DICIEM. 27 1913.

CARAS Y CARETAS

AÑO XVI NUM. 795.

En tren de economías



—Es inútil que quieras meterte en gastos con esta crisis. Tenemos que arreglarnos con el mismo pre[illegible]ue hablar a los socialistas.


BYRRH
VIOLET FRÈRES
THUIR
BYRRH
Unicos Agentes
para las Republicas Argentinas, Uruguay y Paraguay
MOSS & Co.
BUENOS-AIRES
VINO
QUINADO
UNICOS IMPORTADORES
MOSS & Cia

CONCURSO DE POSTALES

Caras y Caretas *ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen* cinco pesos. *No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.*

La esposa. — ¿Por qué será que este vino se me ha subido a la cabeza y a tí no?

El marido. — Porque como soy más alto que tú, tiene que recorrer mucho más camino.

Tania.

Entre dos señoras:

— ¿Está usted satisfecha de los progresos de su hija en el colegio?

—Muchísimo. ¡Como que la chica va a casarse dentro de pocos días con uno de los profesores!

Juan P.



Un capitán trasladado de un batallón a otro, al tomar posesión, se sorprende al ver a un cabo que sirvió con él y se pregunta entre dudas: ¿He visto yo esa cara en otro cuerpo?

Kronki.

Un caso de locura:

A un inglés que sufre mucho de dispepsia, le aconseja su médico que tome el whisky con agua templada.

— ¡Ay, doctor! Si mi mujer sabe que es para tomarla con whisky, no me va a dar el agua templada cuando se la pida.

— Diga usted que es para afeitarse.

Al día siguiente al volver el médico a la casa, le recibe la señora desconsolada.

— ¡Doctor de mi alma, mi esposo se ha vuelto loco!, quiere afeitarse cada 10 minutos.

C. B.



Un vivo:

Un individuo hace transmitir un despacho telegráfico a Mendoza, y al terminar éste pone: «No te mando a decir más nada, porque resulta que las palabras las cobran muy caras».

Max Anites.

Una madre riñe injustamente a un hijo suyo, de diez años.

El chico, lleno de indignación, se vuelve hacia su hermanita (ocho años), y le dice:

— Cuando seas grande y te cases ¡valiente suegra va a tener tu marido!

J. A. Zangrini.

Carlos, que es sumamente corto de vista, se pone ante el aparato telefónico, cuyo timbre ha sonado:

— ¿Quién llama? — pregunta.

— Hombre. ¿No me conoce usted?

— No; pero espere usted un momento. Voy por los lentes.

Oscar Casale.



El progreso de la ciencia:

— Aquí le entrego a usted un ejemplar fotográfico de su cerebro. Me ha salido admirablemente.

— Pues, si no veo aquí nada.

— Pues eso demuestra la bondad del experimento, ¡tiene usted la cabeza vacía!

(Chile). D. Rojas Q.

Más claro... Echele agua:

Un paisano recién llegado presenta en la ventanilla de una oficina telegráfica el siguiente despacho: «Amigazo Rudesindo: llegué a Güenos Aires, mándeme aquello».

Como el empleado no entendiera la letra, se lo devuelve diciéndole: Tiene que hacerlo más claro; así no se comprende.

El paisano, creyendo que se refería a lo de «mándeme aquello», toma un formulario y escribe: «Amigazo Rudesindo: llegué a Güenos Aires, mándeme los cincuenta pesos que le empriesté pa que se diese corte con la hija del capataz, y perdone la claridá, pero aquí en los telégrafos puebleros quieren que se diga todo claro».

Juanita Seoane.



Dos individuos, que estaban parados junto a un poste, se preguntaban si sería dicho poste de tipa o de quebracho, en el mismo instante en que llegaba Pedro, y les dice:—«Pero hombres, ¿no conocen que este poste es de telégrafo?

Dora R. Merino.

El hijo.— Papá, ¿comer manzana es un pecado?

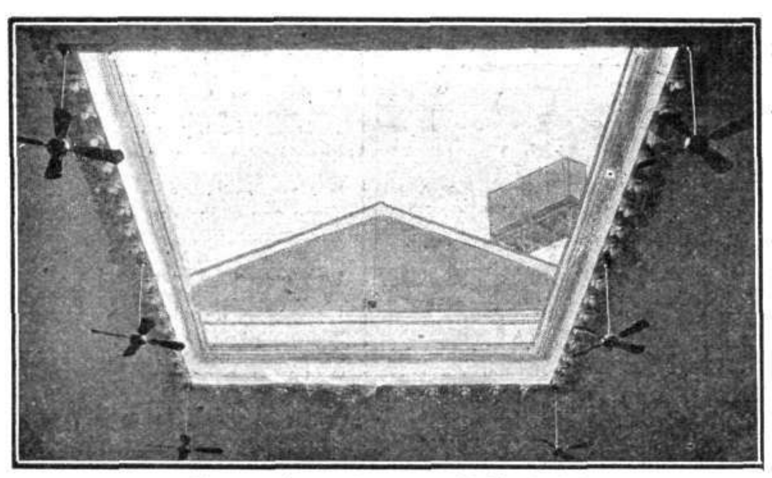
El padre. — No, hijo mio.

El hijo. — ¿Y entónces porque Adán y Eva fueron arrojados del Paraíso por haber comido una manzana?

El padre. — Porque la comieron antes que llegaran los postres.

C. H.

Cinematografía



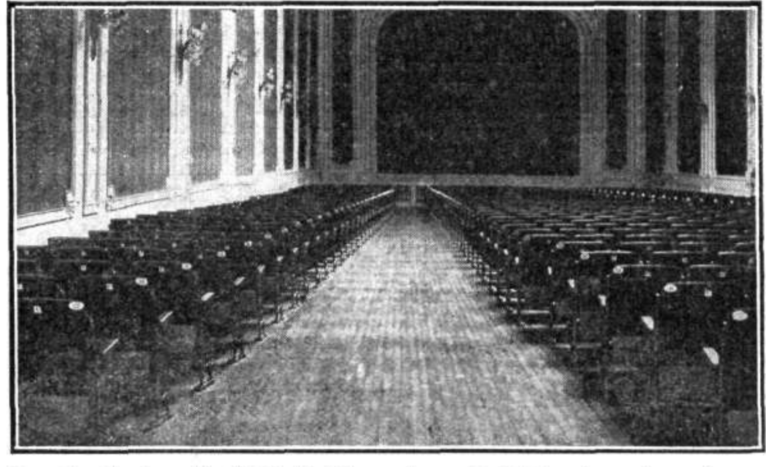
El gran techo central corredizo del Electric Palace.

Sin ningún género de duda, el nuevo cinematógrafo que construyó Max Glücksmann, no fué sencillamente una sala más entre las muchas, fué un teatro único por sus condiciones generales y que viene a llenar la necesidad sentida de reunir en un solo local todas las comodidades que sólo en forma aislada e incompleta habían podido conseguirse hasta ahora.

Quizás la cualidad más interesante del Electric, especialmente en esta época del año, consiste en su extraordinaria ventilación.

Por grande que sea una claraboya o techo corredizo, no basta por sí sola para que en una sala de espectáculos haya verdadero fresco.

Este factor, aun cuando sea muy importante, no basta para que haya fresco en la verdadera acepción de la palabra, por la razón sencilla de que el aire, el viento, no suele soplar de arriba para abajo. Se necesita completar el sistema con gran cantidad de ventiladores, que establezcan corrientes, que expulsen el carbono y que al mismo tiempo distribuyan eficazmente por toda la sala el oxígeno que entra por el techo abierto.



Los extraordinarios pasillos del Electric Palace, evitan en absoluto las aglomeraciones y las apreturas.

Esto es lo que hay en el Electric como complemento: una gran cantidad de ventiladores eléctricos científicamente distribuidos en toda la extensión de la enorme sala, y además dos grandes rotondas que quizás para el observador no ofrecen en el primer momento otra particularidad que la de su belleza arquitectónica, pero que encierran dos potentísimos ventiladores capaces por sí solos, aun cuando no existiese el techo corredizo, de ventilar convenientemente todo el local, dato muy importante, pues no siempre, aun en pleno verano y en noches pesadas, es posible abrir la claraboya central.

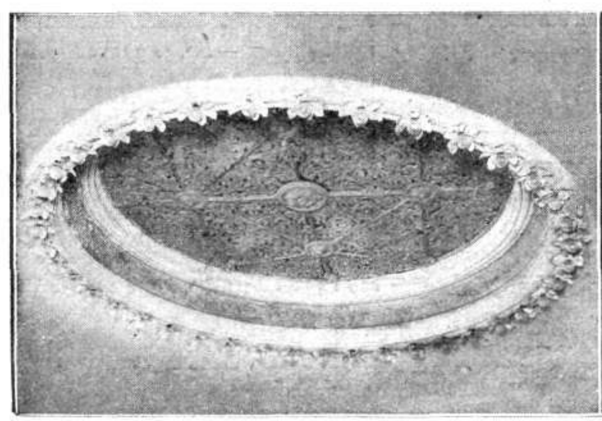
Los ventiladores eléctricos empiezan en el borde mismo de la claraboya, donde recogen el aire puro lanzándolo hacia los otros que están colocados más lejos, sacando así del techo corredizo todas las ventajas posibles.

Además, se reunen en el Electric Palace otras condiciones de inapreciable valor para el verano, como ser la exagerada amplitud de los pasillos donde, aun cuando el teatro esté lleno con las dos mil personas que en él pueden cómodamente ubicarse, jamás hay aglomeraciones ni apreturas al entrar ni al salir. El amplísimo vestíbulo, que también tiene su gran claraboya de ventilación, es asimismo cómodo en extremo, y para terminar, existe confitería en el teatro, y ésta se halla en iguales condiciones de ventilación perfecta. Los palcos tampoco oprimen la respiración de los espectadores de la platea, pues están todos colocados en el frente de la sala, con lo cual se han conseguido tres grandes objetos, a saber: que desde todos los palcos se vea bien; que éstos no reduzcan la altura del techo para más de la mitad de los espectadores, y por fin que no haya columnas en el centro de la sala.

Por otra parte, los films que se exhiben en el Electric Palace son todos estrenos exclusivos para este teatro, y la música es de primer orden.

Con tantos factores reunidos, no puede extrañar que, como decimos al principio, califiquemos al Electric como el cinematógrafo de verano por excelencia.

León de Aldecoa



Una de las dos grandes rotondas de ventilación que hay en el Electric Palace, a uno y otro lado del techo corredizo.

¡ADIOS, VIEJO!



A NUESTROS FAVORECEDORES Y AMIGOS

SALUD Y GRACIAS

PICCARDO Y Cía Lda

CASA CENTRAL Y FABRICA DEFENSA 1278 BUENOS AIRES

España en Africa



Aviadores militares españoles comprando pescado a los moros, en la playa de Río Martín.



Cargando las cestas de la compra en el aeroplano, para llevarlas a los campamentos.



Oficiales aviadores tomando té con los *moros*, entre los cuales ha causado gran impresión este medio de locomoción.



Los oficiales aviadores examinando el biplano en que fueron heridos el capitán Barreiro y teniente Ríos.



para NAVIDAD
y AÑO NUEVO

Artículos prácticos

a PRECIOS muy reducidos

Estuche manicure, forrado en terciopelo, con 6 piezas........................ $ 1.40
Costureros, interior de raso, con útiles para labores........................ $ 3.90
Sombrillas de semiseda, en colores lisos, no se corta, puños de gran moda.......... $ 4.90
Abanicos de madera, color sándalo, tela muy corta, paisajes de animalitos, perros, gatos y otros........................ $ 2.50
Abanicos varillaje de hueso o sándalo, paisajes, de seda, muy lindos gustos............ $ 5
Estuches de juegos de frascos para toilette, con alegorías de metal dorado, compuesto de: vaporizador, dos frascos, una polvera, dos alfileteros y una cepillera.................... $ 35
Estuches para toilette, de cristal **BACCARAT** color blanco, compuesto de 7 piezas.... $ 20.50
Costureros de madera fina, forrados en seda, a $ 19.50, 12, 7 y.................. $ 5.50
Cinturones-fajas de novedad, de liberty, pura seda y bordados a mano, todos los colores $ 9.50
De cinta liberty con borlas pasamanería.. $ 7.20
Collares de ámbar legítimo, artículo de gran moda, con estuche, a $ 75.50, 59.50 y.. $ 48.50
Collares de perlas blancas finas, en un hilo, con estuche, a $ 20, 16 y.............. $ 14.50
Los mismos sin estuche, a $ 12.80, 12.60, 8.50, 7.50, 6 y........................ $ 2.20
Cadenas de fantasía, metal fino y piedras de novedad, a $ 10.50, 8.30 y.............. $ 7.80
De metal dorado, lisas.................. $ 4.75
Pulseras de reloj, con bonitos adornos de metal, platino y brillantes, a $ 18, 15, 12 y.. $ 10
Corbatas con cuellos y sin él, de calidades finas, adornadas de finas puntillas u otras aplicaciones, variedad de modelos, desde $ 25 a $ 1.25
Boas de pluma para el cuello, artículo de novedad, en blancas, negras y colores a $ 4.20, 7, 11.60, 13.60, 15, 21, 30, 42 y........ $ 72
Cajas de 6 camisetas mercerizadas, para señoras, clase muy fina, con peto de crochet y aplicaciones de seda, colores rosa y blanco, la caja........................ $ 4.20
Caja de 6 pares medias, para señoras, algodón muselina, artículo francés, negras.... $ 4.20
Caja de 6 pares medias, de puro hilo muselina, para señoras, negras, la caja..........$ 4.50
Caja de 6 pares medias, para señoras, caladas, dibujos de moda, algodón muy especial, negras, la caja........................ $ 3.60
Caja de media docena de pañuelos, blancos, vainillados y bordado suizo, artículo muy vistoso y especialmente preparado, con cintas de seda, la caja........................ $ 3.30

Caja de media docena pañuelos, gran fantasía, bordado suizo, blancos, muy novedosos, preparados con cintas de seda, la caja..... $ 4.40
Caja de 6 pares calcetines franceses, para hombres, de algodón extra, reforzados, color cuero y negro, la caja.................. $ 2.70
Caja de 6 pares calcetines fantasía, a rayas, para hombres, de algodón, roforzados, la caja a.................................. $ 2.40
Caja de 6 pares calcetines franceses, para hombres, de algodón, reforzados, fantasía a rayas sobre fondo color o negro, la caja.... $ 3.70
Cortes de vestidos, en muselinas, crepes, foulares, voiles, zephires, en gustos y colores de la más alta novedad; el corte de vestido colocado en linda caja................ $ 3.90
Juegos de mantelería para mesa, en alemanesco de hilo, muy buena clase, tamaños:

160 x 160,	con 6 servilletas........	$	4.50
160 x 200,	con 6 servilletas........	$	5.—
160 x 250,	con 12 servilletas........	$	7.50
160 x 300,	con 12 servilletas........	$	8.70

Juegos de mantelería para te, fondo blanco, con lindas guardas de colores, tamaños:

150 x 150,	con 6 servilletas.......	$	4.50
150 x 200,	con 6 servilletas.......	$	5.75
150 x 250,	con 12 servilletas.......	$	8.20
150 x 300,	con 12 servilletas.......	$	9.50
150 x 350,	con 12 servilletas.......	$	10.40

Juegos de mantelería granité de hilo adamascado, con guardas de color, tamaños:

125 x 130,	con 6 servilletas.......	$	3.70
160 x 160,	con 6 servilletas.......	$	5.40
160 x 200,	con 12 servilletas.......	$	7.60
160 x 250,	con 12 servilletas.......	$	8.90
160 x 300,	con 12 servilletas.......	$	10.40

Juegos de cama camera, en madapolán **SAN JUAN**, con lindos dibujos, bordados y vainillados, compuestos de una sábana, dos fundas y un cuadrado, o dos cuadrados y una funda.................................. $ 14.50
Toallas genovesas, bordadas, con lindos dibujos, en seda blanca, fleco muy ancho hecho a mano.................................. $ 7.20
Juegos de toilette, con encajes y género al centro, compuesto de un camino y tres carpetitas, a $ 1.90, 1.40 y.................. $ 1.20

Inmensa variedad en JUGUETES

TIENDA SAN JUAN

ALSINA y PIEDRAS
BUENOS AIRES

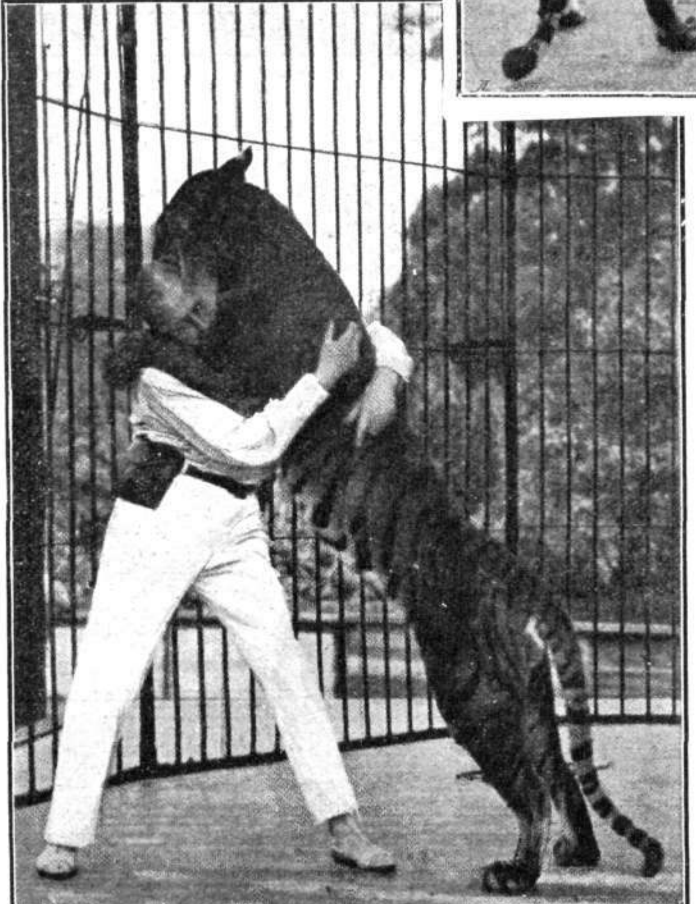
Casino

Los leones, los tigres y leopardos del domador Havemann siguen portándose con toda la corrección de muchachos bien educados y noche a noche exhiben sus habilidades ante un numeroso público que tributa al domador y a sus educandos merecidas ovaciones de simpatía y de admiración.

Y es natural que así suceda, pues nuestro público ve en esas arriesgadas pruebas del dominio que ejerce Mr. Havemann sobre sus temibles discípulos, un reflejo, un ejemplo de lo que en más de una ocasión sucede y pasa a los pueblos, a las multitudes... la fiereza, el ímpetu bárbaro, domeñado, sometido por la voluntad inteligente y superior de un hombre, de una mano, que no teme el riesgo, que no titubea ante el peligro, con tal de lograr el triunfo que persigue. Así, pues, los triunfos de ese simpático domador tienen esa doble y lógica explicación.

En la semana se efectuaron nuevos debuts, pues sabido es que la empresa del Casino jamás se limita al éxito de un número por grande que sea el triunfo que él haya obtenido, y





así vemos que a continuación de la llegada de Havemann, a la presentación de artistas tan aplaudidos como Urania, el cuarteto Malet, los excéntricos Lola et Otto Tate y las notables concertistas hermanas Castilla, han aparecido en la escena de este music-hall debutantes tan brillantemente acogidos por el público, como los equilibristas The Mac Goods, cuyos trabajos son una evidente maravilla.

Los acróbatas Martín Bros, afamados mundialmente por sus cómicas excentricidades en el trampolín, y las cantantes francesas Marion y Susanne Rainville, han sido otros tantos debuts de la semana que alcanzaron verdadero entusiasmo, pues todos y cada uno de estos artistas resultan indiscutibles notabilidades en su género.

Y haremos punto a la presente crónica, preconizando una vez más que el público de nuestra capital ha resuelto el problema del *veraneo*, cómodamente, con gran economía de plata y de molestias, acudiendo a la terraza del Casino, en la cual se pasan noches deliciosas; lo que explica de modo concluyente, que aquel sea el punto de reunión nocturna de Buenos Aires, mejor y más concurrido.

De Italia

Inauguración del Parlamento



El honorable Testasecca, ministro de Costa Rica.



El ministro Portela, con el honorable Marcora, presidente de la cámara de diputados.



El honorable Giolitti, rodeado de los ministros, esperando la llegada del rey.



El honorable Giolitti, sube en automóvil después de la sesión inaugural.


...y los Reyes Magos, con el oro, el incienso y la mirra, llevaron Ginebra Kamp para ayudarles a soportar las fatigas del largo viaje...
GINEBRA KAMP
GINEBRA
KAMP
KAMP
Ginebra añeja de Holanda, superior a todas.
Unico importador:
JOSÉ PERETTI
Buenos Aires - Montevideo

PARQUE JAPONÉS

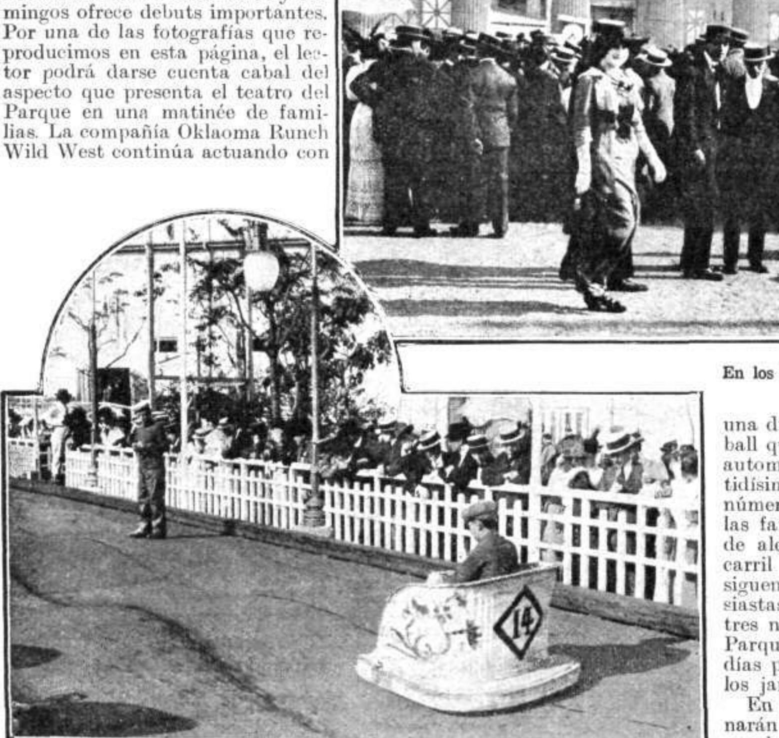


Durante la función del Teatro Romano, celebrada el domingo último en el Parque Japonés.

El Parque Japonés ha quedado consagrado como el lugar predilecto del público para divertirse bien y por poco dinero. Así lo atestigua la enorme concurrencia que llena día por día los hermosos jardines y los innumerables sitios de espectáculos que están abiertos para el público. La empresa, correspondiendo a estos éxitos de concurrencia, no omite sacrificio alguno para revestir a las funciones de un carácter brillante. El teatro Romano varía su programa con una frecuencia muy poco común en los teatros de Buenos Aires. Todos los sábados y domingos ofrece debuts importantes. Por una de las fotografías que reproducimos en esta página, el lector podrá darse cuenta cabal del aspecto que presenta el teatro del Parque en una matinée de familias. La compañía Oklaoma Runch Wild West continúa actuando con gran éxito. Los ejercicios de equitación y destreza que realizan los cow-boys y cow-girls, por su novedad y su riesgo, valen la pena de verse. Igual cosa podemos decir de los pieles rojas en su ataque y robo a una diligencia y al partido de foot-ball que juegan varios cow-boys en automóvil. Las olas, atracción divertidísima y amena, consigue ser el número del día, en el que se dan cita las familias para pasar un instante de alegre esparcimiento. El Ferrocarril Escénico y el Water Chute siguen teniendo concurrentes entusiastas. Como de costumbre, las tres notables bandas de música del Parque dan sus conciertos todos los días por la tarde y por la noche en los jardines.

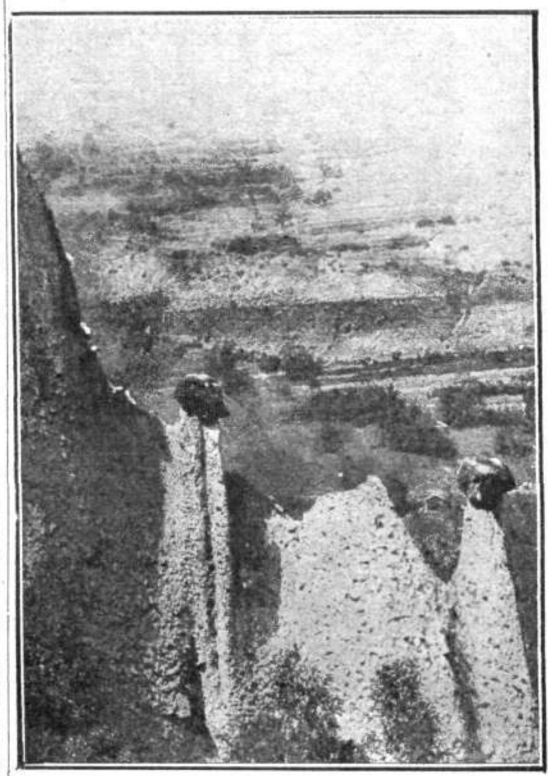
En la entrante semana se estrenarán diversas atracciones nuevas, que la empresa acaba de recibir del viejo mundo.

En los jardines del Parque.

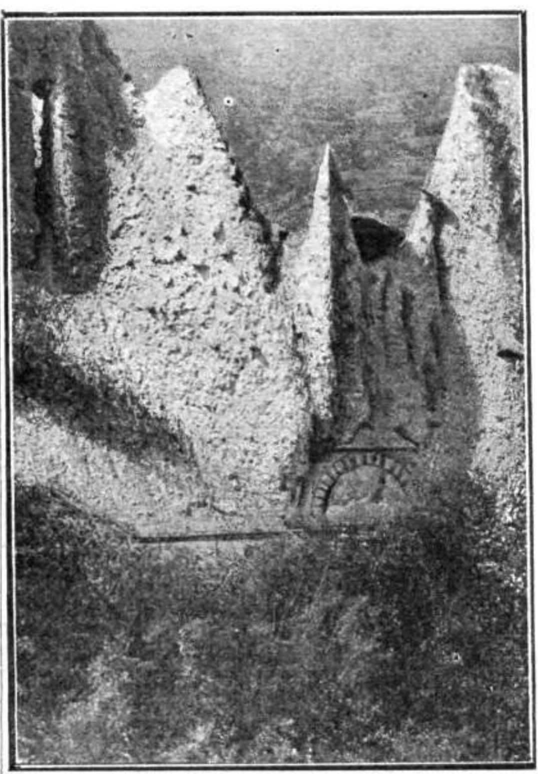


Las olas.

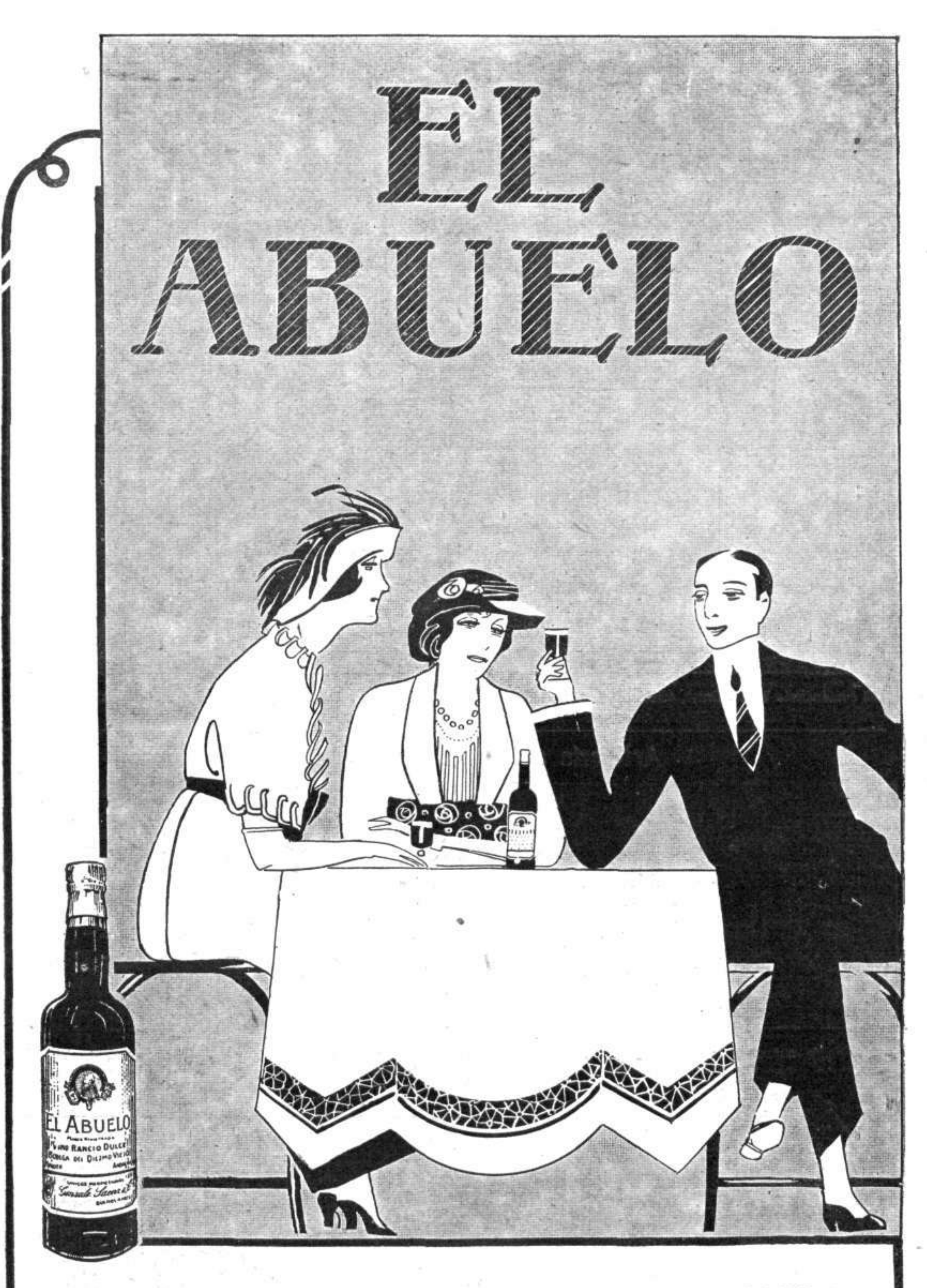
Un capricho de la naturaleza



Las grandes pirámides de Useigne, en Val de Hereus, en Rhoene, Alemania central (Baviera).



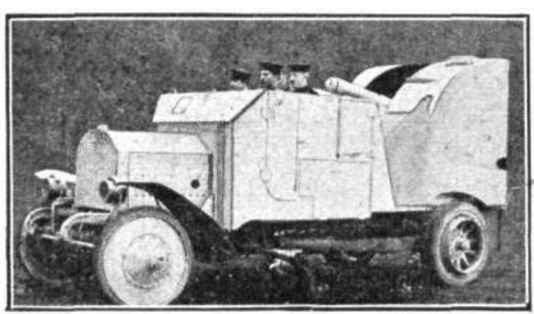
Arco abierto entre dos pilares, que da paso a la carretera que conduce de Evolma a Scori.


EL ABUELO
EL ABUELO
VINO RANCIO DULCE

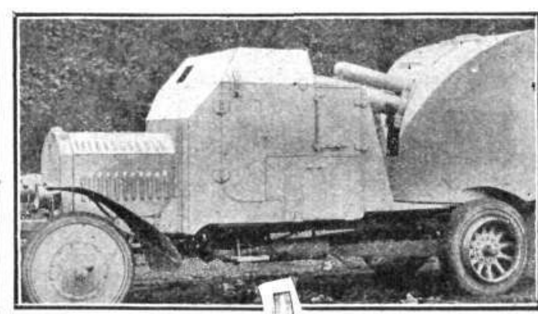
De Inglaterra.—Bodas de un héroe antártico

El comandante W. M. Bruce, célebre explorador del Polo, recibiendo homenajes de los marinos con motivo de su matrimonio con M. Dorothy Boot.

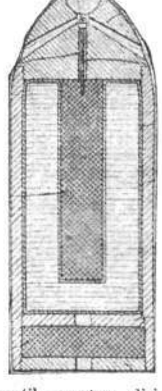
Artillería automóvil contra aerostatos



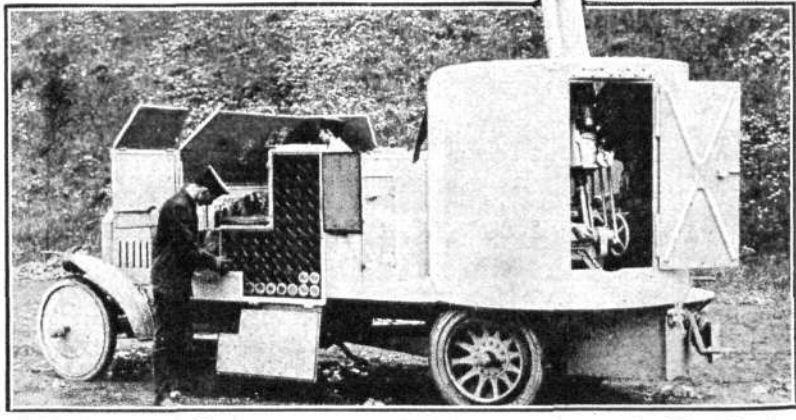
Cañón Krupp, automóvil de gran velocidad, 40 H. P., dotado de un poderoso telescopio.



El mismo tipo; pero de blindaje capaz de resistir al fuego de fusil, y pequeña artillería aérea y terrestre.



Proyectil contra dirigibles, abierto por la punta; el gas, al penetrar, se incendia, produciendo la explosión.



Cañón cúpula, calibre 35, montado sobre automóvil blindado, contra los proyectiles del enemigo aéreo.

INFORMES ÚTILES

Artística novedad

El reinado de la postal ha terminado. La última moda entre la gente chic, es el uso de papel de cartas ilustrado. En la «Librería del Colegio», Alsina y Bolívar, hemos visto un block ilustrado con cincuenta vistas de la ciudad, adornadas en forma realmente artística y de buen gusto, y con espacio más que suficiente para escribir salutaciones a las amigas o amigos del interior y de Europa.

La cama de bronce



La cama es el lugar donde pasamos una gran parte de nuestra vida y ha merecido preferente atención de los higienistas quienes recomiendan como el ideal, la cama de bronce. Los señores Molina y Cía., Esmeralda, 153, antiguos y acreditados fabricantes de camas, han construído el modelo que reproduce el grabado, fruto de su larga experiencia. Es de bronce garantido, sólido, de líneas elegantes y de un conjunto que, sin duda, adorna un dormitorio. Su precio, $ 48, no puede ser más reducido, haciéndolo posible únicamente la gran importancia de la fábrica.

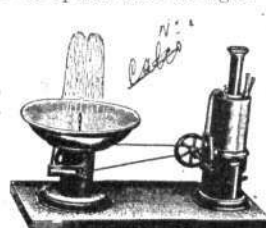
Soda pura e higiénica



Es importante considerar las bondades de la soda, que en sifones piramidales expende la fábrica la «Argentina», San Juan, 2850. En su elaboración se emplea agua filtrada, que se extrae, para mayor garantía de pureza, de una profundidad de 75 metros, no obstante los gastos ingentes que una excavación tan profunda exige. Si se considera que el agua de 1.ª y 2.ª napas que en general se emplea para sifones, está casi siempre contaminada, se apreciará debidamente la conveniencia, para la salud, de consumir la soda en sifones piramidales.

Vivamos para los niños

Los juguetes son tan necesarios a los niños como el aire y el agua. ¿Por qué no hemos de elegirlos de forma que cooperen a su mejor desarrollo moral, intelectual y físico? La casa Curt Berger y Cía., ofrece a los padres la oportunidad de lograr tan noble propósito. En su local, Av. de Mayo, 1340, exhibe variedad de juguetes pedagógicos y toda una colección de cajas de ocupaciones infantiles, muy instructivas. Constituyen el mejor obsequio de cumpleaños y el premio más adecuado.



De Francia



En Villefranche. — Los equipos de los acorazados americanos «Utah» y «Delaware» jugaron un «base ball», quedando vencedor el «Delaware».



La Santa Catalina en París; en las ventanas de los talleres.



En [illegible], las costureras solteras celebran alegremente la Santa Catalina.



El aviador Helen, vencedor de la copa Michelin, record de 16.096 kilómetros.



Helen en su carrera, compitiendo en velocidad con el express, cerca de Orleans.

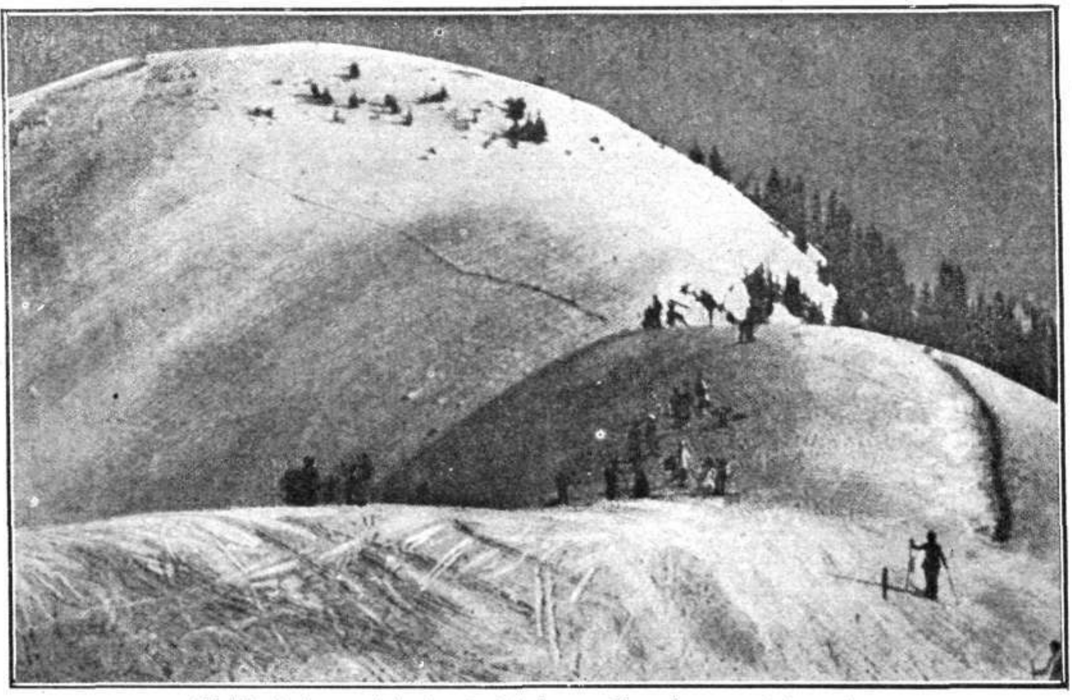
¡Toma, hijo mío, la herencia más valiosa que te dejo!



Para no equivocarse, recorte este aviso y mande a buscarlo al almacén.

El gran incendio de Shanghai, el 16 de octubre, destruyó 2.000 casas, dejando sin hogar a 15.000 personas. — El número de víctimas fué también grande.


James Smart
La Casa de Calidad
Bmé Mitre y Florida
O.67
O.14
O.39
E 191
E.166
E.251
O 39 — TRAJE blusa larga, de hilo blanco, bordado en colores marrón lila, saxe, rosa y verde. Todas las medidas .... $ 18.—
E 191 — ZAPATITO de charol:
16-19....... $ 3.50
20-21....... » 4.—
22-23....... » 4.50
24-25....... » 5.—
26-27....... » 5.50
28-29....... » 6.—
30-31....... » 6.50
32-33....... » 7.—
O 14 — TRAJE marinero, de galatea rayada azul, celeste, marrón y punzó.
Desde 2 a 5 años.......... $ 10.—
» 6 a 8 » .... » 11.—
» 9 a 12 » .... » 12.—
» 13 a 14 » .... » 13.—
E 166 — ZAPATITO de gamuza blanca:
21-22....... $ 5.—
23-24....... » 5.25
25-26....... » 5.75
27-28....... » 6.25
29-30....... » 6.75
31-32....... » 7.25
O 67 — TRAJE blusa larga, de algodón blanco con pintitas, colores rosa, verde, lila, saxe, azul y blanco. Todas las medidas.............. $ 12.—
E 251 — ZAPATO en becerro color marrón:
24-26....... $ 7.50
27-29....... » 8.50
30-31....... » 9.75
32-34....... » 11.50
35.......... » 12.50
36.......... » 13.50
37.......... » 14.50



Saint Moritz, la meca de los deportes de invierno. — Paseando por una de las cumbres.

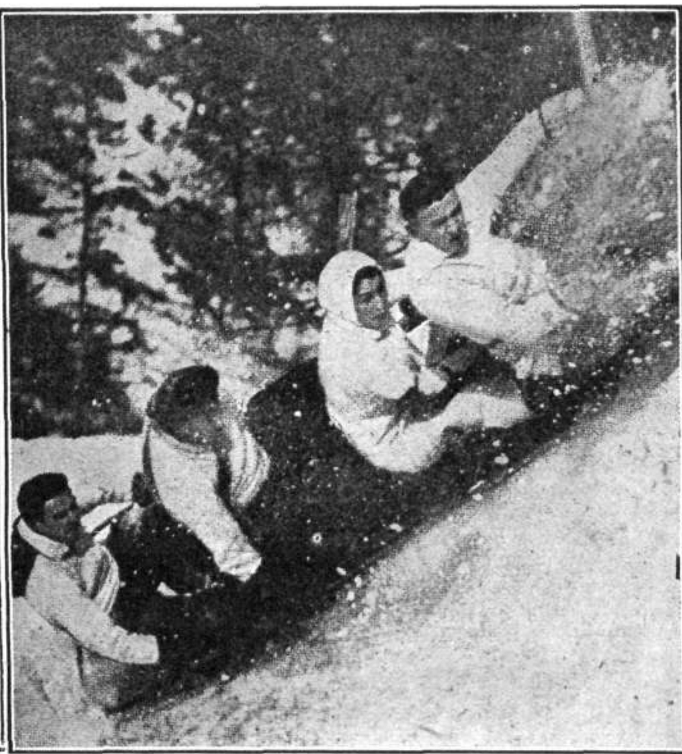
Entre los deportes de invierno, el que este año ha primado y, según parece, será el favorito por algún tiempo, al menos entre los ingleses, es el de la nieve. Las excitantes carreras de «Bob-Sleigh», la rapidez extraordinaria que se alcanza con los skys, los peligrosos y emocionantes saltos, todo invita a practicar tales ejercicios que, por otra parte, como higiénicos, no tienen rival.


DEL DIARIO DE UNA MADRE
Diciembre 27 - 1913
A las cualidades tónicas y alimenticias del extracto de malta Africana Extracto Doble les debo la dicha de haber podido este año, criar yo misma, robusto y sano á mi nene.
das las madres
mi ejemplo.
ÁFRICANA EXTRACTO DOBLE
Robustece la sangre y fortifica los nervios.
SE VENDE EN TODAS PARTES.— PRECIO EN LA CAPITAL: $ 4, DOC.
CERVECERIA BIECKERT Lda. - SAN JUAN, 3334 - Bs. Aires
U. T. 2272 (MITRE)
C. T., 290 (OESTE)
EXTRACTO DOBLE
Africana

Deportes de invierno en Europa

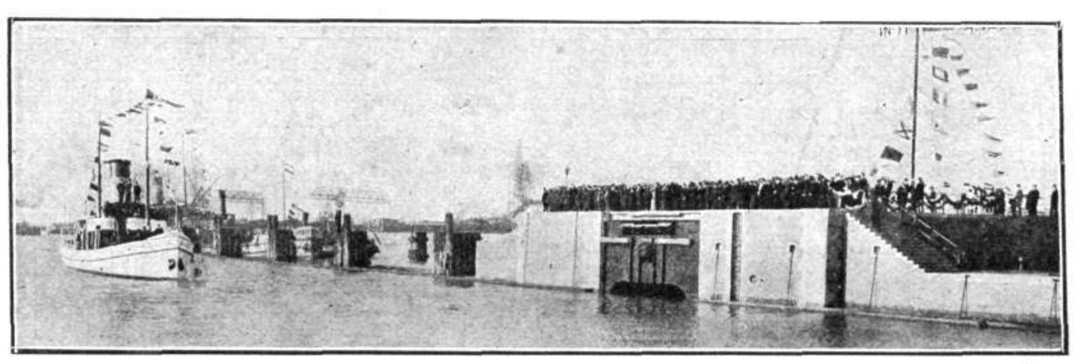


Arando en la nieve: buen método para bajadas peligrosas con sky.

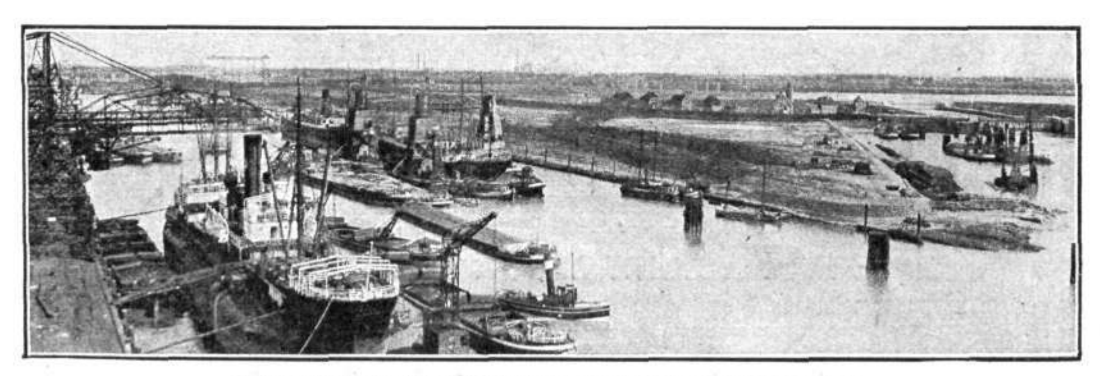


Un momento excitante en una carrera de «Bob-Sleigh».

El nuevo canal de Emden



Paso del primer buque por el nuevo canal de Emden, en Alemania.



Vista general del puerto interior de Emden, que el canal comunica con el mar.

Una ola monstruosa



La playa de Casablanca, después de la tempestad, aparece llena de restos de barcos y lanchas que el mar ha destruido.

Una violenta tempestad, seguida de monstruosa ola, acaba de asolar la costa occidental de Marruecos.

Por su posición geográfica, Casablanca es la ciudad más expuesta a sufrir las iras de las grandes olas atlánticas.

Los franceses trabajan activamente en la construcción de un puerto que sirva de refugio a los buques en aquellas peligrosas costas, conocidas hoy por los marinos por la significativa denominación de «costa de hierro».

En la última marejada naufragaron los vapores «Martini», alemán; «Mindonghi», griego; los franceses «Caravelle» y «Mauritania», el español «Livia» y casi todos los veleros que se encontraban en la rada o navegaban al largo.

En tierra la ola ha causado también grandes estragos, destruyendo el puente Blondin sobre el Oued de Fifilk, entre Rabat y Casablanca, interrumpiendo las comunicaciones entre ambas ciudades; e infinidad de campos y chacras vecinas al mar.

Las tropas de ocupación francesas no se dan punto de reposo, siendo eficazmente secundadas por la colonia europea y por los moros, que han dado pruebas de valor extraordinario, en el salvamento de náufragos.



Cables de va y ven, establecidos con los buques náufragos.

El vapor español «Livia», naufragado; en vano se intenta su salvamento.



Soldados franceses trabajando en los salvamentos.

Indígenas y colonos europeos, rivalizando en la humanitaria tarea.

PARA DESPEDIR EL FATAL 1913

No cobramos ni un solo centavo

por el **CÉLEBRE DIAFRAGMA PATHÉ, SIN PÚA,** á záfiro ingastable, cuyo precio de venta es de $ 10.

DESTINAMOS 1.000 DIAFRAGMAS para **REGALAR**

A TODO COMPRADOR DE $ 10 EN DISCOS, que hasta el 31 de diciembre nos remita el brazo de su gramófono.

EFECTUAREMOS GRATIS LA ADAPTACION DEL DIAFRAGMA PATHÉ, con los gastos de taller, tamb.én por nuestra cuenta.

GARANTIZAMOS un arreglo perfecto y sin ningún perjuicio para el buen funcionamiento del aparato.

OFRECEMOS la inapreciable ventaja de poder utilizar en un aparato cualquiera los discos con púa, y los extraordinarios

DISCOS PATHÉ, SIN PÚA

los únicos que pueden probar la insuperable condición de NO RAYARSE y de ser

LOS MAS PERFECTOS Y DURADEROS.

He aquí la demostración de cómo quedará el brazo una vez ractificado, para poder utilizar los dos sistemas de discos.



Para discos de púa.



Para los notables discos Pathé sin púa.

Basta remitirnos la parte del brazo donde va unido el diafragma y si esto no fuera posible, el brazo completo (sin la bocina).

REPERTORIO COMPLETO DE LAS MAS GRANDES CELEBRIDADES.

La más completa colección de **RONDALLAS Y ORQUESTAS TIPICAS CRIOLLAS.**

El surtido más selecto y mejor registrado de **"LA NIÑA DE LOS PEINES".**

Los Discos **PATHÉ** se venden á un precio igual por cada tamaño, sin distinción de trozos ni de cantantes, por célebres que sean.

Catálogos gratis.

FONOGRAFÍA PATHÉ Avenida de Mayo, 817 (Subterráneo Estación Piedras).

La pantera del Zoológico de París, acaricia al niño de 9 años Allerton Newall, ante el público que visita los jardines.

Casa Escasany S.A.

JOYERIA Y RELOJERIA ✦ PERÚ ESQ. RIVADAVIA

Regalos para Año Nuevo



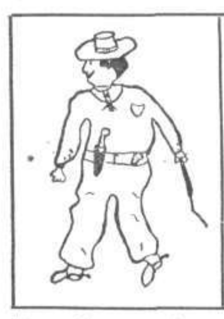
Esta casa permanecerá abierta hasta las 10 p. m., los días 27, 30 y 31



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



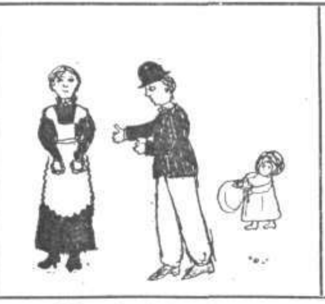
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, en un papel blanco, del tamaño de una postal. Deberán traer el título o explicación de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del pequeño autor. Cada mes se premiarán los 30 dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes, adquiridos en la importante casa de los señores **Curt Berger y Cía., Sección Material de Enseñanza: Avenida de Mayo 1340**



198 — Un gaucho borracho.
ROBERTO C. FERRARI.



199 — Dando una serenata.
CARLITOS VIGLIZZO CIRACO.



200 — La declaración.
ANGELA BARRETO.



201 — La moda.
ALPINA PEPA.



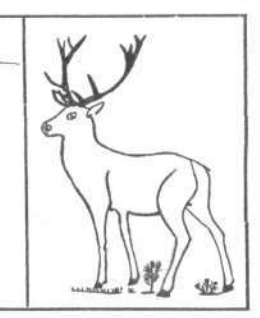
202 — Camino de la escuela.
LIBERATA RUGGERI.



203 — Ha matado un gorrión porque le hace una gran reprensión.
LORENZO RODRIGUEZ.



204 — En casa del fotógrafo.
DORA PICOLI.



205 — Un ciervo.
JOSEFINA ORTIZ.



206 — El mendigo
JUAN BREGANTE



207 — Mi árbol de Navidad.
ERNESTO BARDIO.



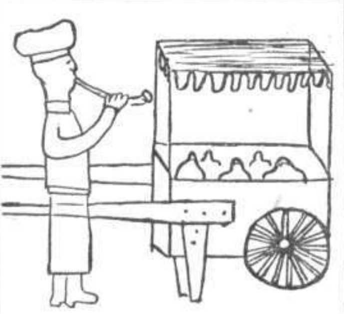
208 — Una familia cómica.
HAYDÉE T. RODRÍGUEZ.



209 — Un busca empleo.
JOAQUÍN PUCCIO.



210 — Ayer y hoy.
CATALINA BENEGAS.



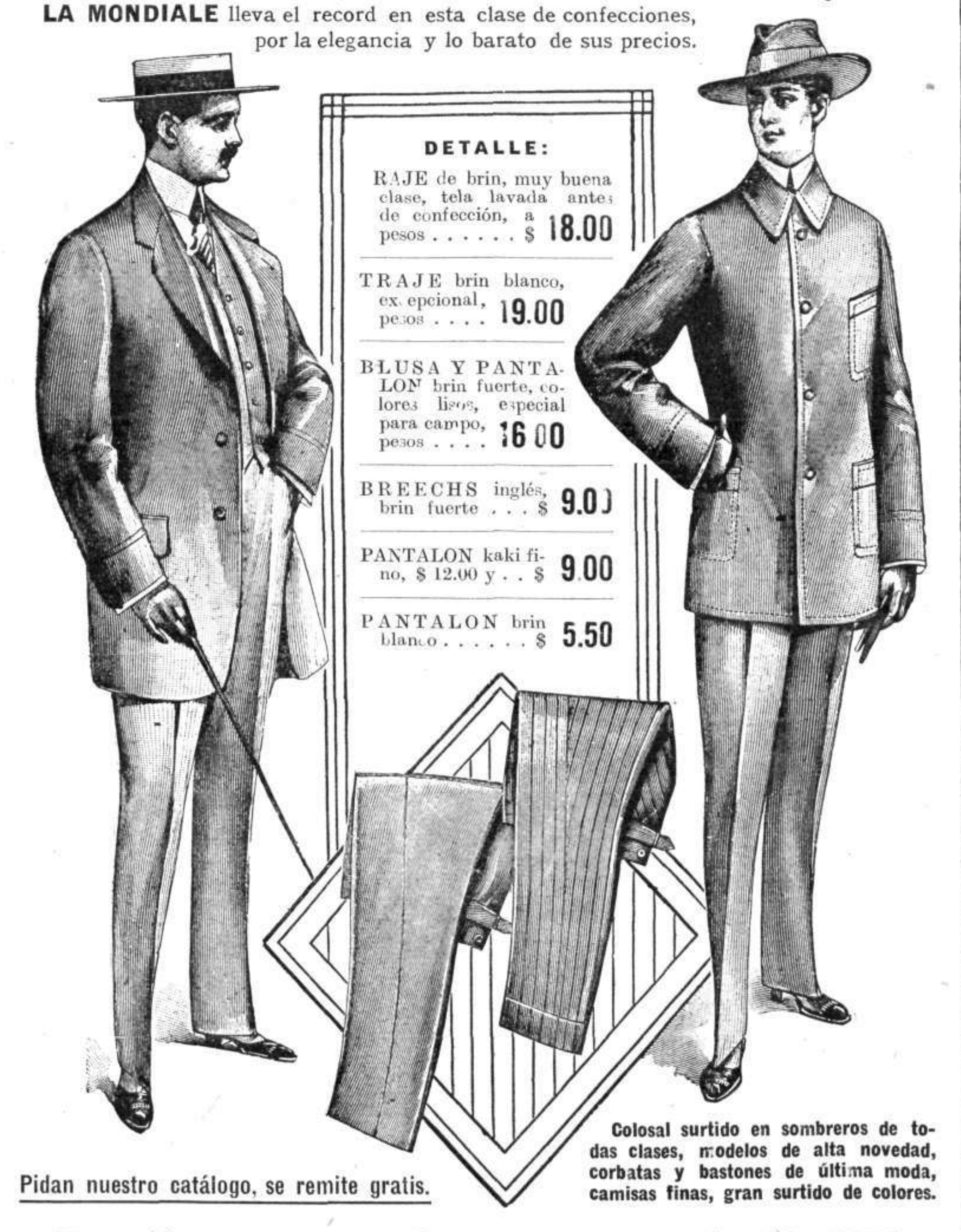
211 — El vendedor de helados.
E. ALZUET.



212 — Un bombero de garufa.
ALFREDO LUIS TAULLARD.

NO ES TAN FÁCIL

como muchos creen, encontrar trajes de **franela** y **brin,** que llamen la atención en las playas y sitios de veraneo, si no conocen una casa dedicada a esta especialidad. **LA MONDIALE** lleva el record en esta clase de confecciones, por la elegancia y lo barato de sus precios.



LA MONDIALE

801, Avenida de Mayo, Piedras y Rivadavia (Estación Piedras del Subterráneo)

Sucursal: Rosario de Santa Fe - San Martín, 865.

Universidad Nacional de Buenos Aires

Peritos mercantiles egresados este año del Instituto Superior de Ciencias Comerciales



Claudio Evangelista, Ulpiano Rivas, Raúl Monteverde, Juan Vivol, Luis Gariboldi, Pedro Frutos, Miguel G. Di Ció y José Poggi.



Tito Tretino, Jacinto Waisman, Luis Cervetto, Atilio Marciano, Vicente Lamesa, Pedro Dantagnan, Juan Chiozza y Alberto Sibouln.



Enrique Driussi, Antonio Fino, J. Federico Lara, Santiago De Paoli, Aureliano Chiuki, Emilio P. Giachino, G. Zopatti, Raúl Avogadro.



Víctor Maro, Juan Cordon, Antonio Fassio, Pedro H. González, Juan J. Maspero, Juan B. Podesta, Ismael Rodrigo, Enrique Del Campo y Juan Annoni.

Profesores de enseñanza secundaria, egresados de la Universidad de La Plata



Señoritas Aurora A. Robasso, Beatriz Altube, Alda Mercante, Rosa Lorenzo, Alba Manini, Rosalba Roldán Z. y María Spósito.



Señoritas Ana M.ª Rachou, Filomena Munell, María J. Laffite, María del Pino M., Josefina Gazzaniga, Josefina González S. y Catalina M. Cassinga.



Señoritas Gloria Rocirosa, María L. Fatelli, Juana Martinsen, Ida Navarini; señores Vicente L. Dobarro, Benito S. Ondarra y Domingo Rodríguez F.



Señores Luis Cuñado, Valentín Varela, Bautista Argañaras, Atilio R. Iglesias, Hércules Corti, Eduardo Caselli y Vicente Montoro.

Buenos Aires
108 á 112
Calle San Martín

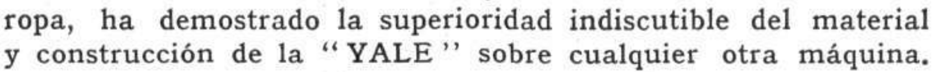
Pratt & Cía.

Rosario
Córdoba
Esquina Maipú

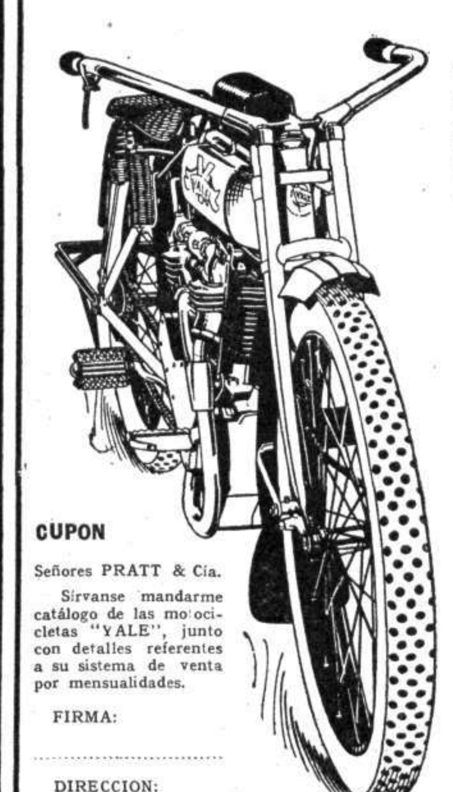
Motocicleta "YALE"

"CAMPEON DE CARRETERA"

La motocicleta que, durante cuatro años consecutivos, ha conquistado los premios de mayor valor en carreras de largo recorrido, sobre carreteras en los Estados Unidos de América y Europa, ha demostrado la superioridad indiscutible del material y construcción de la "YALE" sobre cualquier otra máquina.



Antes de decidirnos a importar una motocicleta, estudiamos detenidamente las cualidades necesarias para este país, y en vista de los resultados obtenidos por la "YALE" sobre caminos pesados, atravesando pantanos y subiendo cuestas que otras máquinas no han podido costear, tomamos la agencia exclusiva para dicha motocicleta, por ser la más fuerte y de mayor resistencia para los caminos que debe atravesar en nuestra campaña.



Son construídas en dos modelos, de 7-8 H. P., con dos cilindros y de 5-6 H. P., con un cilindro. Transmisión positiva a cadena o a polea V, en las de dos cilindros. Magneto Bosch blindado, al cual no le puede entrar polvo ni agua. Aceitera automática. Ruedas 28 x 3 pulgadas, y silleta grande sobre elásticos espirales, fuertes y flexibles, con amortiguador de golpes del camino, que permiten una comodidad superior a cualquier otra máquina.

PRECIOS Y CONDICIONES:

De 2 cilindros, 7-8 H. P., **$ 950** c/l.
,, 1 ,, 5-6 ,, **$ 800** ,,

con el 5 % de descuento al contado, o por nuestro sistema de venta por mensualidades sin aumento del precio. Venga hoy a examinar los modelos en exhibición en nuestra casa, o firme el cupón, y mandaremos a Vd. el nuevo catálogo ilustrado, con detalles de nuestro sistema de venta a plazos.

CUPON

Señores PRATT & Cía.

Sírvanse mandarme catálogo de las motocicletas "YALE", junto con detalles referentes a su sistema de venta por mensualidades.

FIRMA: ....

DIRECCION: ....

PRATT & Cía.

BUENOS AIRES ROSARIO

Preparativos para posibles huelgas ferroviarias

En previsión de huelgas del personal de los ferrocarriles; en Inglaterra se instruye a los [illegible] en el manejo de los cambios en las estaciones, mediante esos ingeniosos aparatos, verdaderas líneas de tráfico en miniatura.



La moda en París





Ultimos modelos vistos en el Bois de Boulogne, y salida de teatro.



PARA LOS NIÑOS

Las aventuras de Viruta y Chicharrón



















Pic-nic realizado el domingo 14, en la quinta del doctor Boeri (Floresta), por el centro de recreo "Hijos de Silleda".





Velada organizada por la asociación dramática de la Colonia Italiana "Discípulos de Florencio Sánchez".



PARA AÑO NUEVO Y REYES



POR $15 m/n

Un cajón conteniendo **12 BOTELLAS** de los siguientes exquisitos vinos

2 botellas de Champagne
1 botella de Medoc
1 botella de Medoc Reserva (viejo)
1 botella de Clarete (viejo)
1 botella Moscatel añejo (uva rosada)
1 botella de Moscato Champagne
2 botellas de Sauternes
1 botella de Oporto
1 botella Cotes (viejo)
1 botella de Barbera

NOTA. - Los pedidos deben hacerse acompañando el importe en bonos o giros postales. Flete por Villalonga o ferrocarril, a cargo del comprador.



VINOS DE LA MAS ALTA CALIDAD, PARA TODOS LOS GUSTOS

PRECIOS SIN ENVASE

TINTOS	Botellas enteras 12/1 Pesos	Botellas medias 24/½ Pesos
Recommandé	5.00	5.50
Barbera	6.50	7.00
Medoc	6.50	7.00
Medoc Reserva (viejo)	8.50	9.00
Clarete (viejo)	10.00	10.50
Cotes (viejo)	18.50	19.00
DE POSTRE		
Oporto	13.50	—
Moscatel añejo (de uva rosada)	13.50	—

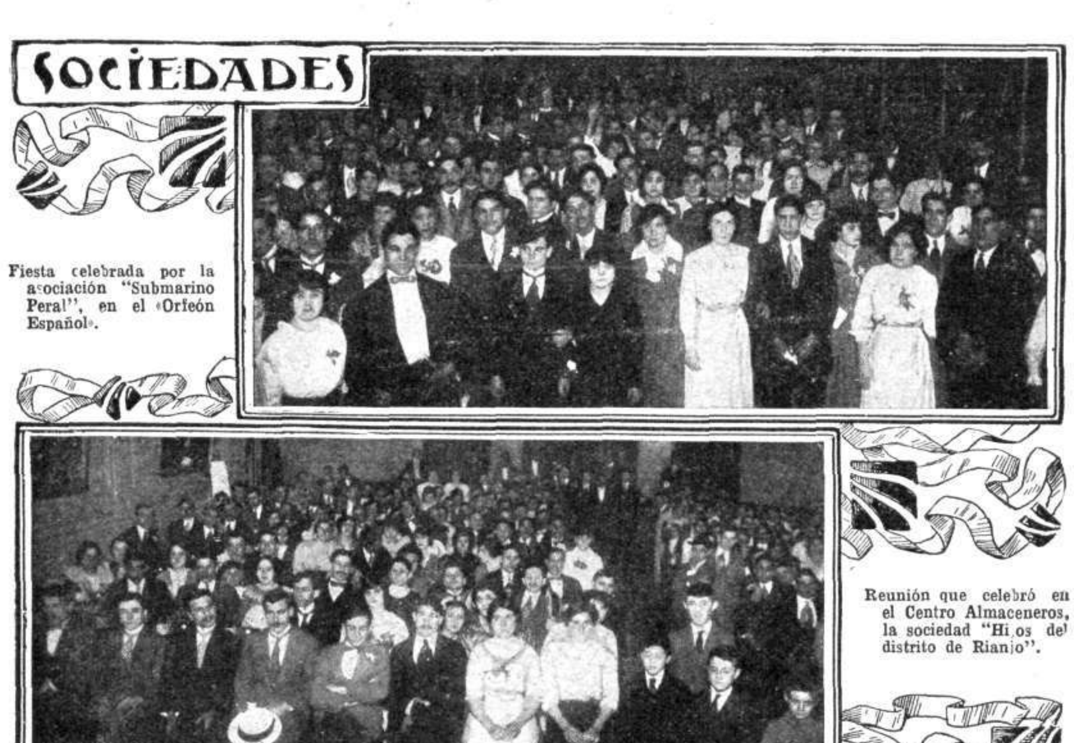
BLANCOS	Botellas enteras 12/1 Pesos	Botellas medias 24/½ Pesos
Sauternes	6.50	7.00
Sauternes Reserva	8.50	9.00
Brauneberger	13.50	14.00
Pinot	13.50	14.00
ESPUMANTES (encajonados)		
Champagne 1903	40.00	—
Champagne Sec	32.00	34.00
Champagne Demi-Sec	32.00	34.00
Moscato Champagne	22.00	—

Si su almacenero no los tiene, pídalos al depósito general:

4030 - CHARCAS - 4030

Sucursales: ROSARIO, Corrientes, 443 y BAHIA BLANCA, Estomba, 309

LUIS TIRASSO



Fiesta celebrada por la asociación "Submarino Peral", en el «Orfeón Español».

Reunión que celebró en el Centro Almaceneros, la sociedad "Hijos del distrito de Rianjo".



REGALO

DE

Un hermoso Almanaque

para 1914

Los señores Hofer y Cía. que, desde el 1.° de Enero de 1914, se harán cargo de la importación exclusiva del afamado **FERNET-BRANCA** y los señores: Recagno Hnos., agentes del mismo en el Rosario, entregarán á toda persona que presente el cupón adjunto un artístico almanaque para el año 1914. La entrega se hará hasta agotarse los 60.000 almanaques que regalan. El cupón debe presentarse personalmente en Buenos Aires, calle **Perú, 347,** ó en el Rosario, calle San Martín, 512.



Facsímil del hermoso almanaque.- NO SE REMITE POR CORREO.





Vale por un almanaque del FERNET-BRANCA

HOFER & Cía. - PERÚ, 347 - Buenos Aires.

RECAGNO Hnos. - SAN MARTÍN, 512 Rosario.

La Elegancia y la Moda



En esta página, mis amables lectoras encontrarán un ramillete hecho de dos novedosos modelos de reciente creación y consagrados por la moda.

El traje de soirée, es todo un poema de buen gusto, de chic, y creo que a más de una hará soñar. Su hechura resulta del todo nueva y, una vez más, hace resaltar lo lindo que queda el empleo de los tules perlados.

Es cierto que los teníamos un poco de costado, y a la verdad que no sé y no me explico el por qué de ello. Será que nos habíamos cansado de usarlos o que, para no ser menos caprichosas que la moda, sin dejarlos del todo, nos hacíamos rogar, o bien desear una oportunidad para lucirlos de nuevo.

Se habla de rejuvenecerlos, y han ideado mezclar junto con las perlas la «chenille» fina. El brillo de éstas, junto con los reflejos aterciopelados de la otra, en ciertos colores, hacen un contraste delicioso. A menudo, las cuentas o perlas de azabache negro, las perlas de cristal blanco plateado, dorado, bronceado, hacen un juego de fondo sobre el cual se destacan flores de «chenille», de colores fuertes, como el mandarine, azul violado, carmín, o bien en colores suaves, en todos los tonos y gama de los verdes que se puedan imaginar. Estos bordados son hechos sobre un fino «réseau» de tul blanco o negro, ondean en los bajos de los trajes, en las túnicas, en los «manteaux» de noche, adornan un drapeado de un corpiño, y toman diferentes aspectos, según los tejidos de los transparentes, y que tiñe sus fondos diáfanos.

También se hacen unos bordados de perlas, que son de un colorido delicado, y uno de los más bonitos que he visto, calzaba divinamente sobre un fondo de tul blanco, perlas de cristal «argent», perlas (sphynz) acero azulado y perlas mate de dos tonos de rosa; y algunas veces, estas perlas de colores, dibujan rosas sombreadas; sus pétalos van cernidos de un acero azulado, y las flores sin follaje se destacan sobre los fondos de cristal. Una orilla de oro y cristal hecha de perlas o de lentejuelas, a semejanza de escamas, sirve de pie a estos bordados.

La variedad de estos bordados es infinita, y asimismo como sus dibujos, y lo único que varía en ellos son las formas que toman las perlas. Unas son redondas, largas, semilargas, mezcladas a cabochones y lentejuelas, y los colores que se ven lo más a menudo, son con el cristal blanco y plateado, el oro, el «sphynz», el coral rosa; y al contrario, ciertos bordados de perlas son ejecutados sobre el mismo género, como para adornar unos «empiecements» o túnicas, etc., y entonces dibujan pequeños ramitos o flores sueltas, que nos hacen recordar las flores de los saquitos de perlas, obras maestras de nuestras abuelas, pero con unos colores mucho más vivos. Se bordan estas flores encantadoras sobre seda mate, moiré, mejor que sobre la muselina o el tul.

Como novedad, las recomiendo la blusa que incluyo aquí, hecha toda de filet «brodé». Es sencillamente chic como elegancia y buen gusto.

Es cierto que este verano, se usan todos los encajes, se llamen Chantilly, Irlanda, encaje «du Puy», valenciana, point de Paris, Alencon, etc., de todo se usa. Pero las más nuevas son hechas de unos entredoses de «Géma», cuyos dibujos son muy variados. Es un encaje hecho a mano y de una solidez a toda prueba, y para su confección se emplea desde el hilo más grueso hasta el hilo más fino, es cuestión de gusto. Se lava muy bien y no pierde nada de su vista. Con él se hacen blusas estilo lengerie, que son muy lindas.

HÉLÈNE.

Toilette en tafetá blanco y tul perlé. Cinturón de satin azul verde, guía de rosas «tremieres».

Blusa kimono en filet bordado; fichú drapeado de tul o de muselina de seda; pequeño chalequito hecho de un galón bordado en los tonos feu, cinturón en raso negro, volado plegado en forma de collerette.


Overland
Overland
PARA
LA
CIUDAD.
Overland
PARA
EL
CAMPO.
El automóvil más práctico.
El automóvil más práctico.

El futuro príncipe de Albania





La casa de un gran señor, en Albania.



El príncipe y la princesa. — Guillermo de Wied, capitán del ejército prusiano, se presenta candidato al trono albanés, con probabilidades de éxito.

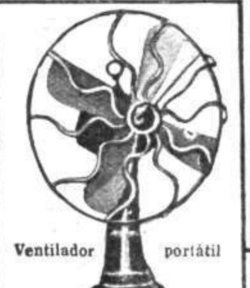
Las cabañas que habitan los campesinos.

Cuatro COSAS ÚTILES PARA EL CAMPO !



Lámparas a alcohol carburado, de pie, brazo o para colgar.

Por su poco y reducido consumo, están en uso en medio millón de casas.



Ventilador portátil sin cuerda ni electricidad, listo para funcionar en todo momento. Es ideal para estancias, etc. Para fotógrafos para secar placas. En las fiambrerías para ahuyentar las moscas.

Consumo: 1 centavo por hora.

Calentador para baño, con termómetro aplicado en el aparato.



Funciona con aguardiente, es decir, sin peligro; sólido, fácil de manejar y siempre listo. Calienta agua para un baño en cinco minutos.

4



1.000 bujías a kerosene sin presión de aire.

El último invento en lámparas do gran poder, para iluminación de grandes locales, jardines y calles.

PIDAN CATALOGO **"C C"**, GRATIS, A

LA TEUTONIA

SOCIEDAD ANONIMA. FUNDADA EN 1901

CAPITAL Y RESERVAS: $ 1.650.000

CASA CENTRAL:
421. Defensa. 429, Buenos Aires

SUCURSAL FLORES:
R. L. Falcón, 2737

SUCURSAL EN MONTEVIDEO:
774 - Calle Uruguay - 774

La escuela de Pégoud



El aviador Lee-Temple, ejercitándose para volar cabeza abajo.



El aviador Huchs, imitador inglés de Pégoud, llevado en triunfo cabeza abajo.

Los sensacionales ejercicios de Pégoud han formado escuela; sucesivamente han volado cabeza abajo: Garros, Chevillard, Hanouille Domenjoz, Chanteloup Tabuteau y Huchs, repitiendo brillantemente el peligroso vuelo.

Navidad y OBSEQUIOS POSITIVOS PRACTICOS **Año Nuevo**



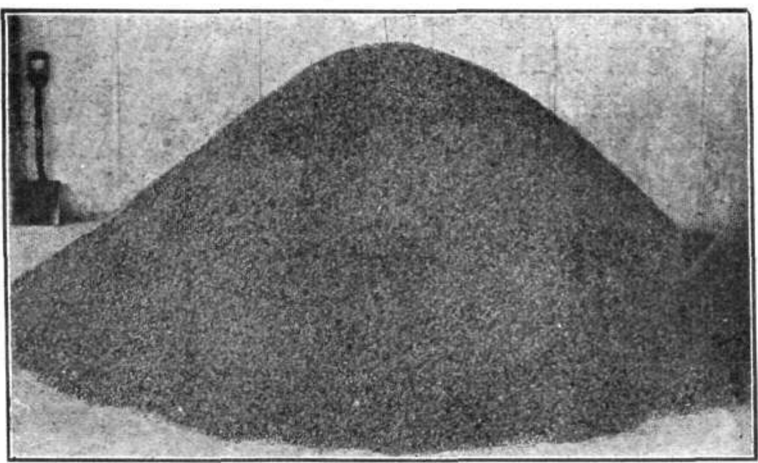
Todo pedido mayor de $ 5.— se remite franco de porte. Soliciten el catálogo A recién aparecido Toda correspondencia al Director Gerente:

JUAN PEIRE C. Pellegrini esq. Corrientes - Buenos Aires

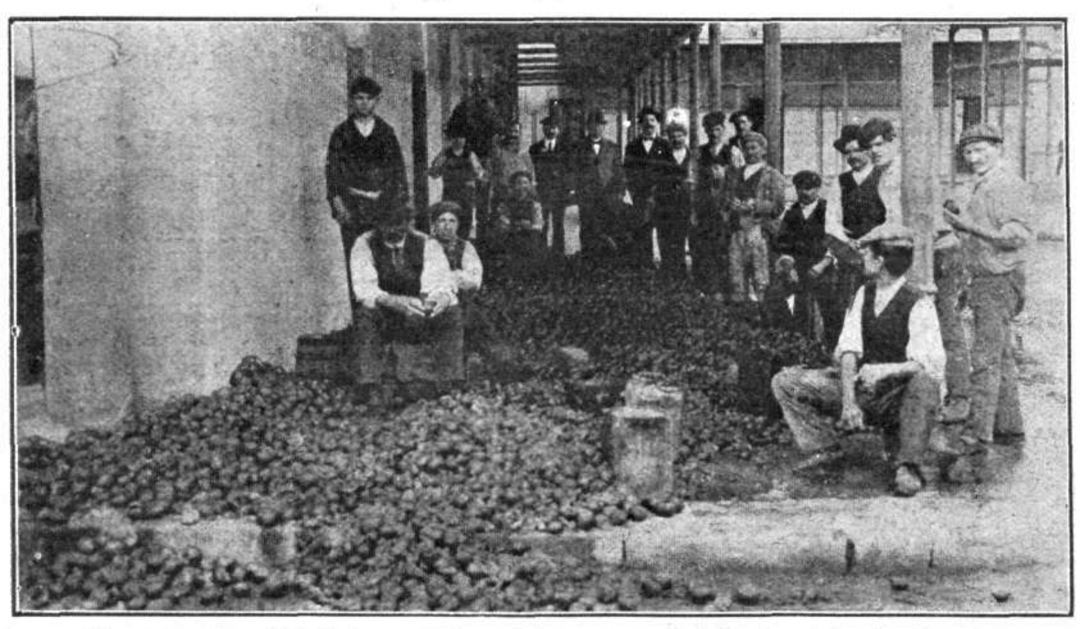
Record de plantación de naranja



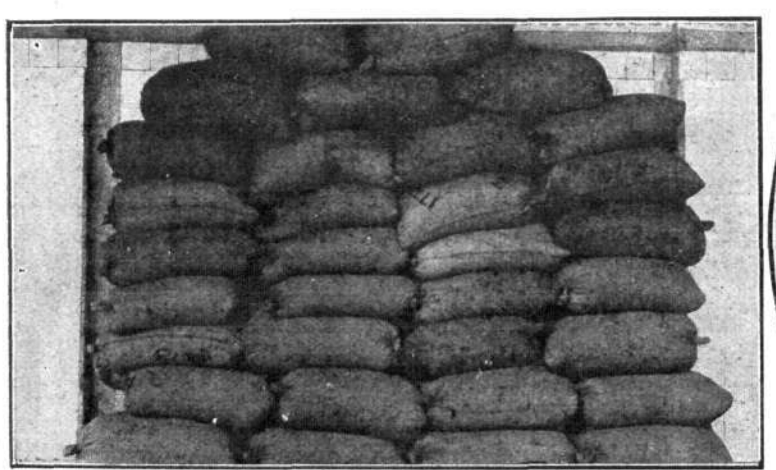
Ingeniero Manuel Correa.



Pirámide formada con 6.000.000 de semillas de naranja, pronta para ser plantada. El peso total es de 1.200 kilos.



Obreros extrayendo semilla.—En la operación han tardado tres meses. — Secándola, luego de lavarla, en la sombra.



Bolsas conteniendo los seis millones de semillas, que fueron después enviadas a Tucumán.



Señor Alejandro Maciel, plantador.

Los atributos princi-pales de los grandes banquetes del año

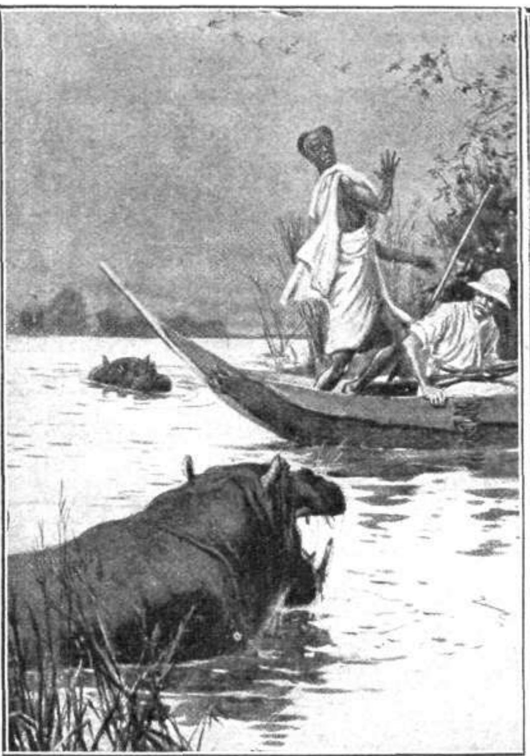


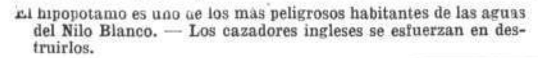
VINO CORDERO

(GENUINO)

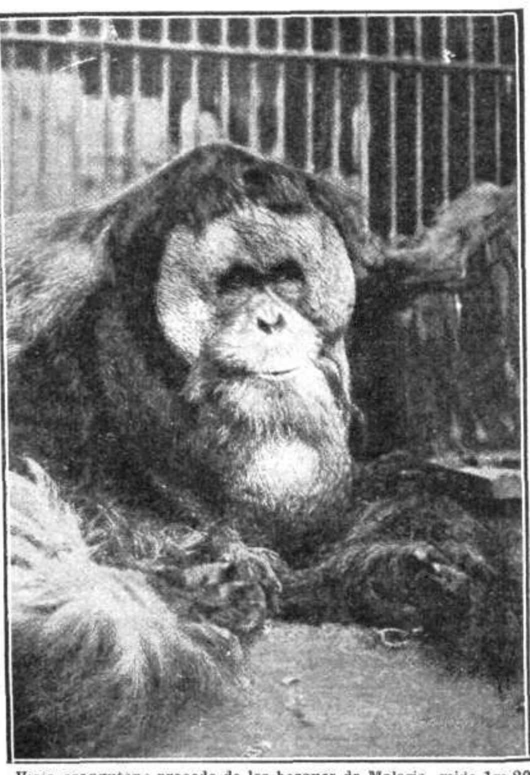
Para VISITAS, BANQUETES
y FIESTAS FAMILIARES.

La frutilla con vino Cordero,
constituye un postre delicioso.





El hipopotamo es uno de los más peligrosos habitantes de las aguas del Nilo Blanco. — Los cazadores ingleses se esfuerzan en destruirlos.



Viejo orangutan: procede de los bosques de Malasia, mide 1m.20 de altura y, aunque dotado de fuerza prodigiosa, es muy dócil.

En plena Liquidación

Grandes Ocasiones = Precios Extraordinarios

SE LIQUIDAN todos los artículos de la Estación.— Confecciones en general para Señora, Fantasías, Sedas, Géneros para Vestidos, Mercería y Blanco y Lencería.

EN TAPADOS DE SEDA hay la colección más grande, en formas de última moda.

VENTAS AL CONTADO

PRECIO FIJO



Moderna blusa, en crespón algodón blanco, adornos búlgaros y encaje valenciana .... $ **3.90**



Elegante blusa en crespón blanco, calidad finísima con bordado de seda, en color, cuello con vivos de liberty. Antes, $ 8.90. Hoy, a..................... $ **5.50**



Espléndida blusa en crespón finísimo y bordados a mano, cuello tul volado. Valía $ 14. Hoy, a .... $ **8.90**



Lindo batón en colores lisos de zephires de hilo, cuello festoneado con el mismo color .... $ **7.50**











Elegante manteau en charmeuse de seda, colores gris, marino y negro, con finos bordados y forrado en sedá. Largo 135 centímetros. Antes, $ 110. Hoy, a.. $ **85.—**

Vestido fantasía, crepe blanco, con bordados en colores, alta novedad. Antes, $ 55. Hoy, $ **39.—**

Excepcional. — Traje sastre, en finas sargas de lana, forrado en seda, colores negro, marino y gris...... $ **28.—**

Alta novedad. Vestido en crep blanco, con guarda y túnica de bordados finos, en color y todo blanco. Modelo distinguido. Pesos .... **75.—**

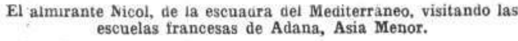
Espléndido manteau, en broches de seda, forrado en liberty, colores gris, marino y negro. Valía $ 89. Hoy, $ **65**

Moderna pollera, en gabardinas de color y en sargas negra y blanca, a...... $ **19.—** El mismo modelo, en etamina negra.. $ **15.—**

La Imperial

Hernández y Cía.
VICTORIA, 802
esq. Piedras. Bs. Aires





El almirante Nicol, de la escuadra del Mediterráneo, visitando las escuelas francesas de Adana, Asia Menor.



En el Africa ecuatorial, las hermanas franciscanas realizan la obra evangélica y civilizadora instruyendo a los indígenas.



“BOYS-SCOUTS” son los futuros hombres fuertes y sanos.

Cada padre debe incorporar su hijo en esta asociación, porque el sport de “Boys-Scouts” es la educación noble y patriótica en cada país.

Trajes de “Boys-Scouts”, de la renombrada fábrica de

ANGEL BRACERAS, Soc. An.

son hechos del mejor brin, y se componen de:

1 — Blusa caquí, con presillas
2 — Pantalón azul
3 — Medias
4 — Sombrero de felpa
5 — Cinturón de cuero, con carteritas
6 — Un pito con cordón
7 — Una navaja con mango de hueso
8 — Una hacha, con estuche de cuero
9 — Una caramañola forrada, con correa
10 — Bolsa de aseo, de lona marrón
11 — Pañuelo verde
12 — Un palo de madera

Precio: 20 pesos.

Señor Gerente de Angel Braceras (Soc. An.) C.C. I.
Calle Cevallos, 341-369. Buenos Aires.

Muy señor mío: Sírvase remitirme por Expreso Villalonga, contra reembolso, o por correo, un traje de Boys-Scouts, de medida de pecho .... centímetros, cuyo importe de 20 pesos mando adjunto.

NOMBRE ....

DOMICILIO ....

SE ATIENDEN LOS PRESUPUESTOS PARA LOS COLEGIOS Y SOCIEDADES SPORTIVAS, EN MUY VENTAJOSAS CONDICIONES



Llegada a San Petersburgo de la misión extraordinaria de Mongolia, al objeto de orillar dificultades políticas y estudiar las modalidades de la administración rusa en Mongolia.



IPERBIOTINA

MALESCI

rápidamente fortifica nervios, músculos y sangre, devolviendo a todo el cuerpo la energía, la fuerza y el equilibrio y, por consiguiente, haciendo que todas las funciones orgánicas llenen su cometido en debida forma. El estómago se regulariza y vuelve el apetito.

Empiece hoy mismo y no deje que la debilitación haga progresos.

Preparación patentada del Est. Químico Dr. MALESCI - Firenze (Italia).

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS.

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

Año XVI | BUENOS AIRES, 27 DE DICIEMBRE DE 1913 | N.º 795

El viejo Noel en desgracia



—¡Qué chicos angurrientos estos políticos! No me han dejado más que una vela en el Arbol de Navidad.

Dib. de Málaga Grenet.

El culto del almanaque

Más que en las hojas del calendario, pueden leerse en los puestos de mercado, en las vidrieras de los bazares, en los mostradores de los restaurants, en caracteres figurados de pavos, juguetes y tortas, las fechas solemnes que marcan las etapas clásicas de fin y principio de año, con tal exactitud, que una visita por las calles de la ciudad no dejará dudas al respecto para el transeunte que hubiese perdido en absoluto toda noción del tiempo.



Por una especie de fetichismo crónico, el hombre ha ido haciéndose esclavo del almanaque y del reloj, divinidades siderales que rigen hoy los destinos de la humanidad.

Poco importa que los cómputos cronológico y el tiempo mismo no tengan nada de real; el convencionalismo consuetudinario enquistado en los tejidos de la subconciencia ha objetivado el prejuicio de la hora y de la fecha erigiéndolo en un verdadero culto de observancia ritual.

Pero para consuelo de los espíritus liberales e independientes, el grito de emancipación se ha dado ya en Estados Unidos, — ¡tenía que ser allí! — donde un millonario excéntrico (podríamos decir extemporáneo), ha tenido la idea feliz de proscribir de su casa todo cuadrante de horas, llevando su consigna hasta exigir a sus visitantes que dejen el reloj de bolsillo, en un sitio apropiado del vestíbulo, para sustraer las amenas reuniones mundanas al fatídico *memento moris* con que el péndulo amarga los momentos de plácida expansión.



La tertulia más animada, se disuelve instantáneamente a la indicación dictatorial del minutero, y los ágapes copiosos son dogmas indeclinables en los aniversarios de carácter canónico o familiar.

Cada cosa a su tiempo y los nabos en adviento, dice el refrán, significando así el imperio del calendario sobre el estómago de la cristiandad.

Es curioso constatar la importancia capital que se asigna al recuerdo del día consagrado a tal o cual solemnización. El olvido de cualquier onomástico es causa de graves conflictos de orden social, de tal manera que se hace indispensable una verdadera teneduría de libros en que se anotan, como vencimientos de obligaciones comerciales, las fechas en que es necesario saldar las cuentas del protocolo social. Los que por falta de tiempo, de método o de memoria, no pueden cumplir tales deberes con estricta puntualidad, son los seres más desgraciados de la creación.



¡Ay del que omite el obsequio, la felicitación, el pésame o la visita que el almanaque le obliga a prodigar! La sanción de ese olvido está en el esfuerzo del pretexto estúpido, inverosímil, con que hay que cubrir la misión.

— ¡Es usted un ingrato, un mal amigo, que ha olvidado mi cumpleaños cuando sabe que siempre le esperamos a comer!

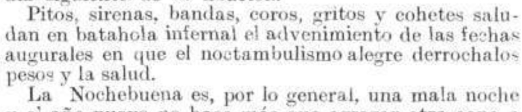
— Perdón, señora; recuerdo perfectamente que cumple usted años el seis de abril; pero no recordé que ese día transcurría en determinado momento del tiempo, de manera que no es usted sino el calendario lo que se me pasó por alto en el día aquel. Por otra parte, hoy vengo a comer con ustedes y me parece que la comida nos hará el mismo provecho, sin que por eso haya dejado usted de nacer el día seis, ni de cumplir un año más, con toda felicidad.

¡Pero, vaya ustad a razonar contra los prejuicios más inveterados de la sociedad!

El almanaque nos impone el nombre de bautismo, atándonos, al nacer, al yugo de su despotismo con el ridículo de un patronímico como el de Evergisto o Encarnación.

Raro será el mortal que no llegue a su casa en la tarde del 24 de diciembre, con la consabida contribución de comestibles para la cena familiar.

¡Cuántos esperan en el patio solariego, reloj en mano, el primer campanillazo de media noche, el 31 de diciembre, para beber la copa propiciatoria de champagne! Las indigestiones lo constatan al día siguiente de la libación.



Pitos, sirenas, bandas, coros, gritos y cohetes saludan en batahola infernal el advenimiento de las fechas augurales en que el noctambulismo alegre derrochalos pesos y la salud.

La Nochebuena es, por lo general, una mala noche y el año nuevo no hace más que agregar otra cana a la vejez del anterior.

El año trece se aleja agobiado por el anatema de las supersticiones populares que el período álgido de la crisis económica parecería confirmar por esta vez, sin que el espíritu pródigo y expansivo de nuestra raza amengüe en lo más mínimo la partida asignada por la costumbre a la despedida de Noel.

Y en tanto, el buen Saturno sigue propulsando, imperturbable, la rueda sin fin del tiempo sin etapas, mientras caen, una por una, las hojas secas del almanaque, tras de las cuales hay una charada más fácil de descifrar que el problema de la evolución eterna hacia lo incognoscible en la suprema aspiración de la perfectibilidad.

R. DEL CAMPO.

Dib. de Alonso.

EN EL COLEGIO MILITAR

Subteniente Ricardo Schweizer, que obtuvo el premio «Ministerio de Guerra».

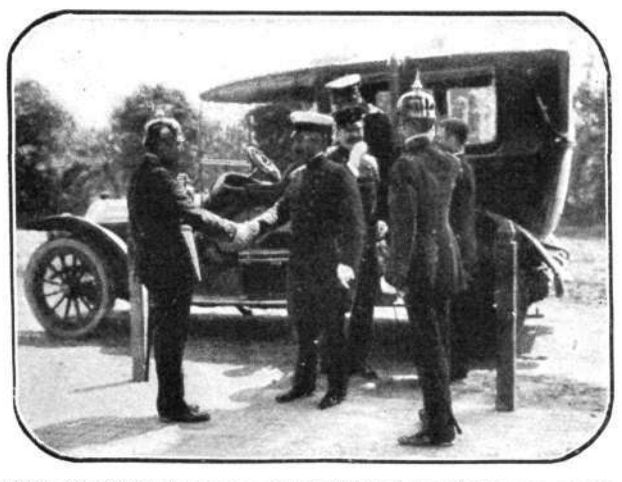


Subteniente Eduardo Pasqués, agraciado con el premio «Pro Patria».

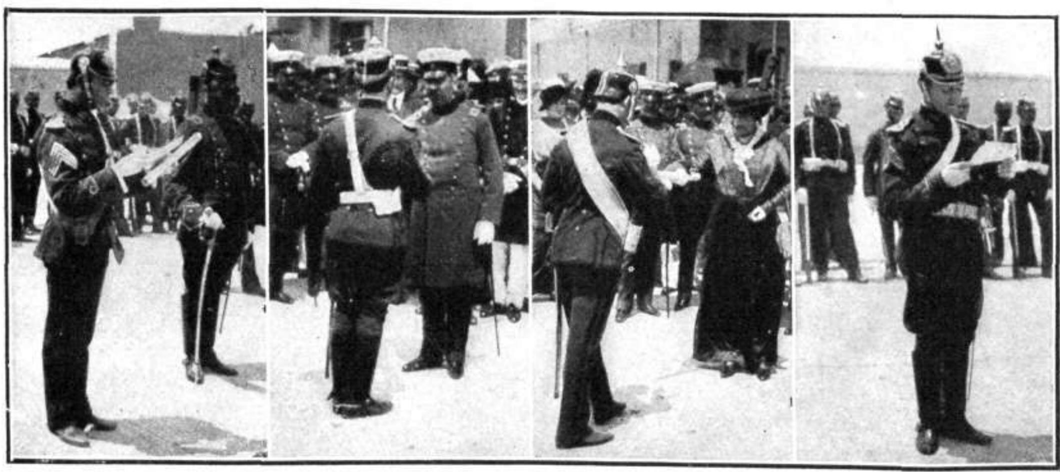
Con asistencia del ministro de guerra, general Vélez, altos funcionarios militares y una delegación de la Asociación Pro Patria y numeroso público, tuvo lugar la semana pasada, en el Colegio Militar de San Martín, la entrega de premios a los cadetes que egresan este año con el grado de subtenientes.

Fué un acto de bellos contornos sociales, en que la nota patriótica tuvo su realce más elocuente, dando lugar a expresivas felicitaciones y felices augurios para los nuevos oficiales que van a consagrar su brazo al servicio de la patria.

Los dos cadetes que alcanzaron más altas clasificaciones y cuyos retratos publicamos, fueron objeto de plácemes muy especiales por parte del ministro Vélez y de las damas que forman la Asociación Pro-Patria. Todos los discursos fueron aplaudidísimos.



Llegada del ministro de guerra al Colegio Militar de San Martín, para presidir el acto de distribución de premios.



El nuevo subteniente Schweizer, leyendo su discurso al recibir el premio.

Acto de entregar el ministro de guerra, el premio correspondiente.

Entrega al subteniente Pasqués, del premio por una delegada de la Asociación Pro Patria.

El subteniente Eduardo Pasqués, agradeciendo el premio con un discurso.



El director del Colegio Militar, coronel Gutiérrez, leyendo su discurso.

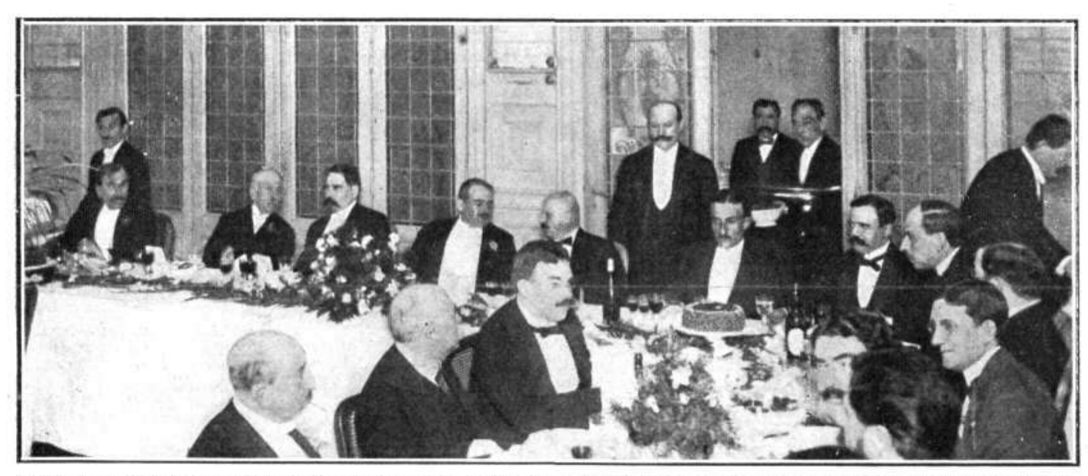


El ministro de guerra arengando a los nuevos oficiales



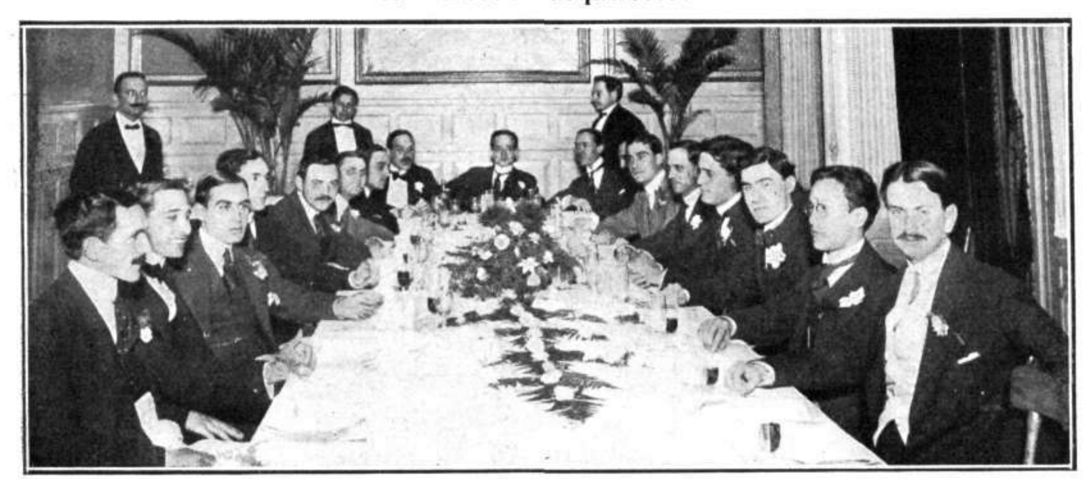
La presidenta de la Pro Patria, Srta. Pujato Crespo, hablando a los egresados.

Demostración



Cabecera del banquete con que los médicos, amigos y compañeros del doctor Nicolás Lozano le obsequiaron por su actuación en el V Congreso Médico Latino-Americano y VI Panamericamo de Lima.

Los nuevos arquitectos



Banquete de los alumnos egresados con el título de arquitectos de la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires.

En la Facultad de Medicina



Entrega de un pergamino al doctor Nicasio Etchepareborda, por los dentistas de la república, en la Escuela de Odontología de la Facultad. — El obsequiado, expresando su agradecimiento.

UNA VISITA A PETRÓPOLIS

Petrópolis, la maravillosa, nos acoge con las sorpresas de su naturaleza privilegiada. A poco, nuestro espíritu se tonifica, familiarizándose con el aire puro y oloroso de sus bosques, apretados y exuberantes en verde audaz. Nos sentimos pequeñitos junto a la montaña, y comprendemos el trastorno de la retina por los cambios inmediatos del paisaje, — tal como ante los motivos de una película cinematográfica.

Un sol ardiente, — el sol del Brasil,—cae a plomo sobre las cosas, haciendo resaltar los tonos caprichosos de los chalets, y dando *a los árboles, en su* derroche de luz, ornamentos preciosos para la exhibición de su pompa y de su color. Es el mediodía. Por las *torcidas* calzadas, huronean los obreros; y una que otra sombrilla denuncia parejas de mozas que atisban con disimulo al forastero, mientras rueda por la angosta calle algún lento carricoche, revolucionando los guijarros al trote automático de los mulos... Hay «janellas» que se entreabren discretamente, y ojos negros, profundamente negros y grandes, tan grandes y tan negros como los de nuestras bellas mujeres tucumanas, que inquieren por entre las cortinillas. Observamos pregoneros de vituallas que pasan tamborileando monótonamente cajas de madera. Gustamos un vientecillo *agradable de perfumado,* y una amabilidad provinciana sorprendemos en todo lo que nos rodea. En los jardines, que circuyen los palacetes, donde la aristocracia fluminense burla las acometidas del calor, hay mujeres que leen bajo la fronda, y chiquillos bulliciosos, que nos muestran sus caritas rosadas *por aquel aire libre, que se mete en los pulmo*nes henchiéndolos de salud. Luego, llegamos al palacio municipal. Es amplio el edificio, y de ornamentación severa. Allí hay abrazos y flores para los viajeros. El doctor Arturo Barbosa, presidente del Concejo, no es menos amable que la ciudad a la cual consagra sus actividades y su talento. Hombre joven, y llano, tiene la sonrisa a flor de labios, y la sinceridad en los ojos. Nos habla, en la dulce lengua de Camóens, de su entusiasmo por la Argentina. Al referirse al periodismo sudamericano, acentúa palabras de elogio para CARAS Y CARETAS. Buenos Aires, es, para el doctor Barbosa, *una ciudad de encantamiento.*

Sigue con vivo interés los progresos de nuestra gran capital, soñando en una Petrópolis que aúne los encantos inenarrables de su naturaleza ubérrima, con las grandezas del esfuerzo moderno. El doctor Barbosa es un argentino de corazón. Así nos lo dió a entender en expresiones de entusiasmo, que sólo caben en la clásica cortesía brasileña, en esa clásica cortesía brasileña que es toda una fuerza de conquista espiritual.

Invitados especialmente, asistimos a

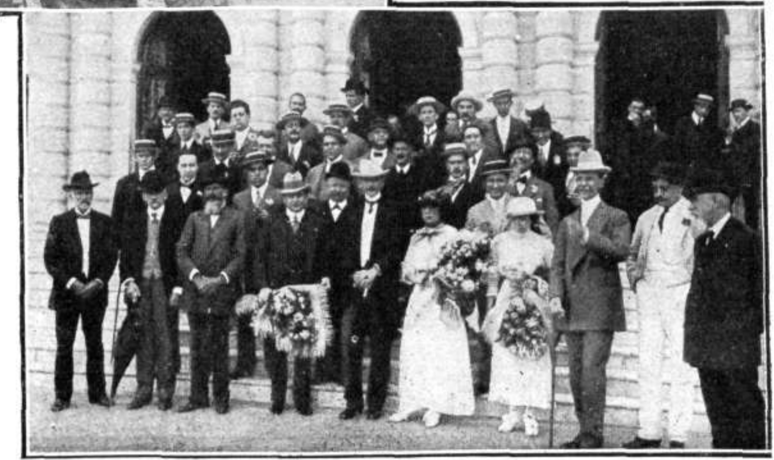
Nuestro enviado, con el barón doctor Arturo Barbosa, presidente del Concejo Municipal, en la puerta del palacio.



El funicular en la estación Raiz da Serra.



Uno de los jardines públicos de la hermosa ciudad.



En las galerías de la Cámara Municipal, después del banquete con que fueron obsequiados por las autoridades los periodistas argentinos.

una sesión extraordinaria del Concejo. Al abrirse el acto, suenan los acordes del himno argentino, mientras se prolongan los hurras por el pueblo hermano, con voces de espontaneidad que hacen conmover el espíritu de los huéspedes ante aquella ceremonia sencilla y solemne, sin brillos protocolares; pero, en cambio, dignificada por alientos de confraternidad. Y la ceremonia del banquete con que en seguida fueron obsequiados los viajeros, no tuvo menos trascendencia en cuanto se refiere al ambiente de cordialidad, de amable camaradería, que siempre ha de respirarse en ese pueblo grande y hospitalario, en esa



Los excursionistas en Alto da Serra.

Vista panorámica de Petrópolis, tomada desde el tren, de regreso a Río de Janeiro

bella tierra de poetas, de líricos, de panteístas.

Hasta estos momentos nos obsede la visión de Petrópolis,—la Niza fluminense,—y hasta estos momentos perduran en nuestro espíritu las expresiones de gentileza de sus hijos, que no tuvieron temor de provocar arrugas en el traje con los abrazos fraternales prodigados a los componentes de aquella cruzada lírica y tranquila. Y a fe que no han de ser en vano esos abrazos: quién sabe si algún día no habremos de recordar satisfechos la importancia de esa primera peregrinación de la pluma y de la idea.

CARLOS SCHAEFER GALLO.

Río de Janeiro, diciembre de 1913.

De Santiago del Estero

Los nuevos bachilleres egresados este año del Colegio Nacional.



Tristitiæ animæ

I

Nochebuena, Nochebuena,
noche de festividad;
ya en la cuna nazarena
nació la divinidad.

En fiestas, lujos, derroches,
con loca nerviosidad,
vive las mil y una noches
el alma de la ciudad.

Mas, ¡cuánto niño hay con frío
y con hambre!... ¡y qué sombrío
el patio de vecindad!

¡Nochebuena, Nochebuena!
¡cuánto placer, cuánta pena
te ofrece la Humanidad!

II

En el salón solariego
radiante de claridad,
la abuela prepara el juego
con divina ingenuidad.

Los niños ríen en coro
llenos de felicidad,
por los juguetes de oro
del árbol de Navidad.

Pero alguien falta a esa cita...
¡Es la pobre madrecita
que murió!... «¡Feliz edad!»...

piensa la abuela; y llorando
sigue en silencio adornando
el árbol de Navidad!

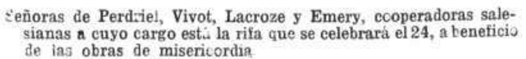
OVIDIO FERNÁNDEZ RÍOS.

Montevideo.

Dib. de Marín.

Rifa de beneficencia





Señoras de Perdriel, Vivot, Lacroze y Emery, cooperadoras salesianas a cuyo cargo está la rifa que se celebrará el 24, a beneficio de las obras de misericordia.



La muñeca que se rifa, con todos los adminículos correspondientes.



Las alhajas que constituyen los primeros premios, a beneficio de las obras de piedad.

Retratos de actualidad



Señor John R. Carter, distinguida personalidad inglesa, que visita nuestra metrópoli.

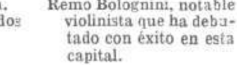


Dr. F. Eguino, secretario de la legación boliviana, nombrado director de límites por su gobierno.





Doctor Raúl Recagno. Doctor Enrique T. Lara. Nuevos doctores en derecho diplomático, graduados en la Facultad de Derecho.



Remo Bolognini, notable violinista que ha debutado con éxito en esta capital.

Argentinos en Europa



Don Roberto Levillier, con los miembros del Ateneo de Madrid, después de haber dado una conferencia.

Colegio Siro-Argentino

Alumnos que tomaron parte en el festival de fin de curso, en el local que dirigen los padres maronistas libaneses.

Enlaces



Señorita Elisa Baglione.



Señor Francisco Gaviria.



Señorita María Pelliza.



Señor Ernesto G. Repetto.



Señorita Josefina Baiges.



Ingeniero H. G. Jutton.

Homenaje póstumo

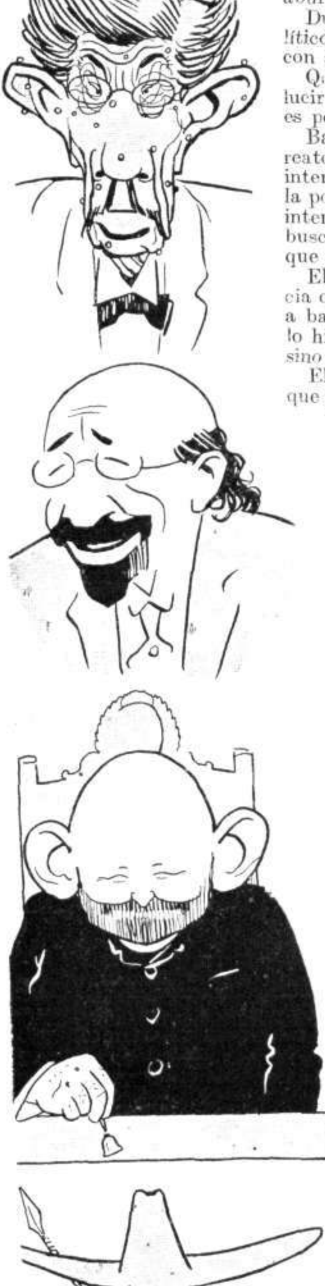


La comisión de homenaje al ingeniero Pedro Echagüe, llegando a la Recoleta.



Después de colocar la placa en el sepulcro.—El señor José San Sebastián, leyendo su discurso.

LOS HÉROES DE LA TEMPORADA PARLAMENTARIA



Como un vulgar teatro de género chico o nacional, el Congreso, llegado el verano, está sin cerrar sus puertas y aburriendo al público con lo insignificante del espectáculo.

Durante la temporada no se destacó en el escenario político ningún actor digno de pasar a la historia, ni que honre con su nombre la chapa de la más humilde calleja.

Quizás haya obedecido esto a la falta de obras en que lucir sus talentos, por más de que si las hubiera habido, es posible que hubieran fracasado por los intérpretes.

Baste saber que ninguna obra seria, noble, artística, sin reatos de escuela, ni de política militante les ha sido dable interpretar a nuestros cómicos políticos; sólo el sainete y la pochade, con sus chocarrerías, ha tenido el honor de una interpretación esmerada. Claro que los actores siempre han buscado el género que se adaptaba a sus condiciones y el que se prestaba más a conseguir el aplauso.

El doctor Echagüe, en el Senado, con motivo de la licencia que solicitaba al presidente, nos recitó un monólogo a base de frases de relumbrón. Su porte sacristanesco lo hizo fracasar; pero el actor no se dió por vencido, sino después de la votación.

El doctor Palacios nos dió una idea acabada de que podría llegar a ser un actor de talento. ¡Lástima que éste lo derroche en la interpretación del sainete orillero y algunos dramas de capa y espada, que le dieron ocasión para decir con frase ampulosa esos versos bien sonoros que siempre son aprobados por la galería!

El doctor Dávila se nos reveló un actor fino en la interpretación de una alta comedia política. Dijo sus frases con una intención tal, que nos demostró que hay en él un actor de cuidado que llegará lejos. Hasta el ministro Gómez tuvo que hacerle ambiente.

El doctor Güemes, que por ausencia del titular y del suplente, ejerció las funciones de director de escena, probó que sabe hacerlo como el mejor, y en sus manos la campanilla directorial resultó un instrumento de concierto.

El doctor Maciá, trágico de noble extirpe entrerriana, aunque lucha con su físico, cual no se presta para los *grandes papeles, tuvo momentos* felices en la interpretación de varias obras, sobre todo en el sainete «La licencia presidencial», donde, aunque su rol era de fiel componedor, dió la nota en un mutis que le valió grandes aplausos.

Al diputado Bravo le han dejado sus compañeros de arte para los pequeños papeles, donde no es fácil que luzca su hermosa voz con tonada tucumana; pero así y todo, cantando el «Vorrei morir», hizo pasar ratos agradables a la barra.

Los héroes verdaderos en la actual temporada, y los que más aplausos y risas han logrado del soberano público, han sido, sin disputa, el doctor del Pino y el doctor del Valle.

Ambos, dotados de un temperamento bilioso y de una vivacidad maravillosa, han hecho pasar los ratos más felices.

Del Pino, con su voz melodramática, y del Valle, con su tono épico, han sido los que han interpretado las escenas más interesantes.

Un diálogo entre esos dos grandes actores llevó tal entusiasmo a las galerías que temimos por la resistencia del teatro.

Afortunadamente, aunque sin grandes éxitos, la temporada toca a su fin, sólo se espera la revista «El Presupuesto», que será, como la de todos los años, una obra ligera, amenizada con música callejera y algunas frases de relumbrón.

A última hora, como los ensayos de la pieza no se hicieran con regularidad, el director del teatro, don Victorino, revestido *de energía, hizo saber a los actores* que si no se apresuraban a dar la pieza, corrían el riesgo de que les cerrara el teatro sin más trámite y con el aplauso del público.

Angel Bueno.

Dib. de Columba.

De Chile

Inauguración de una línea férrea



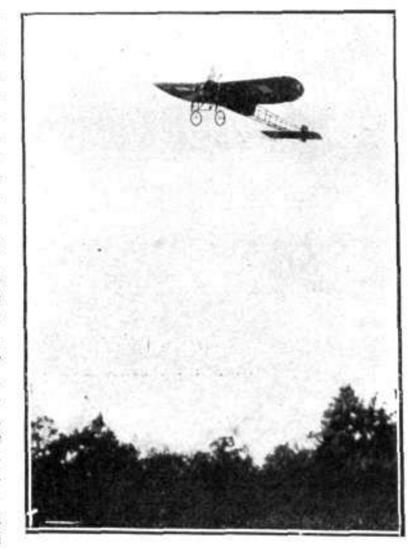
Durante la ceremonia de la unión de rieles en Yerbas Buenas.— Los trenes del norte y sur en el punto donde se unieron los rieles, al ser éstos inaugurados.

La travesía aérea de los Andes



Clodomiro Figueroa, disponiéndose a pilotear el «Valparaiso», en Los Andes.

Tema sabroso para todos los comentarios, la hazaña que se propuso realizar el aviador chileno Figueroa, ha mantenido latente la atención pública desde el comienzo de la semana pasada. La información gráfica, llegada por el último correo chileno, da algunas impresiones acerca de las tentativas del intrépido piloto. Y es natural que exista esa espectativa a medida que los ensayos de Figueroa han demostrado que el viaje no depende solamente del arrojo de un hombre, sino que la naturaleza opone sus fuerzas irresistibles, que, para vencer, se hace necesario el riesgo definitivo de la vida. En momentos de entrar en prensa esta página, Figueroa aplaza por tercera vez su viaje, debido a la crudeza de los vientos andinos.



Aterrizando en Los Andes, después del vuelo Batuco-Santiago-Los Andes.



El aparato, rodeado de público, después de aterrizar en Los Andes cuando Figueroa intentó la travesía de la Cordillera la primera vez

La inspección de productos alimenticios



Inspección de carnes en un puesto del Mercado Central de Buenos Aires.

Hasta hace pocos años la inspección veterinaria de mercados, tambos y carnicerías, cuyo servicio se practica en todas las naciones civilizadas era, entre nosotros, nula, por carecerse del personal técnico indispensable.

Con excepción de la inspección de carnes en los Mataderos, única en aquella época que se consideraba necesaria, porque seguramente se relacionaba con la higiene de las carnes y el estado de salud de los animales que allí se destinaban al sacrificio.

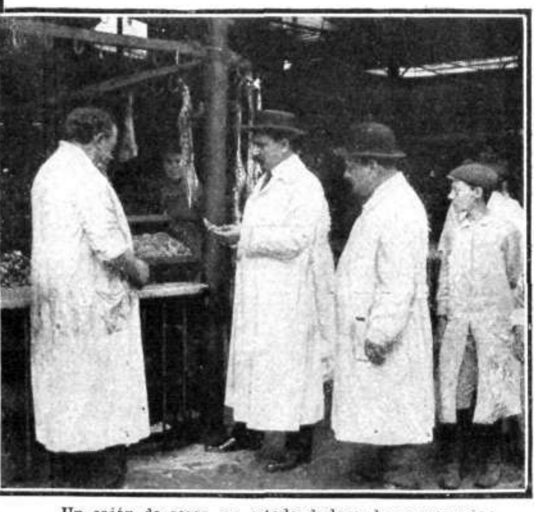
En las estaciones de ferrocarriles y los diferentes puntos de entrada al municipio funcionan estas controladoras de la salud pública, desde las 6 de la mañana hasta las 12 de la noche, con un personal de 8 inspectores veterinarios y 55 ayudantes a las órdenes del jefe doctor Hugo Cúllen.

Los cuarenta y tantos mercados y las quinientas y pico de carnicerías que hoy día existen en el municipio, aparte de las numerosas ferias francas que funcionan también, han sido dotados del correspondiente personal necesario, el cual dicho sea de paso, no es aún el que se necesita, dadas las grandes tareas a su cargo.

Las notas ilustradas adjuntas dan una pequeña idea de esa tarea, cuyo personal cuenta de jefe al doctor Ricardo Dillon, el doctor Facundo Egaña como subjefe, 10 veterinarios inspectores, 5 veterinarios auxiliares y 17 ayudantes.

Este servicio es practicado diariamente por el referido personal, anotándose en un libro especial los decomisos efectuados, aparte de existir también dos oficinas encargadas de la estadística.

La leche que consume diariamente la población es objeto también de una vigilancia tenaz; la sección Tambos y Lecherías, que como todos los anteriores, dependen de la Asistencia Pú-



Un cajón de sesos, en estado dudoso de conservación.



Los pollos, manjar de burgueses, ante el ojo avizor de los inspectores.



Las aves muertas por asfixia, suelen ser utilizadas por negociantes poco escrupulosos.

blica, tiene a su cargo esa delicada tarea.

El análisis de este precioso líquido, practícase en las estaciones, usinas, tambos, lecherías y vendedores ambulantes, por 10 veterinarios, 20 auxiliares segundos, 4 oficiales terceros y 10 inspectores.

Los beneficios que al público prestan estas importantes reparticiones, demuéstranlo por sí solo los siguientes datos:

En los Mataderos de Liniers, durante los diez meses del año en curso, la Inspección Técnica Veterinaria Municipal efectuó los siguientes decomisos:

Por tuberculosis: 3.795 vísceras de bovinos, y 12.373 de porcinos.

Equinococosis: bovinos, 38.753; 26.613 de porcinos, y 58.321 ovinos.

Distomatosis. bovinos, 1.260, y 14.054 ovinos.

Carbunclo: 13 bovinos y 1 porcino. Cisticercosis: 7 porcinos. Triquina: 228 porcinos. Hox - cólera: 22 porcinos. Pseudo - tuberculosis: 19.100 ovinos, y por enfermedades varias: 525 bovinos, 271 porcinos y 407 ovinos.

Las estaciones sanitarias tuvieron en igual período de tiempo el siguiente movimiento:

Aves de corral decomisadas por estar atacadas de difteria, viruela, cólera, etc., 1.099 cabezas; asfixia y contusiones, 11.780; aves varias, caza: diferentes piezas, 49.044; decomisadas por veda, 13.593 cabezas distintas.

Productos alterados: Embutidos y carne, 2.118 kilogramos; 164 cerdos; 412 kilos de queso; 7.677 huevos; 1.478 conejos y liebres; 395 peludos y mulitas; 77 kilos ranas; 37 ovinos y caprinos. Fruta y verduras, 9.106 kilogramos. Mariscos y pescado, 25.307 kilos. Caracoles, 156 kilos, y 126 litros de leche.

La leche que diariamente entra al municipio para el consumo, es objeto también de una minuciosa vigilancia.

Se han practicado a las usinas 1.159 visitas de inspección, 2.253.118 litros han sido analizados en las comisarías, pertenecientes a vendedores ambulantes, de los cuales se decomisaron, por estar en malas condiciones, 43.749 litros.

En las estaciones se analizaron 11.894.797 litros, decomisándose 86.056 litros, analizándose en las lecherías 139.856 litros, decomisándose de esa cantidad 9.199 litros por adulteración y otras causas.

Por diferentes contravenciones se aplicaron 2.252 multas, importando en total 33.780 pesos.

ANDRÉS DEL CAMPO.

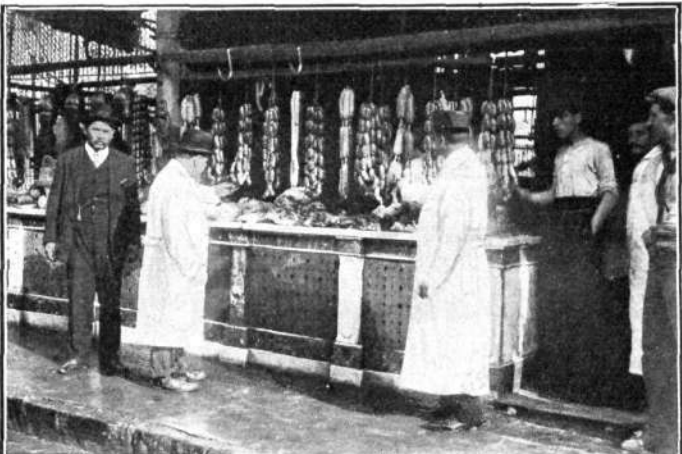


Las legumbres y hortalizas, no siempre frescas, son *decomisadas*.

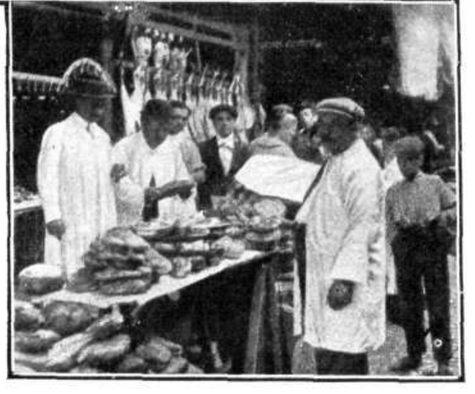
Con los calores propios de la estación, la venta de pescados sufre una observación minuciosa.



Un contraventor a las ordenanzas de higiene, sorprendido infraganti.



Los apetitosos embutidos, no escapan a la inspección.



Con igual prolijidad e idéntica severidad, es observado el pan.



Las tardes en Palermo

Las tardes mueren en Palermo tranquila, lenta, lánguidamente, sin que nadie se fije en ellas, y como su corolario llega la noche entristecida.

Ni el carmín del poniente, ni el azul del oriente, levantan del hormiguero neurotizado por los H. P., esa nostalgia de la hora crepuscular propicia a la plegaria, hora en que el austero almuédano, dando frente a la Meca, recoge a sus creyentes con los versos eternos de la azala vespertina. Sólo se escucha el interminable tac - tac de los motores que carburan admirablemente, o se comenta el atrevimiento del modisto sobre los cuerpos sagrados de muchas Venus descendidas, por capricho de la moda, de su eterno pedestal de diosas griegas para convertirse en grotescos maniquíes con todos los cromos del espectro solar.

Surcan los cisnes el lago con su negro ropaje como manto de duelo, ¡quizás protesta muda de algún dios esteta contra la prosa moderna que mató al cisne blanco de la leyenda del caballero de Monsalvato!, y allá, en la costa opuesta, sobre el césped verde y mullido, lejos del bullicio de la nafta y de la humana petulancia, cruza, graciosa y pensativa, delicada silueta femenil.

En el viejo blasón de mis mayores hay un cuartel de Flandes que me evoca esta visión — la delicada silueta femenina sobre la verde grama se me antoja la clásica flor de los reyes de Francia sobre campo de sinople.

Ya llega por el camino, nerviosa y ligera, seguida por su perro favorito — un bull - dog gris siniestro — y sus pasos menudos sobre el balastro levantan un murmullo, como si los árboles atónitos se chistasen mutuamente en demanda de atención.

— Señora: los árboles, los pájaros, las flores, los cisnes del estanque y la santa armonía del ambiente, de haber sido posible, me hubieran designado vocero de su causa por hablar vuestro idioma. Si la flor viste sus trajes más alegres es para que el pájaro cante con más gracia y si los árboles extienden su ramaje es para dar al paisaje la sombra misteriosa que convida al bíblico coloquio pastoril. Todos forman un todo de belleza y os quieren saludar porque sois de ellos.

Dice el trébol silvestre, monarca en la pradera, que su cuna no es noble, ni su sangre es azul; pero también las perlas que circundan tu cuello como blancas princesas, nunca fueron patricias, sino por un capricho de Cleopatra la reina, quien las llevó a su corte y les dió majestad. Que te ofrenda orgulloso su diadema de gala, la de cuatro esmeraldas, con su mágico encanto de ventura sin par, que la ciñas confiada, pues las flores del prado como a flor más preciada te quieren coronar.

. . . Así hablara el poeta si se le permitiera su canción entonar; pero es empeño inútil, pues entre los derechos que la ley nos acuerda no figura el sagrado y antiguo de soñar.

ALBERTO DEL CAMPO WILSON.

Dib. de Contreras.

Fin de curso escolar



Amelia Capurro, Laura Simeone, Rosalía Mazza, Ema Formisano, Juana L. Marshall, Amalia Hidalgo, María Luisa Lasso, Italia Rovere, Cristina Rinetti, Lola de Lusarreta y Rosa Montini, nuevas profesoras egresadas de la Escuela Normal de lenguas vivas.



Señoritas María Teresa Prosper, Carmen Barreta, Blanca Velarde, Agustina Doñate, Ida Pignatelli, Ernestina Traverso, Mercedes Delia González, recibidas en el taller de «Encaje» de la Escuela Profesional núm. 3, con su profesora Amparo de los Santos.



Profesoras egresadas este año de la Escuela Normal núm. 3 de Maestras, de esta capital.

DEL PAIS VASCO

CATALIÑ Y MARIACHO

CATALIÑ

Cataliñ es una moza valiente que nació a la orilla del mar. Su padre sale de madrugada a los riesgos de la pesca; su madre grita desde el alba a la prole rebelde y arisca: ella, Cataliñ, baja al muelle con su cesta, la llena de sardinas brillantes como la plata y corre por las calles de la ciudad voceando su mercancía con el grito ritual: «¡Sardiña orainguá!...»

Es desvergonzada y parlanchina. Se pone las manos en las caderas, frunce el entrecejo y arrostra en esta posición las acometidas de los audaces transeuntes. Las piernas al aire, el pelo negro oliendo a sales marinas, el busto erguido y cimbreante; nada le arredra, ni el frío, ni la lluvia, ni el temor, ni la vida toda.

Cruza las calles dejando detrás de sí un viento de audacia y desenfado. Las comadres, desde los balcones, la sisean. ¿A cuánto las sardinas? Pero cada regateo de la mercancía da lugar a una disputa y a una lluvia de palabrotas. ¡Descarada!...

Sí: es descarada, temible como un trueno. Tiene la brusquedad del Océano, la aspereza de los hogares pobres, el valor que nunca falta en los pechos marineros. Parece, si se la mira superficialmente, una furia de la mitología, una furia joven y hermosa. Sin embargo, cuando vuelve a su hogar sabe repartir a sus hermanitos, entre gruñidos y manotadas, el pan conquistado a tan dura costa.

Y a la noche, en un rincón del puerto, frente al mar proceloso, su pecho, también, sabe guardar un áspero idilio al recio mocetón que llega de la pesca chorreando agua.



CATALIÑ

MARIACHO

Vive Mariacho en la falda de una colina, en una casa vetusta, junto a un camino ornado de avellanos y de nogales. La despiertan los pájaros matutinos, y antes que los mismos pájaros, apenas el alba apunta, salta sobre los prados llevando, lentamente, la vaca pintoja y el ternerillo rubio.

Si un hombre la mira de frente, Mariacho se pone del color de las cerezas. Diríase que tiene miedo de enseñar los ojos, como si creyera que son horribles e indignos de mirarse. Y no es así, seguramente. Los ojos de Mariacho, un poco verdes, bastante grandes, son dos perfectas joyas bajo la frente cándida y el cabello de un rubio suave.

Conoce los secretos del bosquecillo cercano. Sabe en qué repliegue del terreno podrá encontrar las fresas silvestres y primerizas, y no ignora en dónde se procurará las más blancas margaritas y las mejores violetas, así como en qué tupidos zarzales crecen las más dulces moras.

Con la «herrada» a la cabeza, baja a la fuente en busca de agua. Bien quisiera volver pronto a casa; pero siempre hay algo que la retiene con exceso junto al manantial. ¡Y es porque aquel sitio atesora tantas tentaciones!... El agua fresca y limpia brota de un caño rústico, entre los helechos, a la sombra de unos tupidos arbustos. Y el agua, en la primavera, canta de un modo tan especial, en el silencio sombroso de la fuente, que Mariacho, aunque vea que la «herrada» ya está llena, nunca se decide a dejar el sitio. Parece que esperase algo.

Además, el gorgoteo del agua le suena como un toque de tamboril. No puede apartar de la imaginación, mientras la fuente murmura con monotonía, aquel sonsoneo del tamboril en día de domingo, cuando Mariacho, toda vestida de fiesta, oliendo a heno primaveral, entra en la plaza y se pone a bailar con aquel muchachote... ¡con aquel indeciso mocetón, tan guapo y fornido, que nunca, nunca, se atreve a pronunciar la palabra decisiva!...

JOSÉ MA. SALAVERRÍA.

San Sebastián, diciembre, 1913.



MARIACHO

Nuevos bachilleres



Los nuevos bachilleres del Colegio Nacional Central, 3.ª división: R. L. Agote, N. Alurralde, L. Anitua, J. M. Ballesteros, V. Barbalato, G. Berdeal, P. Bottinelli, J. A. Caeiro, F. B. Canal, A. Caniggia, D. Cattaneo, J. M. Carbone, R. Consigliere, E. Coronel, G. Cúneo, C. Dregreef, C. Delfino, E. Delfino, F. I. Della Paclera, E. Del Ponte, A. Dumas, E. Escobar Bavio, P. Garrá, S. González, J. Gómez, A. Gutiérrez, L. Homar, J. C. Literas Golfarini, J. H. Macone, R. Méndez, A. Molteni, L. F. Monge, D. Mosto, F. Natkemper, M. Pedemenyou, F. Pociello Argerich, A. Retorta, A. Rillo, G. Rocca, C. Rodríguez, A. Rodríguez Larreta, C. Rodríguez Quiroga, V. Rodríguez Ribas, A. Rojas, D. Rojas, R. Rumbado, C. A. Trebino, C. A. Urdapilleta, A. Vanasco y R. A. de Zuasnabar.

Bachilleres del Colegio Nacional «Bartolomé Mitre»: C. Alegre, A. A. Verri, S. Dvoskin, J. P. Icart, S. E. Trucco, C. Chapar, J. Gómèz, O. Rubba, A. Bazzini, F. Fan liño, L. Gil Marqués, R. Trevisán, R. C. de Ezenarro, L. Savastano, L. Rebaudi, R. Segura, A. Echegaray, A. Knopfle, J. A. Gil, C. N. Bustamante, E. Goligorski, D. M. Chiesa, A. Santangelo, J. Borla, René Bastianini (rector), A. C. Gambirassi, R. Orio, N. Liendo y F. Tagliabue.



J. Copello, F. J. Bernardini, J. A. Zunda, J. S. Lovera, F. Seoane, P. Bertagni, A. Accinelli, L. Ricci, A. A. Cichero, A. A. Gavassino, A. B. Raccone, S. Poggio, F. J. Monti, F. Ayanz, A. Araujo, M. A. Ducrey, director señor P. Tulió, profesor señor J. E. Correa, M. J. González, J. S. Craviotto y E. E. Flocco, alumnos egresados de la Escuela Superior de Comercio Nacional.

Rector, Ludovico Castiglione; vicerrector, José Bolp; secretario Celestino Campos.—De izquierda a derecha: Juan Gioja, Ricardo Guanochena, Osvaldo Fontana, Rodolfo Barrenechea, Alejandro Uslenghi, Antonio Pallo, Ramiro González, Roberto Mata, Pascual De Vita, Francisco Iglesias, César Madariaga, Juan Carlos Milani, Amadeo Forte, Emilio Liberti, Atilio Otero, Domingo Rezzani, Enrique Lanzani, Luis García, Julio Peron, Pablo Capdevielle, Pedro Fiorito, Néstor Martínez Boto, Luis Casta y Adolfo Sacchi, bachilleres del Colegio Nacional Sudamericano.



Bachilleres egresados del Colegio Nacional de La Plata.

Almirante RAFAEL BLANCO, por MÁLAGA GRENET



El senado prestó su acuerdo para concederle los galones de almirante. Como marino experimentado, no le mareará el ascenso y llevará a buen puerto la armada nacional.



SONETOS SOLARIEGOS

I

Se entreabren con la aurora las obscuras ventanas
del viejo vecindario. Regresan las carretas
hacia la fresca trilla sembrada de violetas
y salen con sus cántaros las jóvenes aldeanas.

El humilde «buen día» de las mozas discretas
alegra la pradera como un son de campanas;
y la brisa susurra por las claras fontanas
con lánguidos suspiros y músicas inquietas.

Ladran algunos perros en la senda florida,
los jóvenes regresan, ya que el amor convida,
para asistir al plácido oficio matutino

mientras en la piadosa ermita la campana,
toca un vago concierto fraternal y divino,
llamando a la primera misa de la mañana.

II

El señor cura reza sus santos pastorales
ante el humilde público de la sencilla aldea;
junto al altar el viejo sacristán cabecea
bajo una leve sombra de cosas patriarcales.

El crepúsculo de oro pálido amarillea
en las altas ojivas de emplomados cristales;
repican las campanas en la tarde que humea
y el ganapán dormita cerca de los canales.

Bosteza el señor cura remendados latines.
avecina la huerta un olor de jazmines
y en bíblica farándula se echa a rondar la bruja.

Penosamente ruedan las astas del molino,
y en el vasto silencio de la noche cartuja
se aleja el arcipreste montado en su pollino.

III

No muy cerca del viejo molino de la villa
se apacienta el rebaño dormilón y tranquilo;
tintinea la esquila con amable sigilo
entre un grato perfume de pradera y de trilla.

Chupa un cordero el blanco pezón de una cordera,
y en la robusta falda de la montaña amiga
amarillea el tierno conjunto de la espiga
bajo un encantamiento de azul y primavera.

Anochece en las cuestas obscuras del barranco.
Sobre la hierba salta un corderillo blanco
con un presentimiento pascual de nochebuenas;

mientras por el sendero llega una moza aldeana
para anunciar a todos la hora de la cena
en el humilde patio de la ermita cercana.

Pedro M. Delheye.

Dib. de Gutio



MÁRTIRES DE LA TIRANÍA





El brigadier general y gobernador de Santiago, don Felipe Ibarra.

Muchas leyendas tristes y muchas desventuras registra la crónica del segundo cuarto del siglo pasado, en que el furor de la tiranía no cejaba en su afán siniestro de sembrar el espanto y la muerte por todas partes.

El país atravesaba por momentos de espantosa incertidumbre. Corría el año de 1837. A la sazón era gobernador y capitán general de la provincia de Santiago del Estero, el brigadier don Juan Felipe Ibarra, cuyos excesos de crueldad hacíanle destacar en primer término en aquel sombrío escenario.

Entretanto, sus adversarios, haciéndose intérpretes del clamor sigiloso, pero profundo, en que vivía el pueblo, prepararon la conspiración para derrocar al caudillo que hacía sus desmanes tan impunemente, y cuya vida se jugó en la trama, para librar de una vez a la provincia de aquel poderío sin trabas que no respetó ni hogares, ni religión, ni virtudes, ni honradez. De esa manera, la revuelta que se preparaba con tanta cautela estalló al fin el 24 de septiembre. Se trabó la lucha ruda y decisiva entre las

Doña Agustina Palacio de Libarona, mártir de la tiranía.

Doña Restituta Achaval de García, dama que protegió a Agustina.



José María Libarona, sacrificado por orden de Ibarra.

luto y a sentir el peso atroz de aquel omnímodo gobernante que subyugó todo, arrebató cuanto encontraba a su paso, deshizo los lazos más sagrados y respetables para una sociedad, violó las leyes con uña osadía indescriptible y convirtió la ciudad en teatro de sus crímenes y sus arbitrariedades. Y aquí se inició la larga serie de sacrificados, en nombre de la tranquilidad pública, que el mismo tirano con tanto descaro hollaba.

En esa lista terrible, hay dos seres que la memoria popular inmortaliza en sus recuerdos: José María Libarona y su esposa, doña Agustina Palacio. La vida de ambos es una novela amarga que conviene recordar a las generaciones para robustecer el espíritu colectivo. El trance de existencias, como la de esa *mater dolorosa*, que asombró un día al pueblo argentino por su heroísmo, son ejemplos de fortaleza que deben perdurar en la memoria de los pueblos para honra de sí mismos y noble enseñanza de virtud.

Agustina asistió a los horribles tormentos infligidos a Libarona. Soportó el ultraje de los esbirros; y sus espaldas recibieron



Despacho particular del tirano, demolido hace poco.



Plazoleta Lugones; sitio donde Agustina fué maltratada por la soldadesca.

El famoso general don Antonino Taboada.

fuerzas del tirano y los contingentes que invadieron la ciudad, siendo aquel derrotado y perseguido hasta los montes de La Banda, donde consiguió internarse y escapar al alcance de sus perseguidores. Allí, después de cuatro días, logró reunirse con su gente dispersa en el combate y, por desgracia para la provincia, pudo reconquistar el poder, después del asalto a la capital el 28 del mismo mes.

Inmediatamente Ibarra, guiado por el brutal instinto del hombre que ve en la venganza el logro de sus ambiciones de poder, comenzó una era de represalias tan crueles como horrorosas. La sangre corrió a torrentes. Volvió Santiago a cubrirse de

más de un culatazo. Un día la soldadesca, ebria y desbordante de ansias criminales, la persiguió y ella tuvo que refugiarse precipitadamente en el convento de Belén, metiéndose en el depósito fúnebre con su hijita de tres meses, que llevaba en brazos. Allí pasó la noche entre cuatro cadáveres con toda la angustia que es de imaginarse pueda haber afligido el gran corazón de aquella mujer. Luego, destrozada por tantos sufrimientos y tan crueles visicitudes, cayó enferma. Pero, al conocer la noticia de que su amado compañero era conducido al Bracho, por orden de Ibarra, para ser allí sacrificado como los demás, corrió a su lado. Nuevos dolores se renovaron entonces [illegible]rables. Libarona estaba

agonizante cuando su esposa llegó junto a él, y tras angustiosas crisis y espantosos estertores, dejó de existir en brazos de su heroica compañera y de su leal amigo don Pedro Ignacio Unzaga, quien, a su vez, fué condenado por el opresor, que le mandó decapitar al poco tiempo después de haber sido muerto Libarona. Agustina, transida del más profundo pesar, medio desfallecida por los incalculables martirios de aquellos dramas, dió ella misma sepultura al cadáver de su esposo, sobre la que puso una tosca cruz de quebracho, que regaron de lágrimas los interminables dolores de esa mujer, cuya leyenda aun hoy conmueve a los santiagueños. Después, Agustina emigró a Córdoba.


Entrada a uno de los calabozos de Ibarra, de donde no salían más los prisioneros.


Los sentenciados a muerte eran puestos en capilla en este antiquísimo caserón (hoy convento de Hermanas Franciscanas).

A los diez años de la muerte de Libarona, el general Antonino Taboada, en una expedición contra los indios, llegó al Bracho, visitó la tumba del héroe y escribió con su propia mano en una nueva cruz, que fué a substituir la ya rota y carcomida que clavara Agustina, este epitafio, que es un grito de dolor y rebeldía: «*Homenaje de la amistad, a un mátrir de la barbarie*».

CARLOS SCHAEFER GALLO.

Sonata en blanco y azur

Era la luna de color de nieve
Que iluminaba el parque, y su silueta,
Vestida toda en blanco, y en esa noche me sentí poeta;
Pues sólo su pie breve,
En un zapato de charol, estaba como encerrado en una cárcel leve.
Y en sus pálidas manos, las miríficas yemas de sus dedos,
Sus brazos largos de alabastro puro, endurecidos por intenso frío,
Permanecían rígidos y quedos,
Como algún triste pensamiento mío.
Y enlazado, cual sierpe, en sus cabellos,
Un cintillo de nítidos brillantes, robando luces a sus ojos bellos;
Y en el marmóreo óvalo, su frente,
Sus labios rojos, que en la noche clara,
Perdían todo el tinte ante el lilial conjunto de su cara,
Y dos grandes zafiros
Los más claros de Australia;
Y el cielo azur que ahogaba, en sus senos, suspiros,
Y el verde de los prados, que adquiría el azur de la simiente,
Y la fuente Castalia,
Y un surtidor de plata
Entre la fuente,
Despedía albo hilo transformándose en blanca catarata.
Y en el follaje de la fronda espesa,
Una Venus de Médici escondida
Entre pinos de Italia,
Que forman templo a su inmortal deesa
Frente a un efebo heleno apolonida.
Busqué en la sombra a mi visión suprema, cual titilar de estrellas,
Tratando en vano de seguir sus huellas
Separándonos siempre una distancia,
Como si hubiera entre ambos un abismo;
Perdióseme de pronto en la penumbra y acongojado y solo,
Torné despacio a mi desierta estancia,
Para ocultar mi dolo
Y me encerré a llorar conmigo mismo.

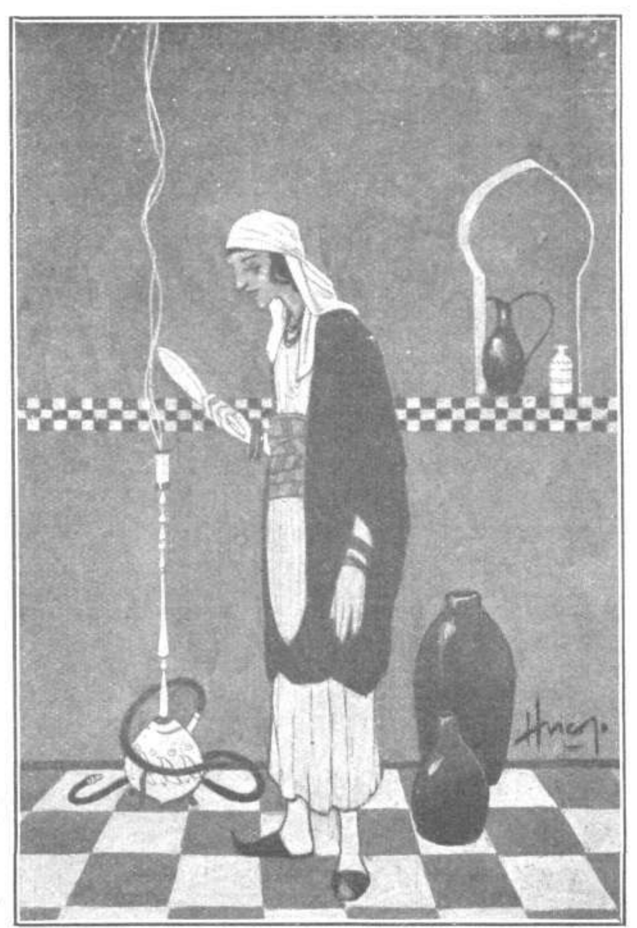
RAÚL MARÍA GONNET.

El espejo del amor

Es esbelta. Las rosas de la juventud adornan sus mejillas; al andar, se mece como la rama agitada por el céfiro. Hermosa, pura como la flor de un jardín, sólo la han tocado las brisas y el rocío. Blanca, los cabellos encuadran su frente; parece el ojo de la mañana en la paz de la noche.

Hija única, ha crecido en la aldea como las flores que asoman, brillantes, entre las colinas. No conoce sino el campo, y la hierba y las flores. No conoce sino el sol. «Adiós», le dice, al ocaso, cuando desaparece; va hacia él, cuando aparece, a la aurora. No conoce sino la luna, y la mira, y cree que en ella está su imagen, y la luna también cree ver en ella su propia imagen.

Está a la entrada de la tienda, en la tarde: tal el sol inmóvil en el horizonte de la luz. Y el céfiro la acaricia, jugando a ratos con su cabellera, y su cabellera flota como flamea el estandarte.



Pero se oye cerca rumor de cascos yaparece un joven, erguido en la silla del caballo. Su delgado talle desprecia la lanza; sus grandes ojos desprecian las espadas; ha desenvainado la espada de combate y su mirada es más cortante, más terrible que las heridas de la espada que ha desenvainado; en su traje relucen las joyas: parece la luna en medio de los demás astros brillantes.

Se acerca y saluda. Sonríe, lleno de gracia, y se acerca a la joven. Le pide de beber, se queja de sed.

Ella se va; luego vuelve con una copa, y él se inclina. Ella mira extasiada su rostro, como miran las gacelas. Le mira extasiada, hasta que concluye de beber. A pequeños tragos, saboreó la bebida; y ella, a pequeños tragos, saboreó el vino de su belleza. En él, el corazón de la joven se consumió.

El joven bebió hasta que aplacó su sed; después devolvió la copa llena, no de agua, sino de alabanzas.

El se despidió y se alejó, dejando en el corazón de la joven, en vez de la frescura del agua ofrecida, el calor de la pasión. Así entró el amor en un corazón virgen; y en cuanto éste conoció el amor, el amor se convirtió en su amo. La joven pasó la noche en las tinieblas de la desesperación; tinieblas tan espesas que quizá la esperanza nunca había de brillar en ellas. El sueño batía sus párpados; pero, entonces, una sombra lo rechazaba, la sombra de aquél que la había hecho suya.

Así fué hasta la hora en que, ida la noche, el sol levante apareció resplandeciente en el horizonte del cielo. Entonces llegó un mensajero de parte del amado de su corazón, con el presente que se ofrece a las amantes de la belleza: un espejo, encuadrado en blanca plata que lo hace más límpido.

El mensajero se acercó y dijo:

— Un presente de mi amo a mi señora.

Luego saludó y se fué.

Era el pago de la copa refrescante; ¡y pluguiere a Dios que no hubiera habido copa y no se hubiera hecho ese pago! Porque ya el amor había arrebatado el corazón de la joven, un amor y una pasión por el hermoso mancebo, y él no lo sabía. Ella lloraba sus lágrimas por la herida de su corazón, deseándolo ardientemente, y él no sabía lo que pasaba. Cuando el arco ha lanzado la flecha para el crimen, no hay por qué censurar a la flecha, que no ha sabido lo que ha hecho.

La apasionada joven admiró el espejo, y, al lado de su propia cara vió en él, con el recuerdo, la cara del amado. Y por el recuerdo, su amor aumentó la languidez y el fuego del amor. Y no cesó de abrasarlo, más y más, la pasión, y de consumir su cuerpo, hasta que la hermosa joven se convirtió en un fantasma más diáfano que el aire. Por fin, cayó al lecho de la enfermedad, desfalleciente, quejándose del mal visible y ocultando el mal invisible.

Sus amigas se asombraron. No sabían de qué enfermedad sufría, ni sabían el remedio. Y su padre y su madre empezaron a lamentarse de angustia y de dolor. ¿Pero de qué sirven la angustia y el dolor?

Y la joven, ocultando la verdad de su mal, les dijo:

— No sé; es la sentencia del destino.

Y fué así hasta la hora en que la muerte, después de extender sus alas sobre ella, se acercó para disputarle la existencia; entonces la agonía empezó a sacarle el alma del pecho, y la savia de la juventud luchaba para rechazar la agonía. Sus padres estaban allí, impotentes, y no había ya sino pena y lágrimas. El sol se había puesto, después de despedirse de ella, como de costumbre, pero esta vez ella no le dijo:

— ¡Hasta la vista!...

La joven oyó cerca rumor de cascos y vió al amado de su corazón que volvía. Pero ya la esperanza había sido desgajada. El la reanimó, pero había pasado la hora de reanimarla.

Se acercó a ella, ignorante de la herida hecha por la espada de sus miradas. Se inclinó temeroso, preguntando:

— ¿Cómo le ha alcanzado la flecha de la muerte?

Entonces la joven lo admiró con seductores ojos, y las rosas del pudor coronaron su lívida frente. Suspiró de pena y dijo:

— Es verdad; en mí misma hay una flecha que me ha herido en el corazón, una flecha partida de los ojos de un joven. Ese es el mal que me mata. Me muero de amor, ¡y cuántas otras han muerto antes que yo!...

El contestó:

— ¿Quién es ese joven?

Entonces, ella tomó el espejo con una mano que la muerte oprimía ya, y le dijo:

— Cuando llegue la hora en que el sol está alto en el horizonte, y mi alma haya dejado este mundo, si quieres conocer al joven por quien el amor me mata mírate en este espejo, y lo verás...

Najib Sulaimane.

Dib. de Huergo.

La roseraie de L'Hay



Templo de Venus

El pozo

La entrada

Arcadas

En mi reciente viaje a Europa pude constatar de visu, los progresos inmensos que se han producido en la ornamentación floral durante los últimos años, en los parques y paseos, en los frentes de los edificios públicos y particulares, y en las propiedades urbanas y rurales.

En los meses de mayo, junio, julio y agosto, principalmente, en todos los momentos y de todas partes, la vista se alegra de un modo delicioso en la contemplación de las plantas floríferas, dispuestas con gran abundancia y casi siempre con el mayor gusto.

En París, los jardines del Luxemburgo, con sus motivos de flores artísticamente armonizados con las partes de estilo italiano, francés e inglés, respectivamente; en Berlín, la utilización profusa y sumamente decorativa de las plantas floríferas en la decoración de los edificios públicos y particulares; en Viena, los hermosísimos jardines estilo Luis XIV de Schonbrun y muchísimos otros, verdaderos modelos de buen gusto, existentes en todas las capitales y ciudades importantes, denotan que, al mismo tiempo que los horticultores producen nuevas especies y variedades, a cual más hermosas, los interesados, ya sean particulares o funcionarios, saben aprovecharlas en sus condiciones de mayor efecto y con una abundancia admirable.

Espero poder exponer en breve este simpático tema en varias de sus distintas fases; pero hoy, y para citar un solo elemento, deseo hacer conocer aquí las hermosísimas colecciones de rosas que un particular ha sabido a fuerza de paciencia, de competencia y de grandes erogaciones formar cerca de París y presentar con suma belleza.

Se trata de la Roseraie de «L'Hay», que sobrepasa por su importancia y por su interesantísima disposición artística y científica, todas las otras Roseraies que he podido visitar en las principales ciudades de Europa.

«L'Hay» es un pueblo ubicado al Sud de París y a 12 kilómetros del centro de esa ciudad, en una región muy pintoresca por las ondulaciones del terreno y las hermosas perspectivas existentes.

Poseedor de un gran parque, que limita al Norte el pueblo, el señor Gravereaux, muy aficionado a las plantas y, especialmente a las rosas, emprendió, desde hace muchos años, la formación de una importantísima colección de rosales, que supo disponer en las mejores condiciones a todos los puntos de vista.

El examen del plano que publicamos dará una idea exacta de las diversas secciones de la Roseraie, la que ocupa cerca de 20.000 metros cuadrados.

La sección 1.ª expone la historia retrospectiva de la rosa y contiene los rosales que existen y han existido al estado espontáneo en las diversas partes del mundo y que han sido cultivados por el hombre desde las épocas más remotas.

La sección 2.ª contiene 900 tipos distintos de rosales silvestres, todos clasificados.

La sección 3.ª reune las rosas del Extremo Oriente de las Indias, de la China y del Japón.

En *la sección* 4.ª están representadas 600 variedades antiguas, que han desaparecido indebidamente de los cultivos.

En *la sección* 5.ª se ha reconstituído la colección de rosas, que la emperatriz Josefina, con la intervención de Bonpland, había reunido a La Malmaison a principios del siglo XIX.

La sección 6.ª es la colección hortícula que es compuesta por 7.000 variedades de las mejores existentes, clasificadas por razas y grupos botánicos.

En *la sección* 7.ª están seleccionadas las mejores variedades obtenidas en los últimos años.

La sección 8.ª es reservada a los productos de fecundaciones efectuadas en la misma Roseraie de L'Hay.

La sección 9.ª expone las variedades premiadas en los concursos anuales de Bagatelle.

La sección 10.ª reune las 100 variedades preferibles para la confección de ramos.

La sección 11.ª es un hermosísimo jardín a la francesa, que ostenta exclusivamente rosales en todas sus formas.

Las secciones 12.ª y 13.ª, son viveros de ensayo y de multiplicación.

En la extremidad más alargada de la Roseraie, está ubicado el Teatro de Verano, instalación sumamente elegante y cuya decoración es hecha exclusivamente con rosales trepadores.

La sala un día de representación

El teatro de los rosas

Pytone

Banco rústico

Las distintas partes de la Roseraie ostentan todos los modos de utilizar los rosales en los parques, jardines, habitaciones, kioscos, glorietas, enrejados, portones, adornos diversos, cercos vivos, y, en fin, el museo reune todas las obras científicas u otras publicadas sobre la rosa, los cuadros de los pintores especialistas más apreciados, las tapicerías, esculturas y todos los objetos de arte o industria que se relacionan con las Diosas del lugar.

Es fácil hacerse una idea de los encantos que, en la primavera y en el otoño, presentan esas preciosas colecciones. Cuando a la profusión de rosas de todos colores, se agregan el canto de los pájaros, el vuelo caprichoso de las mariposas, el perfume que exhalan esos millones de flores, se produce una verdadera embriaguez deliciosa, y si se agrega todavía la impresión que resulta de una representación teatral, con el conjunto poderoso de la belleza femenina y de la música, se considera con razón haber conseguido momentáneamente la felicidad completa.

En la Roseraie un día que se pase no se puede olvidar, porque la armonía en la combinación de las flores, con todo el ambiente, da idea de la belleza tranquila y serena de la naturaleza.

Carlos Thays.



El ocaso de dos almas

— ¿Quieres que salgamos, Stella?... Esta tarde estoy triste. Me parece que por toda la casa vaga un silencio que predispone a meditar. Todos los domingos me sucede igual. Estos cortinados, apenumbrando la sala, me entristecen más... danme la sensación de un templo solitario y crepuscular. Se diría una casa en la que, hace pocos días, ha muerto alguien... En verdad, no sé por qué se me figura que desde hace tiempo algo extraño ha entrado aquí... algo que nos apena... que nos adormece... que nos hastía... algo que nos hace viejos... ¿Quieres que salgamos, Stella? Palermo estará animado; percibirás el olor a tierra húmeda y a yuyos frescos, que tanto te agrada; contemplarás a muchas criaturas retozando y respirando a pulmón lleno, y la que tú me indiques, la más rubia, la más linda, hermosa y rosada, la traeré a tu lado para que la acaricies como siempre lo haces; y esas «miedosas parejas de enamorados», como las llamas tú, y que tanto te gusta contemplar sin que te vean, alegrarán tu espíritu... nuestro espíritu...

— Como tú quieras—respondió ella,—y continuó recostada en el diván, caídos los brazos en un abandono desfalleciente, como si descansaran de una voluptuosidad que acababa de extinguirse...

Y cuando él dejó apenas percibir un suspiro, que por querer contenerlo se asemejó a una queja, ella levantó los párpados y las dos pupilas azules miraron al esposo con una expresión tierna, mezcla de dulzura, resignación y agradecimiento... y volvió a decir fríamente:

— Como tú quieras... saldremos... ¡estoy tan bien así!... pero, en fin...

Acercóse Enrique al diván, se sentó en el borde y, tomando con delicadeza femenina las manos de Stella, le habló con cierto tono de hermano bueno:

— ¿Tú también estás como yo?... ¡Pobre amiga mía! El hastío pone en toda tu persona un algo que despierta en quien la mira una dolorosa compasión. Somos dos vencidos, con esas tristes caras de incurables enfermos resignados. ¡Y quién lo creyera! «Nuestra dicha será eterna», ¿recuerdas estas palabras que repetías hasta el cansancio antes de casarnos? ¡Qué hermosa nuestra vida entonces! Vivíamos, ¿cómo te diré?... vivíamos de lo inseguro; y por eso, la esperanza, que es la juventud del alma, cantaba su canción de ansias; ninguna hora del día pasábamos sin pensar en lo que habría de traernos la hora siguiente; siempre la emoción a nuestro lado, la ilusión a nuestra vera, el ansia acelerando el latir del corazón; siempre la sonrisa a flor de labio, ante la idea de lo que sería más tarde el cumplimiento de una promesa juramentada; el sol mismo, desde su amanecer, parecía traernos mensajes del uno para el otro; y, a veces, era como un paje risueño y rubio, encargado de hacernos recordar lo que en la noche anterior habíamos resuelto, para cumplirlo al día siguiente... Hoy... ya no tenemos en qué pensar... ya no vivimos en lo inseguro... ¡Pobres ilusos! ¡Pobre amiga mía! Ni las lágrimas, oye bien, ni las lágrimas humedecen nuestros ojos: el temor, la intranquilidad, la pena, el dolor de un sacrificio, que prolongaban nuestras dichas idas, se alejaron para siempre. Y es lógico, ¿para qué habrían de hacernos compañía? Ya no tenemos que ocultar con el alma temerosa nuestro idilio. Tenemos «permiso» para amarnos libremente; que el mundo envidioso y egoísta, bien sabía que al otorgarnos permiso tal, nos vedaba las dichas que en sus alas lleva el Amor furtivo...

Aquí hizo silencio Enrique, como si deseara descubrir el efecto que sus palabras habían producido en el corazón de su linda esposa, la que continuaba inmóvil, en su posición desfalleciente, hasta que, habiendo adivinado una súplica en la mirada de Stella, puso en su frente un débil beso de piedad. Y como si este acto trajera a su memoria el recuerdo de otro semejante, exhaló un suspiro y continuó:

— Ha pasado tan sólo un año y ya hasta la sensación del beso parece otra, ¿verdad, Stella, que es otra? ¿Recuerdas cuando, temerosa de que alguien te viera, me besabas? Entonces uníamos nuestros labios en un ósculo intenso, silencioso y prolongado, como si ante la inseguridad de poder darnos otro, pusiéramos en aquel beso todo el calor y toda el alma de dos enamorados que se despidieran para siempre... Hoy nos podemos besar cuándo y cuánto se nos antoja... pero los besos de hoy... no saben a aquellos besos que fueron...

Una breve pausa siguió a esto y, al ver Enrique que las claras pupilas de su esposa se empañaban en una lenta insinuación de lágrimas, dijo en voz queda y como para sí mismo:

— Hemos enterrado la Vida.

Ella miró tristemente a Enrique, sacó de entre la manga un pequeño pañuelito blanco, se secó los ojos e, incorporándose del diván, dijo con un tono de forzosa resolución:

— Sí... ¡salgamos!... Voy a vestirme... ¡esta casa me da miedo!...

* * *

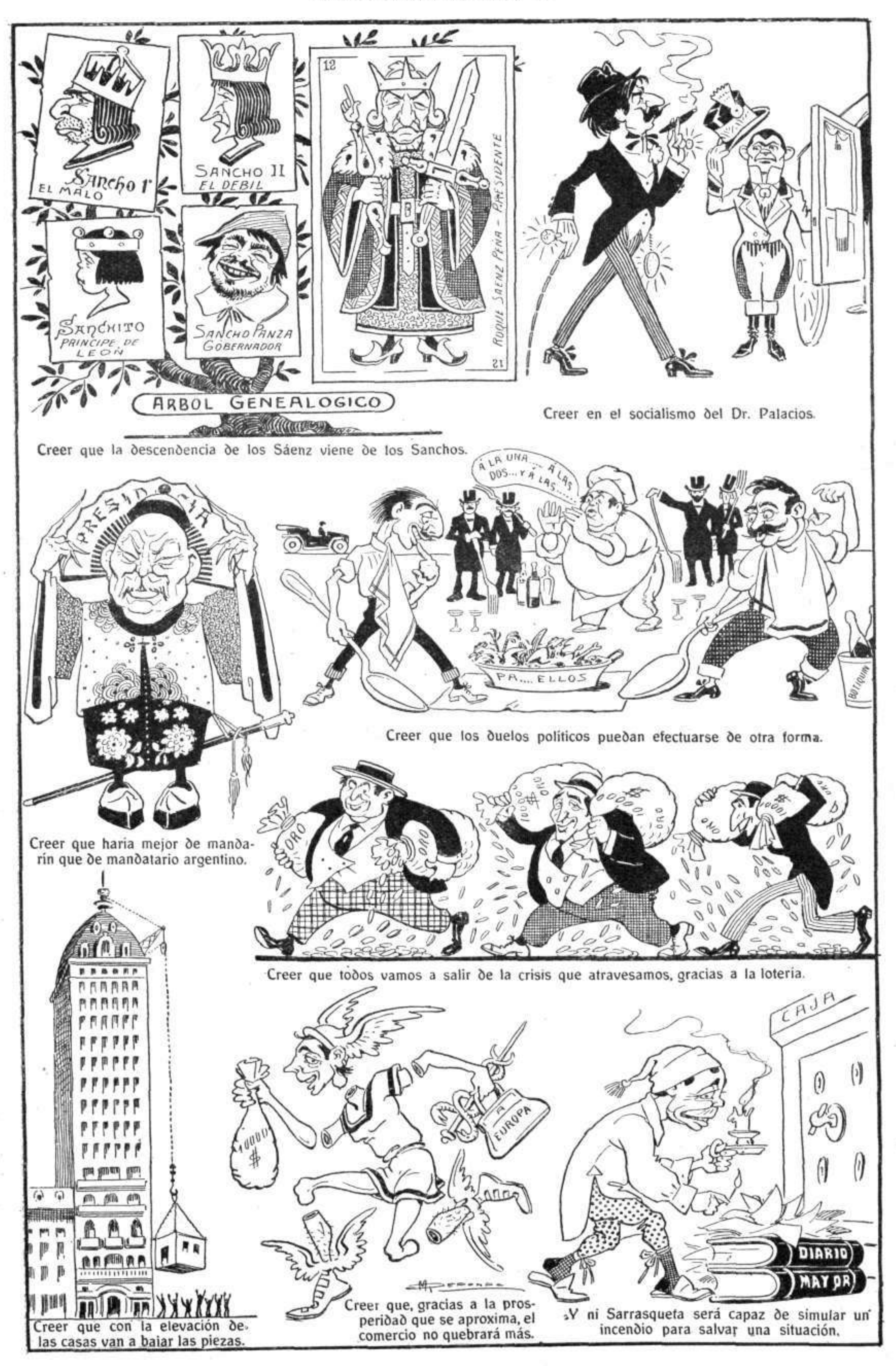
La fiesta del cielo llegaba hasta la tierra; torrentes de sol inundaban el paseo. Un olor a campo y a flores frescas se desprendía de todas partes. Por la avenida larga, ancha y fresca pasó la lujosa victoria en la que iban silenciosos y bien separados el uno del otro, Stella y Enrique. Y, como un poeta, de ellos sabía la historia, al verlos pasar se dijo:

— Despojos son del Amor, lo que lleva esa carroza.

ALBERTO J. MAZZA.

Dib. de Martínez Jerez.

INOCENTADAS



Creer que la descendencia de los Sáenz viene de los Sanchos.

Creer en el socialismo del Dr. Palacios.

Creer que haria mejor de mandarin que de mandatario argentino.

Creer que los duelos políticos puedan efectuarse de otra forma.

Creer que todos vamos a salir de la crisis que atravesamos, gracias a la lotería.

Creer que con la elevación de las casas van a bajar las piezas.

Creer que, gracias a la prosperidad que se aproxima, el comercio no quebrará más.

¿Y ni Sarrasqueta será capaz de simular un incendio para salvar una situación.

Dib. de Redondo

Nuestro amigo el mar

Vista panorámica

Cabo Corrientes.

Se acerca el verano: todas las miradas se vuelven codiciosas hacia el mar. Y la imaginación urbana, cansada del eterno panorama de la ciudad, contempla con envidia la imagen fresca, jocunda, reconfortante de las espumosas olas rompiendo sobre la playa de oro.

¿Es únicamente el «snobismo», como presumen algunos, lo que nos lleva, con invencible atracción, hacia las márgenes de la mar? Hay sin duda otro secreto impulso en esa anual peregrinación a las playas.

Nuestra naturaleza busca en el elemento marino una correspondencia sentimental, ideológica o simplemente instintiva.

La mujer busca al mar como a una tácita compañera. Lo dijo hace mucho tiempo el poeta inglés: «Pérfida como la onda»... ¿No adivináis, en cada mirada femenina que se posa largamente sobre las aguas, una secreta interrogación? Los dos fenómenos más grandes y más complicados, los más atrayentes y bellos, se confunden en cada una de esas miradas íntimas, preguntándose la mutua interpretación de sus destinos trágicos. Acariciar blandamente; tenderse en una inmensidad de azul; simular una calma inalterable; y luego enfurecerse, cambiar la caricia en zarpazo, abismar y perder al pobre navegante confiado: he ahí el destino del mar. ¿No es idéntico acaso al de la mujer?

El hombre, por su parte, busca al mar como la expresión más visible del peligro. Por eso lo ama, ¡por lo mismo que ama a la mujer! Puesto que el fin del hombre, y la más cierta comprobación de la virilidad, estriba en tentar al peligro, buscar el peligro angustiosamente, mejor cuanto más grande, para dominarlo y vencerlo.

O para ser consumido por él. ¡No importa el resultado, sino el propósito!

¿Y los niños? ¿No los habéis contemplado sobre la arena, delirantes de gozo, transpuestos de felicidad? Ellos son los más fieles compañeros del mar. Para ellos son las más suaves caricias del tosco monstruo marino. La sal y la frescura, el sol y el aire bravo, la libertad y el ancho horizonte, los enajenan hasta el delirio.

Tiene la playa, además, una significación encantadora para los niños. Ellos saben descubrir secretos y complicaciones en la arena que nosotros ignoramos.

Personas conocidas en las rocas del Torreón.



Niñas conocidas en la terraza del Bristol



de Mar del Plata.

A nosotros la arena no nos dice nada, mientras que ellos perciben un nuevo encanto en cada grano ínfimo. Saben sacar producto de su blandura, de su misma inocuidad. Hacen largas obras de ingeniería o de escultura con las simples arenas, modelando las imágenes que sus fantasías ambicionan. Ahora es un túnel; después es un pozo profundo; más tarde una montañita coronada de una torre ingente... La arena obedece sumisa a su capricho, dejándose modelar cariñosamente. Todas esas figuras que los niños construyen sobre la arena son un anticipo de la vida futura. Cuando sean hombres o mujeres levantarán también castillos en el aire, abrirán pozos profundos: pero no serán tan inocentes e inocuos como los infantiles. Los castillos que cuando hombres construímos se cimentan sobre ángulos de amargura, y los pozos que después ahondamos los llenará tal vez nuestro llanto...





Niños de Rosa, Schind.er, Ayarragaray y Paso, nietos del doctor Rosa.







En el jardín del Bristol.



¡Tácito mar, tú eres, lo mismo que el cielo, el gran confidente de nuestras inquietudes!

Más de una noche, cuando la luna alborea sobre las aguas, una silueta femenina se asoma al balcón del palacete, consultando la solución de su conflicto amoroso. Más de una noche también, sobre la terraza del casino rumoroso, una pareja se desprende del encendido salón, y busca, en la solitaria balaustrada, el sitio propicio para la transcendental confidencia. O se desliza tal vez la figura siniestra del suicida, como un pingajo exhausto que arroja la ruleta a la desesperación.

Y el mar, eternamente rumoroso, acoge benévolo todas las confidencias, murmurando raras palabras de asentimiento. Aprueba, como un cariñoso abuelo, el abrazo transcendental y decisivo de los amantes. Recoge el suspiro de la solitaria mujer conturbada. Y piadosamente, con una suprema discreción, recibe el desesperado cuerpo del suicida, y lo arrebata lejos, lo pone al abrigo de toda posible ingratitud de la ruleta...

José M.a Salaverría.

Fot. de Garro.

NEUROSIS

Para «Caras y Caretas».

Lentamente, con desgano, iníciase el crepúsculo; la hora de las melancolías, de los tintes tristes. Parece que, en cada celaje que se esfuma, se hundiera una esperanza o agonizara una ilusión.

La sombra avanza, y con ella, un enervamiento inexplicable posesiónase de nuestro ser. Así el alma acongojada, llora la desesperada agonía de la luz, al caer para siempre entre las sombras. ¡Fiel espejo de la vida, de las ilusiones, del amor!

— Por hoy, basta — dijo el pintor volviéndose a la modelo.

Rato hacía que a la luz indecisa y vaga, atareado, febril, cual si quisiera aprovechar hasta la última floración luminosa, daba las postreras pinceladas, embebido, casi extático, en la prosecución de su obra, en la que parecía palpitar la mujer encantadora que descubría sus formas esculturales de creación griega, para dar margen a la creación potente de otra magna obra.

Ella no hizo movimiento alguno. Volvióse él, contemplándola en silencio, más impresionado aún.

Los pies de la modelo desaparecían en una nube de gasa; los senos al descubierto, unos senos sonrosados, ideales, destacábanse de su pecho amplio, ebúrneo. Sus brazos torneados, deliciosos, descansaban, el uno sobre la cadera palpitante, y el otro sobre un búcaro de rosas... Y su cabeza... ¡qué cabeza!... altiva, envuelta en un nimbo de bucles atezados, parecía dominar el mundo; la mirada perdíase melancólica contemplando la línea crepuscular del horizonte, y la respiración activaba el casi imperceptible palpitar de sus carnes frescas, incitantes...

Aproximóse quedamente, temeroso de desvanecer sus impresiones. Detúvose un instante aún y, de pronto, con salto de felino, la tomó en brazos, besándola en los labios.



Apoyando la cabeza sobre su pecho estalló en sollozos...

— ¡Ah!... Ricardo... — y le ofertó otro beso.

— ¿Pensabas?

— Soñaba contigo.

— ¡Blanca!

Sentáronse en el césped. Ella acurrucóse a su lado, apoyando la cabeza sobre el pecho de su amante que la miraba extático, libando con fruición sus caricias ardientes. Un ósculo largo, tembloroso, delirante, estalló de nuevo.

— ¡Alma mía!

— ¡Me amas!

— ¡Oh, sí! ¡Tú eres mi vida!... Fuera de tí, nada me atrae ni seduce. Recién, cuando pintabas, tuve tentaciones de destrozar tu obra... pero me contuve... y mirando una estría roja, de las muchas que cubrían el cielo, pude substraerme a esa idea... Estaba celosa. En esa estría apareció tu imagen y vi... ¡Dame un beso!... ¡otro!...

— ¿Qué viste?

— Que... olvidabas a tu Blanca... por la gloria.

Una sombra surcó el rostro de éste. Amaba á Blanca, no como artista seducido por lineamientos hermosos, sino como hombre, con toda su alma, con el ardor e impetuosidad de la juventud, en el despertar ingente del amor primero. Amábanse con voluptuosidades únicas. Flores de juventud; pareja de enamorados en procura de sensaciones nuevas, buscaban la placidez de los campos, su soledad y sus misterios, para entregarse a coloquios de amor, solos, bien solos, arrullados por el susurrar de las hojas de los árboles a cuya sombra se sentaban. Y al caer la tarde, dejando ella al descubierto sus formas tentadoras, prestábase sonriente á que trasladase al lienzo sus secretos...

Y él, exquisito adorador de la belleza, esforzábase en cada pincelada, al marcar un detalle, de hacer revivir en la tela a la hermosa palpitante que copiaba...

Desde que se conocieron, desde que se amaron, hicieron esa vida. Pronto el taller fué pequeño para sus expansiones. Llegaron á considerarlo una prisión disimulada. Buscaron el campo, y en él, emociones desconocidas que traducíanse en espasmos interminables de pasión enfermiza, donde la fatiga se revela en la palidez del rostro y en el decaímiento lánguido del cuerpo.

— ¿Vamos?

— ¡Oh!... ¡qué dulce sería la muerte en uno de estos instantes! — repuso ella, sin variar de postura, muellemente tendida entre las hierbas. Aspiraba con fruición el viento suave que corría, dejando en pos emanaciones de tréboles y flores.

— ¿A qué esa idea, Blanca? Vístete y vamos. Es tarde ya.

— Quisiera morir ahora, negro mío. Sé que tendrías un recuerdo eterno y dulce de tu Blanca, que tanto te ama.

— ¡Bromas macabras! — dijo él, entre ofendido y risueño. — ¡Recuerdo! — prosiguió con un dejo de amargura — ¡recuerdo!, dolores, nostalgias, desesperación... ¡todo eso!... Desesperación vitalicia; ¡nostalgias de estas horas deliciosas que quisiera eternas!... Fuera de ti...

— La gloria.

— ¡Blanca!...

Lo miró sorprendida. La voz de Ricardo vibraba con sonoridades desconocidas para ella; parecía el rugido de un león herido.

— ¡No!... ¡no repitas!... — Y luego, en un arrebato de pasión, tembloroso, febriciente:

— ¡Juntos moriremos, Blanca!

Juntos, sí; era su sueño, su sueño dorado. Morir, como Petronio en brazos de Eunice, aunque no como ellos entre músicas y orgía, sino solos, en abrazo estrecho, en un lecho de hierba — lecho de esmeraldas — y el manto azul del cielo.

La noche avanzaba... A lo lejos, el esquilón de una capilla tañó lento. Ella abrazóse de Ricardo, y apoyando la cabeza sobre su pecho, estalló en sollozos...

— Blanca: ¿qué tienes? — Y como no obtuviese respuesta: — ¿Por qué lloras, vida?

Y ella, sonriendo á través de sus lágrimas, con voz

dulcísima en la que se transparentaba su alma, balbuceó mimosa:

— ¡De alegría!

* * *

La hora había llegado. La obra estaba concluída. Quiso darle una sorpresa. Y una mañana, mientras ella dormía, cuando las luces primando sobre las sombras forman en el oriente un abanico delicioso de celajes que se esfuman y entremezclan, vibrando a las caricias tiernas del sol que nace, salió él, llevando el retrato hermoso de su amada hermosa, envuelto en gasas blancas, vaporosas nubes...

Al empezar el cuadro acarició esa idea. Allí, no lejos de su casita blanca, nido perdido entre espesas frondas, rincón ideal para expansiones tiernas, formaría un altar único, exótico...

En ese altar, entrelazando ramas, agregando gasas y mezclando flores, forjaría un marco, digno complemento de la obra que cobijara, estableciendo una empsicosis entre el arte y la naturaleza. Empsicosis deliciosa, si consideramos y atribuímos al arte un cuerpo y a la natura un alma...

* * *

Al caer la tarde llegaron ambos.

Ella miró. Sus pupilas despidieron un fulgor extraño — tal vez el destello de un dolor muy íntimo, aguijón de celos...

Sorprendióse él. ¡Cómo!... ¿lastimaba sus sentimientos el tributo de admiración rendido a su imagen y a su persona? ¡Oh! ¡no era posible!

— Blanca: — dijo ciñéndole cariñosamente la cintura. — ¿Crees que admiro más a mi obra que a tu persona? Sólo quise que resaltara tu belleza entre estas plantas; la hermosura de tus líneas, en íntimo consorcio con la naturaleza.

No contestó. Caminaron lentamente, en silencio. Pensativo él, indiferente ella.

Se detuvo de pronto, y mirándolo fijamente, procurando envolverlo con los efluvios embriagadores de su mirada tierna, murmuró:

— ¡Ricardo!

— ¿Blanca?

— Quiero pedirte... No me lo negarás... ¿verdad?

— Lo que quieras, vida.

Vaciló un instante; después, resuelta, interrogó de nuevo:

— ¿Qué harás del cuadro?

Sonrióse él ante la ingenuidad de esa pregunta. ¿Qué haría?, pues guardarlo, tenerlo siempre consigo. La vida pasa pronto; la juventud no es eterna. Mañana, cuando los años platearan sus cabellos, encontrarían en él reminiscencias deliciosas de esas horas únicas de juventud y placeres. Horas únicas, a cuyo recuerdo se estremecerían de pesar, y vibrarían sus almas de tristeza, con las nostalgias del ayer lejano... Eso haría con la obra en cuya ejecución había puesto su alma de hombre y de artista. Obra hecha entre espasmos de pasión enfermiza y delirios sensuales, a la luz indecisa de un crepúsculo, bajo un cielo purísimo, sin más testigos que las frondas y las aves.

— Ese cuadro es mi vida, Blanca — terminó temblando.

— ¿Tu vida?

— Sí; nuestra vida de ahora. El recuerdo de mañana.

Ella quedóse pensativa un momento. Contempló su imagen que parecía revivir en la tela para causarle celos; apartó la vista, y volvióla á elevar de nuevo, friamente.

Ricardo sonreía; satisfecho el artista, gozoso el amante.

Ella lo vió y en esa sonrisa vislumbró un dolor futuro. Mañana, si Dios los conservaba, él volvería las miradas al retrato para extasiarse en la contemplación de las formas deliciosas, olvidando a la modelo, siempre amante, que vivía a su lado, con el agravante de tener surcado el rostro por arrugas y albeiante el cabello...

— ¡Rómpelo!... — dijo.

El la miró asombrado. Rasgar el cuadro era destrozarle el alma... y a más, no tendría valor; era un tormento superior a sus fuerzas...

— ¡No!... Blanca... ¡no puedo! — contestó. Y de repente, erguido, tal el padre a quien arrebatan el hijo, prorrumpió en un torrente de palabras, elocuentes por lo mismo que nacían del corazón, para desbordarse por los labios en defensa de su obra...



Ricardo saltó de golpe, colérico, alta la mano...

Ella permaneció impasible. Obstinada, empecinada en su deseo. Y como él resueltamente mantuviérase en su negativa, prorrumpió en sollozos desesperados. ¡Nnuca la había amado! ¡mentía descaradamente al estrecharla en sus brazos!... Así eran los hombres: insensibles, incapaces de sacrificarse... Gozando ellos, ¿de la mujer qué les importaba?...

— ¡Oh!... ¡Yo lo quiero! ¡Rómpelo! — gritó exaltada. — Y como Ricardo permaneciese inmóvil, sorprendido, entristecido más bien ante el estallido inconsiderado de la mujer a quien creía incapaz de encolerizarse para obtener lo que con ruegos no podía, se lanzó sobre el cuadro, que pisoteó furiosa, enfebrecida...

Al rasgarse, la tela pareció lanzar un gemido. Y al ruido, a ese ruido que parecía implorar socorro del artista, Ricardo saltó de golpe, colérico, alta la mano... Pero no descargó el golpe. Temblaba como azogado, contemplando el destrozo de su obra. Y había sido ella... ¡su Blanca!... ¡su inspiradora!... ¡su querida!—¿Qué has hecho?... Di, ¿qué has hecho?

Respondióle un sollozo. Arrepentida de su arrebato, vuelta a la realidad de pronto, ante lo irreparable, una congoja la sacudió, dejándola en suspenso unos instantes. Y el rostro se contrajo en una mueca de dolor acerbo... Después, ocultándolo con ambas manos, dió libre curso á las lágrimas.

Y lloraba... lloraba inconsolable.

La luna velóse en ese instante. Todo quedó sumergido en tinieblas: arriba, en el azul del cielo, parpadeaban intranquilas las estrellas. Una que otra nube, desgarrada en girones, pasaba vaporosa, arrastrando sus harapos, siguiendo un rumbo fijo... Después, la claridad de nuevo. Y en el momento en que la nocturna soberana irradiaba sus efluvios, acariciándolo todo, un haz de llamas emergió del rincón solitario de la fronda espesa. Sintióse un chisporroteo de maderas que gemían. Y a favor de la luz insólita, pudo verse, felices y sonrientes, unidos los labios en caricia única, a dos seres que contemplaban cómo chirriaban y retorcíanse entre las llamas, en convulsión de agonía, los últimos restos de un cuadro...

Rodolfo Fausto Rodríguez.

Dib. de Dumont.



El Maipú en Mendoza.—



andinos.

Los centros volcánicos de la cordillera de los Andes son muy numerosos, pues pasan de un centenar. El doctor Stabet ha efectuado estudios y también el geólogo Rodolfo Hauthal, que realizó varios viajes por la cordillera como miembro del museo de La Plata, ha hecho observaciones sobre volcanes y fenómenos volcánicos.

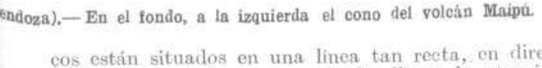
¡Los Andes! Enorme y dilatada muralla de granito y nieve, que oculta entre las nubes sus gigantescas cumbres, se asemeja a un titán que, audaz, quisiera llegar hasta el firmamento. Como un mudo centinela, vigila el océano y escruta la Pampa. Él, que sabe de la epopeya patria y de la redención de los pueblos, guarda en su enorme corazón de piedra, como en un santuario, el recuerdo de aquellas épicas jornadas, porque sintió sobre sus laderas el galope triunfal de las huestes de San Martín.

El viajero que atraviesa los centros volcánicos de los Andes hallará en las faldas y en los alrededores, los vestigios de viejas erupciones que la historia no registra. Si investiga cuando acaecieron, investigará en vano y, si interroga si la lava y la ceniza sepultaron comarcas florecientes o sorprendieron a alguna tribu salvaje, interrogará en vano.









La región volcánica argentino-chilena comienza en el norte con el Lincaur (22º latitud sud) y se limita en el sud por una línea que, saliendo del cerro de Reloncaví, más o menos a 42º latitud sud, pasa por entre los dos volcanes Tronador y Yate y sigue, después, la orilla sud del lago Nahuel-Huapí, el río Limay y el río Negro.



El volcán Lamin en la Patagonia.

De los ciento cuatro volcanes que enumera el doctor Hauthal, hasta sesenta están en Chile. Al naciente del pueblo de Poma, existen dos volcanes, los más orientales de la región chileno-argentina. Son cerros gigantescos que impresionan: las faldas se hallan, a veces, tan inclinadas que en ellos se deposita muy poca nieve.

El volcán Patro es conocido por el hecho que su cráter, lleno de nieve, tiene en su falda sud el ventisquero más septentrional que se conoce en la Argentina. El volcán Fierro es el último en la parte norte de la región mencionada, en cuya parte intermedia, hasta ahora, se conocen relativamente pocos volcanes.

Los cerros de cuyo origen volcánico ya no cabe duda, son los siguientes: volcán del azufre, 6.000 metros; cerro de Meredano, 6.800 y el Aconcagua, 7.000 metros. Más al sud se hallan los bien conocidos volcanes: Tupungato, de 6.600 metros; San José, de 5.000; Maipo, de 5.400; volcanes de Canquenes, con sus termas, y el Diamante, de 3.600 metros, al poniente y ya en la provincia de Mendoza.

El cráter del Descabezado Grande, de 4.200 metros, está perennemente cubierto de nieve. El Tronador es el último en la región chileno-argentina y se halla en territorio del Río Negro.

En la región patagónica, los cerros volcánicos están situados en una línea tan recta, en dirección norte a sud, que este hecho llama la atención de todos los que tienen la ocasión de admirar el fenómeno.

En la Tierra del Fuego se conocen dos volcanes: Cap en el Río de Oro, en la parte septentrional, descubierto por el doctor Otto Nordenskjold, y el Mont-Oreille, en la Isla Grevy, descubierto por Hayades.

Sin duda alguna, las futuras exploraciones geológicas revelarán la existencia de otros volcanes.

RICARDO EDWARDS.



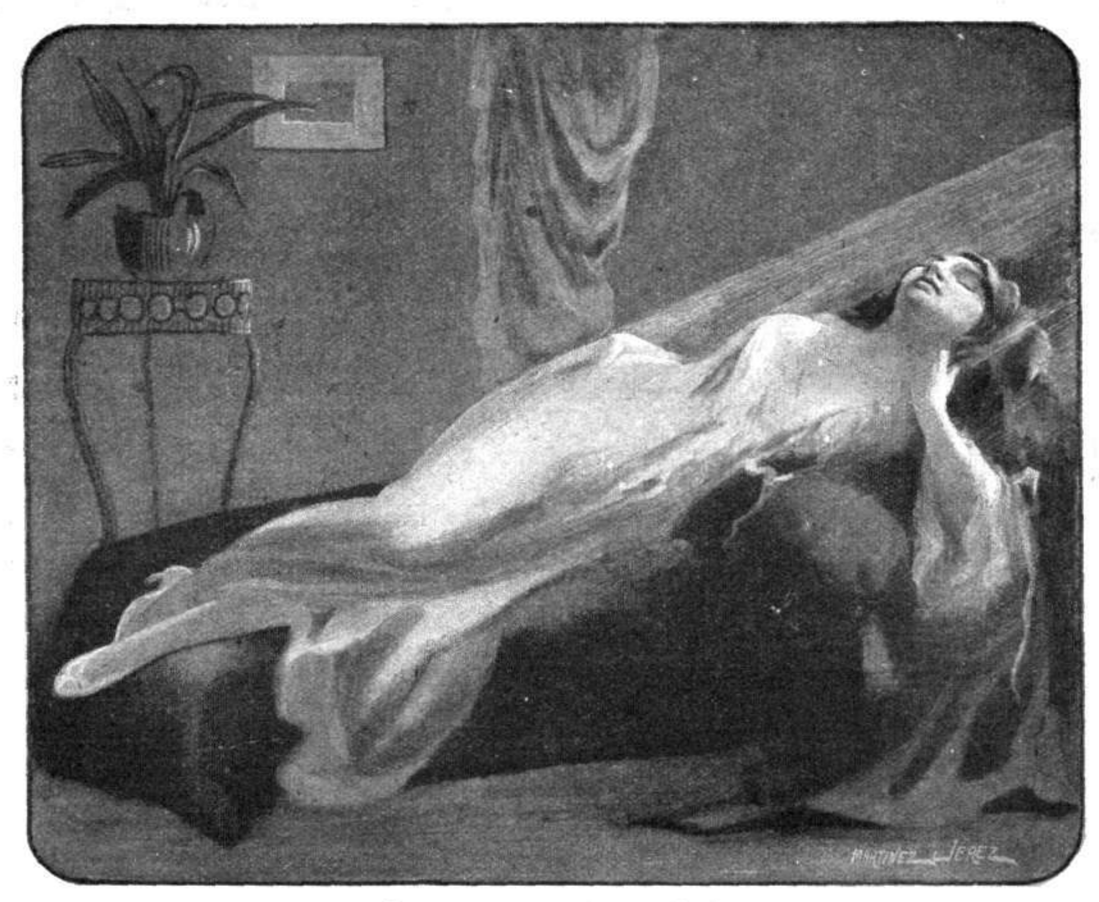
Barranca del Río Diamante con tobas volcánicas—En el fondo, el Diamante.

Vista general del volcán Diamante, San Rafael (Mendoza).—



Cerro formado de segregaciones volcánicas.—En el fondo, el volcán Diamante

El Tronador, Territorio de Río Negro.



La madrugada triste

«¡Las tres!... No... He oído la última campanada y supongo... Serán las doce... o la una. Las palpitaciones inquietantes de la noche, continúan: ¡la canción de misterio, gime aún! ¡No he sentido crujir las articulaciones de la naturaleza en el soberbio desperezo del despertar!... No... ¡es temprano! ¡es temprano!...» ¡Y los ojos, cobardes, no miran el reloj: y arroja la miseria de este engaño al corazón, que la recoge, ávidamente! Tres horas de espera dolorosa, durante las cuales, la imaginación descendió a todos los abismos, habían tronchado los rojos claveles de su carne; y las ojeras, eran dos extrañas, paradojales sortijas de esmalte violeta, sosteniendo el engarce de dos extraordinarios diamantes negros...

— «¿Existe peor verdugo que el recuerdo? Una noche, — volvíamos juntos de un paseo. Al día siguiente, él debía reanudar su interrumpida cátedra. Lo noté preocupado, triste.» «¿Qué piensas?» — pregunté... «Pienso que mañana estaremos separados algunas horas» — dijo, y yo sentí las locas cabriolas de mi corazón-niño...»

¡Las tres y media!... La campanada la sacudió como un latigazo. En la semi-obscuridad de la alcoba, su elevada figura envuelta en el largo traje blanco, era como el rayo de luna que penetra por la rendija de una ventana. Crujió un mueble. Ella sabía bien que el crujir de ese mueble significaba la aproximación de un vehículo, que, invisible aún, se anuncia a la distancia, por medio de sucesivas trepidaciones de la piedra, la pared, la madera... Tendió el oído, que se sutilizó como arpa eólica... El coche pasó, arrastrando un trasnochador y una esperanza... Y otra vez el silencio, ese cómplice idiota, que lo mismo sirve al que lo solicita y al que lo ultraja; absurdo tercero inevitable, que sólo exige en pago una lágrima o una sonrisa, una mueca de dolor, o una contorsión de placer, — otra vez malogró su ansiedad.

¡Y estaba sola en la gran casa muda!... ¡sola!... ¡ella! que sentía gravitar el peso de los mundos sobre sus hombros; ¡ella! ¡que tenía en sus entrañas el secreto de una estirpe!... De pronto, un tintineo lejano, vago repiquetear de campanas, alegre sonido de bronces, se insinuó... se precisó luego, muy luego, como si trajese prisa por destruir un error, por evitar un engaño... Y pasó el tranvía, pasó, como alegre clarinada de aurora, primera escala de la jornada laboriosa, toque de alerta para los voluntariosos, ¡marcha fúnebre acompañando una ilusión!...

¡Las cuatro!... Los grandes diamantes negros, titilan como estrellas próximas a desvanecerse... las sortijas de esmalte violeta, se tornan moradas a la luz incierta del amanecer... ¡y es bella la mujer que así espera! Tiene la desolada, trágica belleza de Andrómeda... Y es soberanamente hermoso el cuerpo tendido en el rojo diván que lo ofrece como regio presente en una bandeja, al dueño ausente... ¡Son negros, enroscados, como lujuriosas sierpes de ébano los cabellos, que caen, pesados, hasta la alfombra!... ¡Oh! ¡qué bien deben de hundirse los dedos en los rizos espesos y odorantes!... Y son sangrientos los labios, e incitantes y frescos y sabios... ¡el beso no guarda secretos para los dulces labios sensuales!...

¡Las cinco!... Ahora, las sortijas moradas, perdieron los grandes diamantes negros... Ya no hay sino pequeños fragmentos claros, claros, que caen como estrellitas diluídas, interminablemente, inexorablemente, cómo si no hubiesen de agotarse jamás... ¡pobrecitas!... ¡Y corren por las mejillas y acarician los labios y besan las orejas, y surcan el cuello y se pierden en la bifurcación de los senos en flor! La compañía de la hermosa doliente, debe de ser grata como la de una selva florecida; saturada de amor en las corolas de los nardos, en los nidos de las palomas... y su alma, «sancta sanctorum», dulce refugio para el dolor, rincón propicio a las confidencias, amable sitial para reposar la mente, nívea hostia en el sagrado misterio de la vida-amor!...

¡Las cinco y media!... Dos diamantitos tímidos, se han detenido sobre el esmalte morado... ¡son las dos gotas últimas, de la cascada impetuosa. Sobre el rojo diván, el cuerpo blanco en el traje blanco, es como la ofrenda sangrienta de una gacela a los dioses implacables... El sol, en tanto, piruetea canallescamente sobre el bello cuerpo extenuado...

MIREILLE.

Dib. de Martínez Jerez.

LOS LAPONES

Habitaciones de lapones.

Sin duda alguna, uno de los pueblos más curiosos del mundo son los lapones, cuyo nombre parece que se deriva de una palabra finesa que quiere decir algo así como los hombres de la tierra que está al fin del mundo. Y, efectivamente, los lapones viven al fin del mundo, en las costas septentrionales de la península escandinava, en donde el invierno dura diez meses, y las noches se alargan tanto que duran varias semanas. ¿De dónde han salido los lapones? Nadie lo sabe a punto fijo; pero los etnólogos se inclinan a creer que son de origen mongólico. Su aspecto físico tiene algunas peculiaridades. Son bajos y tienen las piernas muy cortas. Son chatos y su color es, a veces, blanco y, a veces, un poco amarillo. Son los hombres más braquicéfalos de la tierra.

La Laponia es una región montañosa, y entre las montañas muchos lagos, casi todos ellos comunicados con el mar por medio de innumerables *fjörds*. Durante el cortísimo verano de que los lapones gozan, se dedican especialmente a la pesca en esos lagos, en los cuales abundan los peces y en particular el salmón. Trabajan también en cortar maderas en los bosques y cultivan con amor la caza del reno, animal que les es de grandísima utilidad, pues no sólo les proporciona su carne y su leche para ali-



Viejo lapón vendiendo os productos de su industria, en una calle de Tromsoe, en Laponia.

Tipo de mujer lapona.

mentarse, sino que también aprovechan su piel para ropas, sus huesos para labrar con ellos objetos de utilidad o de simple agrado, su grasa para alumbrarse y sus cornamentas

Lapones de Kirnna.

las pulen y venden a los aficionados a cosas exóticas. Cuando llega el invierno, la noche polar interminable, los lapones se refugian en las montañas, en donde tienen sus chozas de madera y ramas, perfectamente adecuadas para el objeto a que están destinadas.

Son los lapones un pueblo laborioso y pacífico. La criminalidad es entre ellos casi desconocida. Viven agrupados en comunidades. Muchos de ellos son cristianos; pero conservan muchas creencias y prácticas paganas. En épocas pasadas tuvieron difundida fama de brujos y adivinadores, y es sabido que Iván el Terrible, czar de Rusia, llamó a su corte a unos adivinadores lapones para que le dijeran en donde se ocultaban ciertos enemigos que quería encontrar.

Tipo de lapón pescador.

Todos los viajeros que han estado en Laponia — en verano, naturalmente — dan las mejores referencias respecto a ese pueblo singular, tan singular, que es un pueblo sin ambiciones, ni individual ni colectivamente. Viven perfectamente tranquilos en su áspera tierra, con la menor dosis posible de sol, y entre la nieve durante diez meses del año.

Unos son súbditos de Noruega, otros de Suecia y otros de Rusia; pero todos forman un solo pueblo, con sus especiales características.

Algunos, en el invierno, van a las ciudades cercanas a realizar pequeños negocios; pero no les gusta permanecer en ellas. Echan de menos su libertad, sus hogares, sus costumbres. Alejados del tumulto de la civilización, los lapones se sienten contentos en su constante lucha contra las crudezas de la naturaleza. Sus ojos se han acostumbrado a las noches polares; sus cuerpos resisten fríos intensísimos, y sus espíritus, seguramente, se deleitan con los relatos de sus extrañas mitologías.

Más de una vez se han visto perturbados en su tranquilidad por intentos de someterlos a yugos que no han aceptado jamás. Quizá es su amor a la libertad lo que les mueve a no salir de esas regiones, en que sólo ellos pueden habitar. Sus alegrías son sanas y dulcemente silenciosas.

Algunos viajeros les acusan de que son muy aficionados a mentir. Seguramente, la mentira es en ellos un arma defensiva, siendo un pueblo tranquilo e industrioso.



Los jugadores de piquet

BEBERT Cahiet y Flip Burnian se encontraban todos los días en el *Tournebride*, café situado un poco lejos, a igual distancia de los dos grupos de casas que forman la aldea.

Todos los días, a veces en compañía de algunos carreros, cuyos caballos mascaban delante de la puerta un poco de avena en el cubo de madera, pero más frecuentemente ellos solos, jugaban al piquet, bebiendo un vaso de cerveza y fumando tabaco de Obourg en pipas de Nimy. Sin embargo, el uno era del alto Sugny y el otro vivía en el bajo Sugny. El alto y el bajo estaban en guerra, y cada uno tomaba con ardor la defensa de su rincón. Además, Bebert era partidario del cura, mientras Flip estaba por el maestro.

Pero, aunque el maestro y el cura estaban peleados, Bebert y Flip eran buenos amigos.

A Bebert, una partida de piquet en la cual no tenía a Flip por adversario, no le sabía a nada. Lo mismo le ocurría a Flip: si no tenía al frente a Bebert, no prestaba al juego sino una atención bastante vaga, el entusiasmo y la pasión faltaban. Flip se quedaba sonso de asombro ante las jugadas sabias de Bebert; Bebert admiraba la audacia con que jugaba Flip.

Para cada uno de ellos, el otro no tenía igual.

Por eso, a pesar de las iras que agitaban a los dos barrios, a pesar de los incidentes que se sucedían y de las discusiones a que daban lugar, los dos amigos se encontraban diariamente en el *Tournebride*, a menos que algún suceso extraordinario alterara su habitual existencia.

Sin embargo — ¡cuántos *sin embargo!* — el *Tournebride* no era reivindicado ni por el alto Sugny ni por el bajo Sugny, de manera que los de arriba encontraban que Bebert frecuentaba demasiado un café que no era de ellos. Las gentes del bajo hacían a Flip el mismo reproche.

— Así, nuestro negocio no marcha ya demasiado bien — decían los dueños del café. — ¡Si los buenos prácticos se van a otra parte!...

Pero los dos compañeros en ninguna parte encontraban la cerveza tan buena como en el *Tournebride*. En ninguna parte se sentían tan bien como allí. Allí, no les distraían las discusiones ni las lamentaciones de sus conciudadanos. Y el patrón, como era neutral, no molestaba al uno ni al otro. No se sabía por quien votaba. Si en su presencia se hablaba de la política de la aldea, hacía un gesto y decía, cuando se veía obligado a hablar:

— Yo no me ocupo de esas cosas; me gusta más hablar de cosas de comer que de política. Vivo en paz con todo el mundo. Es inútil revolverse la bilis.

Y otros apotegmas del mismo género.

Pero no podía decirse que Cahiet y Burnian no disputasen.

Bebert, cuando perdía demasiado, hablaba de los *pavos* del bajo Sugny. Flip contestaba con los *borricos* de arriba.

Si Flip estaba de mal humor, renegaba de los *têtes de pipe* caras a Bebert. A su vez, Bebert llevaba la conversación a los *nabos*. La discusión se envenenaba.

Algunas veces se separaban peleados a muerte. Pero, dos días después, volvían a encontrarse como por casualidad en el *Tournebride*, se sentaban el uno frente al otro, bebían un chopecito, y jugaban *un ciento* de piquet, evitando con cuidado, todo motivo irritante de discusión, temiendo cada cual haber ido un poco demasiado lejos la antevíspera y haber molestado al compañero. Mientras duraba el recuerdo de la pequeña agarrada, se mostraban llenos de amabilidad uno con otro y se ofrecían copas sin fin.

Pero un día la querella fué más viva. Fué en vísperas de una elección comunal. Los Capuletos y los Montescos de la región, se hacían una guerra encarnizada. Los *têtes de pipe* habían obligado a Bebert a aceptar una candidatura y los *nabos* resolvieron que Flip hiciera lo mismo. Las sociedades de música rivales, la Armonía y la Fanfarria, recorrieron la comuna tocando pasos redoblados. Hubo insultos, desafíos.

Todos exaltados, los partidarios se encontraron en la plaza del alto Sugny. De buena gana habrían evitado el encuentro; pero, puesto el uno al frente del otro, Bebert y Flip se olvidaron del piquet del *Tournebride*.

Se insultaron.

Flip, falto de argumentos, echó en cara a Bebert una especie de arbeja que tenía en la aleta derecha de la nariz.

Bebert, ofendido, replicó:

— Tú, Burnian, si la muerte no te embellece, serás un cadáver muy feo.

Herido en lo vivo por las risas que acogieron esa salida, Flip le puso los puños en la nariz a Bebert.

Felizmente el guarda campestre intervino; los *nabos* de un lado, los *têtes de pipe* del otro, se alejaron profiriendo terribles amenazas.

Los dos fueron derrotados, porque los taberneros de los dos barrios votaron en contra de ellos, porque iban al *Tournebride* con detrimento de sus cafés.

— Conságrese usted a los intereses de la comuna, — se dijeron uno y otro, no sin amargura; — ¡he aquí la recompensa!

Vueltos al curso normal de su vida, volvieron al *Tournebride*, diciéndose cada uno, pensando en el otro:

— No porque estoy peleado con él voy a dejar de ir al café que me gusta. No le tengo miedo.

Se encontraron, con viva emoción. La reconciliación no demoró mucho. Ambos la habían deseado tanto que, después de beberse unos chopes y varias copas, juraron no separarse nunca, ni en la vida ni en la muerte. Para realizar la segunda parte de su programa, fueron a la notaría e hicieron su testamento.

Flip era solterón, y Bebert viudo sin hijos. Cada uno legaba al otro todos sus bienes. Sólo una condición se insertó en ambos documentos. Sus tumbas, en el cementerio, deberían estar juntas y comunicadas, y en ellas debería ponerse un jarro, dos vasos, dos pipas y una baraja.

Para estar seguros de que su voluntad sería cumplida, hicieron construir sus tumbas, y ellos mismos vigilaban todo.

Flip murió primero de un ataque de apoplegía. Bebert no tardó en seguirlo.

Ahí están, en sus tumbas, con los vasos, las pipas y las cartas.

Las gentes que van al cementerio a honrar a sus muertos, aseguran que siempre oyen, al pasar delante de la tumba de los antiguos parroquianos del *Tournebride*, las voces de Bebert Cahiet y de Flip Burnian, que cuentan los tantos de una partida de piquet.

MAURICIO DES OMBRIAUX.

Dib. de Contreras.



El odio a los recibos

Misia Petrona, tiene casa de pensión y cinco hijas casaderas que representan comedias, y a las que tiene que nombrar por orden alfabético para no herir sus sentimientos artísticos.

Desde que el terrible flagelo de la crisis se hizo sentir en los hogares, misia Petrona, ha tomado tal odio a los recibos que hasta los que da semanalmente ha resuelto suprimirlos.

Al enterarse las hijas de la materna resolución, protestaron con tal fuego dramático, que los vecinos que oyeron el alboroto, sospecharon que ensayaban alguna tragedia espantosa en la que queda sin vida hasta el apuntador.

Madre e hijas buscaron una transacción, después de haber quedado afónicas, y cuando se veían obligadas a entenderse por señas.

— Mamá, dijo la mayor, en el tono patético de los melodramas: puedes disminuir nuestro guardarropa, suprimir las extras de locomoción y el postre, si a ello te obliga la crisis; pero no nos quites los recibos, porque eso sería dejarnos sin novio.

— Tiene razón Adelina, contestaron a coro las otras.

Y misia Petrona, en la esperanza de liquidar el saldo de hijas que amargaba su existencia, consintió en dar el último baile, buscando un final justificado a la comedia de la vida que tenían que representar.

La noche de la velada, misia Petrona, a pretexto de que había que dejar el comedor listo para el baile, sirvió un menú mermado a sus pensionistas, lo que hizo exclamar a un joven dependiente de tienda que suspiraba por su vástago núm. 3.

— Señora, con esta comida no hay manera de ajustar cuentas con el estómago, y si me sigue tratando así, jamás llegaré a ser hombre de peso para tener derecho a festejar a su hija.

— ¡Siempre tenía que ser usted el que protestara!...

— No le haga caso, señora; habla de hambre, observó un mozo con el cabello ondulado que ostentaba una dentadura que parecía el muestrario de un dentista.

— ¡Che, yo hablo porque tengo derecho!

— Bueno, no hay que disgustarse. Desde hoy no habrá más recibos en mi casa, éste será el último.

— ¡Ya me lo dirá usted a fin de mes!...

— ¡Déjese de bromas!

— Pero mamá, que te están oyendo las vecinas.

Se tranquilizaron los ánimos, se retiraron las mesas, llegaron algunas amiguitas del barrio, la mayor se puso a martirizar el piano y los oídos, cantando el clásico «Vorrei morir», y poco después empezó la danza.

Aquellos jóvenes y esforzados dependientes, acostumbrados a manejar bordalesas, zangoloteaban a las niñas al compás de un vals vienés traducido al criollo.

Las mamás, arrinconadas como trastos viejos, se quejaban de lo caro que estaba todo.

Misia Petrona, que era la iniciadora del *leit motiv*, en aquel coro de lamentaciones, decía: — Cuando no hay plata, ya se sabe, hasta en el Registro Civil, en el libro de casamientos, se nota la crisis.

— Yo, dijo una gorda que hablaba como dormida, me he hecho vegetariana para hacer economías. Con dos papas y dos zanahorias hago el gasto del día.

— Pues yo, contestó una alta y flaca como poste telegráfico, me he reducido tanto, que vivo de milagro.

Se hizo oir un tango, los jóvenes dependientes quisieron demostrar que tangueaban al estilo de París, y empezaron a meterle firuletes con gran contento de las muchachas.

Doña Petrona, que con motivo de la crisis no recibía periódicos de modas, y no podía estar al tanto de lo que se danzaba en París, se alzó furiosa, y encarándose con el mocito de pelo crespo y dentadura de cierre a blancas le dijo: — En mi casa no se baila ese baile guarango, que s'ha creído.

— Pero si está de moda hasta en París.

— ¡Pero no en mi casa! ¡Vaya; s'acabó el baile! ¡Desde hoy no quiero más recibos!

Y cumplió su palabra. Aquel mes no cobró el patrón de casa, el almacenero, ni ninguno de los eros que pesan sobre el presupuesto.

Julio Castellanos.

Dib. de Sirio.

Padrinazgo municipal



Ceremonia del bautismo de la niña Victoria Anglo-Argentina Jorques, nacida en un coche del Anglo-Argentino, cuyo suceso ha dado origen a que el doctor Anchorena la apadrinase, así como la señora Victoria D. de Petrocchi que se ofreció para ser madrina. — El ingeniero Pedriali concurrió a la ceremonia en representación de la empresa del Anglo, que a su vez entregó a la madre de la niña un seguro de la «Caja Dotal», para cuando la criatura llegue a su mayoría de edad.

En el Asilo Naval



Fiesta escolar de fin de curso y distribución de premios. — Las damas que presidieron el acto.



El grupo de los premiados, y los demás alumnos que se educan en el establecimiento.

Colectividad francesa



Fiesta celebrada por la «Mutuelle Francaise», en «Les Enfants de Béranger», en honor del ministro de Francia y con asistencia de distinguidos miembros de la colectividad.

Escuadrón de seguridad

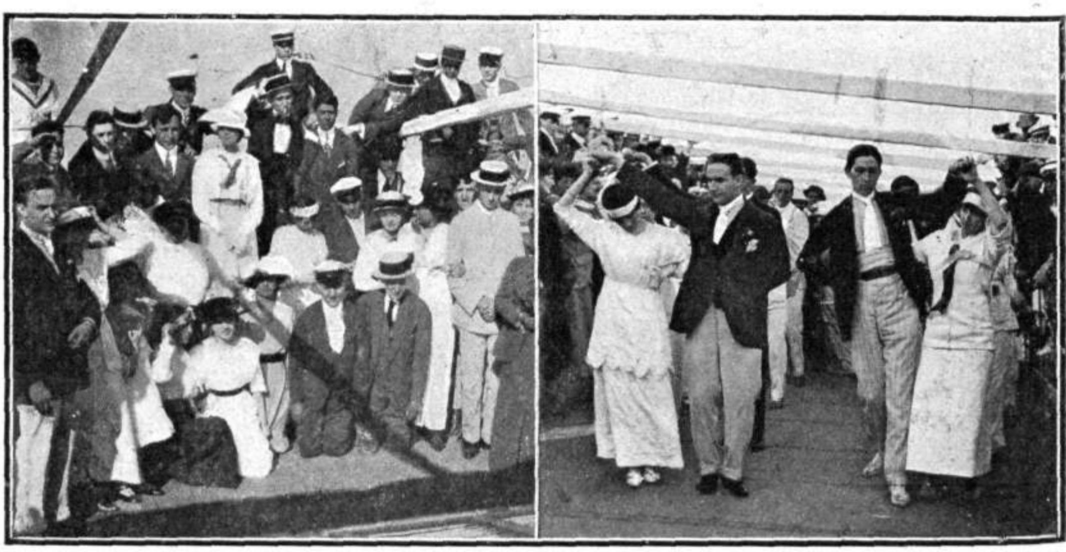
Ejército de Salvación



Banquete ofrecido por la oficialidad del escuadrón y los amigos del capitán Luis Alcides, festejando el reciente ascenso de éste en dicho cuerpo.

Asamblea pública en la plaza Constitución, iniciando la serie de actos con motivo de Navidad y Año Nuevo.

Excursión del centro femenino "Entre Nous"



Grupo de excursionistas a bordo del vapor que les condujo hasta la boca del Guazú, en jira de recreo.

Algunas parejas bailando el pericón nacional, en la cubierta del vapor.

En el Círculo de Belgrano

Bajo el patrocinio de una comisión de damas se realizó en el Círculo de Belgrano, el sábado pasado, una brillante fiesta social, a total beneficio de la Sociedad Hermanas de Dolores.

Se interpretaron variados números de música y de buena literatura, y se disfrutó de una serie de agradables entretenimientos, haciéndose notar el árbol de Navidad, que se había instalado en el gran salón.

A tan interesante fiesta, que fué la primera de la serie que se irá sucediendo hasta el día de Reyes, concurrió cuanto tiene Belgrano de social.



Grupo de concurrentes en el gran salón del Círculo, durante la fiesta a beneficio de la Sociedad Hermanas de Dolores.



La niña Nélida Hunt, recitando «La Oración», de Ricardo Gutiérrez.



Las familias, en el juego de las carreras de caballos, instalado en el jardín del Círculo.

Fiesta artística campestre

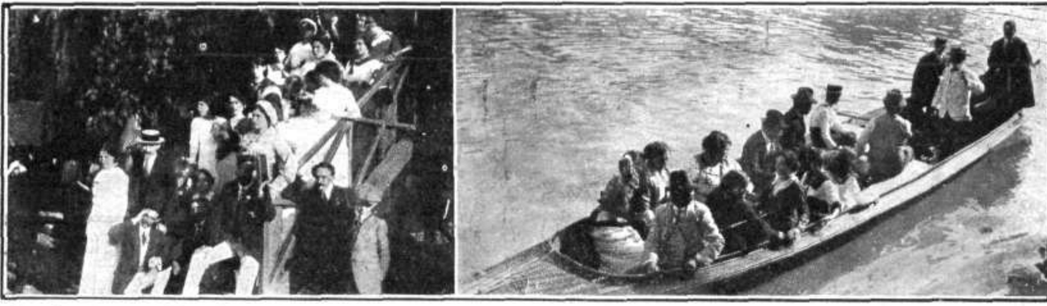


Artistas y amigos del pintor Ripamonti, director de la Academia Nacional de Bellas Artes, que participaron del pic-nic ofrecido por aquél en su quinta «La Criollita», en Villa Ballester.

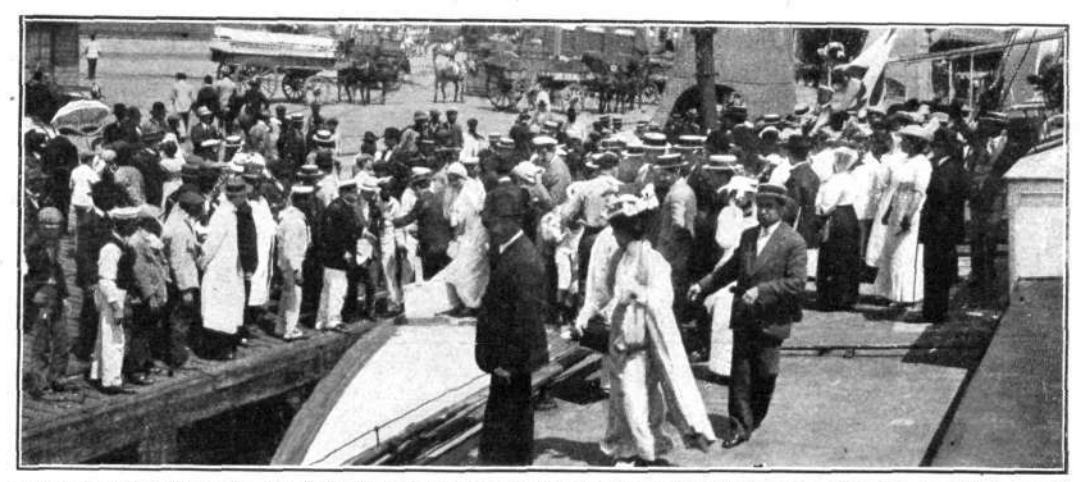
Paseo fluvial del Orfeón Español



Familias excursionistas a bordo del vapor «Buenos Aires», con rumbo a Cruz Colorada, en el río Paraná.

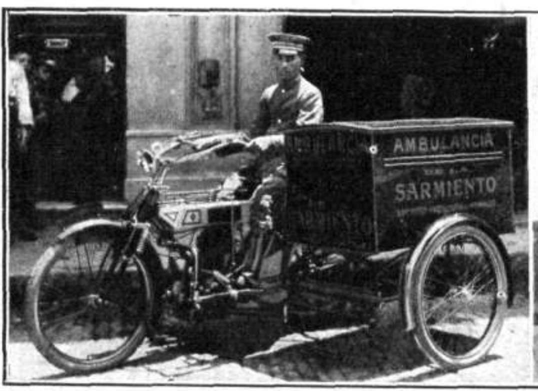


Instantánea tomada al llegar los viajeros a Cruz Colorada. Los excursionistas recorriendo en lanchas el arroyo «Las Palomas».



Desembarco en la Dársena Sur, después de 16 horas de navegación, demora ocasionada por la bajante de las aguas, que obligó a seguir en busca del Ibicuy, para regresar por mayor caudal de corriente.

Ambulancia para animales



Ambulancia montada en un triciclo, que se utilizará para transportar perros y gatos enfermos, que cuida la Sociedad Sarmiento.

Colonos ambulantes



Casa portátil de una familia de colonos que emigró desde estación A. Sáenz (F. C. P.), debido a la mala cosecha, y buscando campo

Emision Menor



Para hacer política, hay necesidad de encomendarse a todos los santos, menos a Santiago y a San Juan



Del Barco. — Mañana nos reuniremos sin falta.
Fraga. — ¿Seguro?...
— Palabra de diputado.
— Entonces, hasta el siglo que viene.



— Me han mandado buscar a los diputados y no encuentro ninguno.
— Pues tenga la seguridad de que existen, porque todos cobran puntualmente.



APRECIACIÓN DE ARRABAL

— A mí que no me digan, el ministerio del interior se maneja con los pies.
— ¿En qué te fundas para decir esa macana?
— En que Bosch no ha querido hacerse cargo de esa cartera, porque andaba mal del rodao.



— Siempre me han criticado porque era chino; ahora que me declaro londinense, verá como todos los empleados me aplauden.
— ¡Vaya una gracia! A todo el mundo le gusta pasar por banquero, aunque sea por el horario.

Dib. de Polimani.

De Rosario



KERMESSE. — Niñas vestidas de aldeanas, que vendieron flores a beneficio de la Sociedad Protectora de Huérfanos.



Kiosco «Las Flores», que funcionó durante la kermesse de beneficencia pro huérfanos.



Señoritas que atendieron el kiosco denominado «Automóvil», y que llamó mucho la atención.



Las interesantes vendedoras del kiosco llamado «Confitería», también de mucho éxito.



NUEVAS MAESTRAS. — Grupo de alumnas que han egresado de la Escuela Normal de Maestras núm. 1, con su título de normalistas: D. Filippini, J. Caffarena, A. Arévalo, S. Sáenz, R. Magallanes, M. Ruilleville, R. Seghesso, V. Sánchez, C. Bravo, M. L. Marquesini, M. Carambat, B. Nóbrega, A. Guastavino, M. Iraolagoitia, A. Novelli, C. Ahumada, R. Bocconi, D. Frias, A. Weis, E. Gente, S. Ferreyra, M. E. García, S. Arias, A. M. Wernicke, R. Norzi, L. Rebleu, M. Alabern, M. Vicenti, C. Lamarque, N. Sánchez, R. Castelao, M. E. Martínez, S. Miller, señora de Arias, señora de Louca, señoritas Villarreal, Pagnacco y R. Ricacci.



DIA DEL KILO. — La comisión de damas tomando nota de lo recolectado por las subcomisiones.

Una de las comisiones de radio que tuvo más éxito en su colecta.



BANQUETE POLITICO. — Banquete al señor Julio María Lara, por su triunfo en las últimas elecciones.



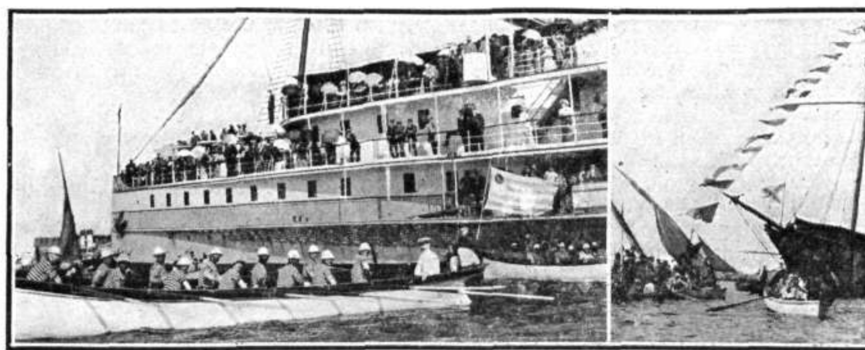
ENTRE FACULTATIVOS. — Comida en honor de los miembros del Consejo de la Asistencia Pública.



ESCUELA DEL HOGAR. — Las alumnos durante el té que les fué ofrecido festejando la terminación de clases.



FALLECIMIENTO. — Coronel Augusto Casciani, fallecido la semana pasada.



REGATAS. — La concurrencia presenciando las regatas de falúas. En primer término, el bote ganador.

Una vista de las regatas. — El crucero «18 de Julio», donde estuvieron los jueces de raya.

De Rosario



KERMESSE. — Niñas vestidas de aldeanas, que vendieron flores a beneficio de la Sociedad Protectora de Huérfanos.



Kiosco «Las Flores», que funcionó durante la kermesse de beneficencia pro huérfanos.



Señoritas que atendieron el kiosco denominado «Automóvil», y que llamó mucho la atención.



Las interesantes vendedoras del kiosco llamado «Confitería», también de mucho éxito.



NUEVAS MAESTRAS. — Grupo de alumnas que han egresado de la Escuela Normal de Maestras núm. 1, con su título de normalistas: D. Filippini, J. Caffarena, A. Arévalo, S. Sáenz, R. Magallanes, M. Ruilleville, R. Seghesso, V. Sánchez, C. Bravo, M. L. Marquesini, M. Carambat, B. Nóbrega, A. Guastavino, M. Iraolagoitia, A. Novelli, C. Ahumada, R. Bocconi, D. Frias, A. Weis, E. Gente, S. Ferreyra, M. E. García, S. Arias, A. M. Wernicke, R. Norzi, L. Rebleu, M. Alabern, M. Vicenti, C. Lamarque, N. Sánchez, R. Castelao, M. E. Martínez, S. Miller, señora de Arias, señora de Louca, señoritas Villarreal, Pagnacco y R. Ricacci.



DIA DEL KILO. — La comisión de damas tomando nota de lo recolectado por las subcomisiones.



Una de las comisiones de radio que tuvo más éxito en su colecta.



BANQUETE POLITICO. — Banquete al señor Julio María Lara, por su triunfo en las últimas elecciones.

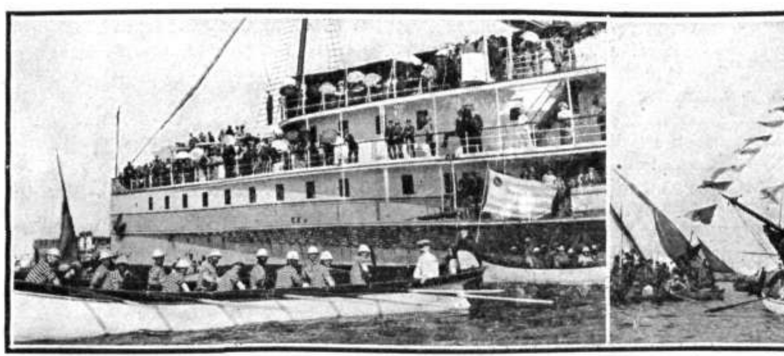


ENTRE FACULTATIVOS. — Comida en honor de los miembros del Consejo de la Asistencia Pública.

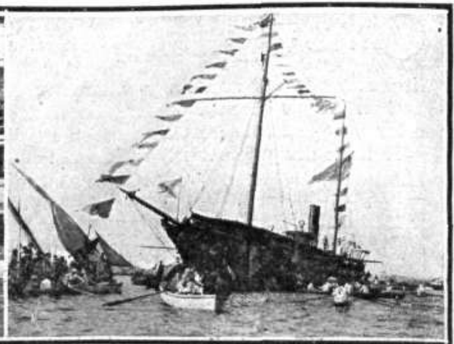


ESCUELA DEL HOGAR. — Las alumnos durante el té que les fué ofrecido festejando la terminación de clases.

FALLECIMIENTO. — Coronel Augusto Casciani, fallecido la semana pasada.



REGATAS. — La concurrencia presenciando las regatas de falúas. En primer término, el bote ganador.



Una vista de las regatas. — El crucero «18 de Julio», donde estuvieron los jueces de raya.

comentarios

Dicen que los diputados
tienen ya listo y dispuesto
votar pronto el presupuesto.
Así, pues, los empleados
dejen de estar alarmados,
y adopten un bello gesto
si es que han sido respetados
en sus puestos, por supuesto!

* * *

A don Prócoro, el taita entrerriano, le ha salido un forúnculo difícil de extirpar. De tal puede calificarse a su ministro el doctor Tenreyro.

Desde que éste se ha sentido con fuerzas para tomar el bastón gubernativo, se ha puesto inaguantable, y



ni con polvos insecticidas lo desalojan de la casa de gobierno.

Lo que es una esperanza, lo convierte Tenreyro en realidad, y el pobre don Prócoro tiene que sufrir las consecuencias.

Pues ve que el que es candidato
ha empezado ya a mandar,
y lo tiene en un zapato
y no se manda mudar.

* * *

Los principistas no perdonan ocasión para amargar la vida a don Marcelino, y para conseguirlo andan circulando rumores de intervención.

Palabra fatídica,
que a don Marcelino,
le deja sin habla
y sin apetito.
Sería curioso
que en esta ocasión,
quedase compuesto...
¡sin gobernación!

* * *

Sobre el Consejo Nacional de Educación ha caído una lluvia de conflictos, que no hay paraguas ni impermeable que los ataje.

Desde que los consejos escolares se han dado cuenta de que están demás, han fletado sus respectivas renuncias.



Qué suerte, si a los ministros que están en igual caso, se les ocurriera hacer lo mismo!

Renunciar a ser consejo
no es un asunto complejo;
pero es atrevido y serio
renunciar un ministerio,
aunque uno esté ya muy viejo.

* * *

Desde que en Quilmes dieron la voz de alarma protestando contra las autoridades, las demás ciudades, pueblos y aldeas de la provincia de Buenos Aires se han contagiado, y



ya se anuncian nuevos mítines de protesta en Pergamino, San Fernando, Tres Arroyos y San Martín.

Al oír que se lamentan se nos ocurre exclamar:
¡Cuándo hay tantos que se quejan,
algo grave ha de pasar!

* * *

Las compañías navieras han dado en hacerse competencia, y no perdonan medio para atraer pasajeros. Se empezó con las bandas de música a bordo, con los gimnasios, guiñoles, y ahora hasta cinematógrafo van a poner algunas compañías.

De seguir las cosas en ese tren, esperamos que las grandes compañías hagan su debut durante la travesía de Europa a Buenos Aires.

Y contento y divertido
dejarán al pasajero,
bien el tenor aplaudido,
o el cómico morcillero.

El intendente hizo bautizar a una niña que nació en el tranvía días pasados, con el nombre de Anglo-Argentina.

Nos imaginamos quienes serán los testigos: un motorman y un guarda.



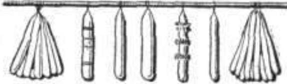
La ocurrencia intendentil
es curiosa en demasía;
si nace en ferrocarril,
¿cómo la bautizaría?

Y así podría llamarse
lo mismo F. C. C. A.,
que F. C. P., y resignarse
por no poder decir ¡ca!

* * *

¿Por qué diablos será que ha aumentado la importación de velas, hasta llegar a 2.982.991 kilos?

La explicación salta a la vista. Está la situación tan apretada, que



todo el mundo debe a cada santo una vela, y de ahí el aumento.

Y habrá quien prenderá dos,
furioso como un venablo,
y una será para Dios,
y otra será para el diablo.

* * *

Hemos recibido:

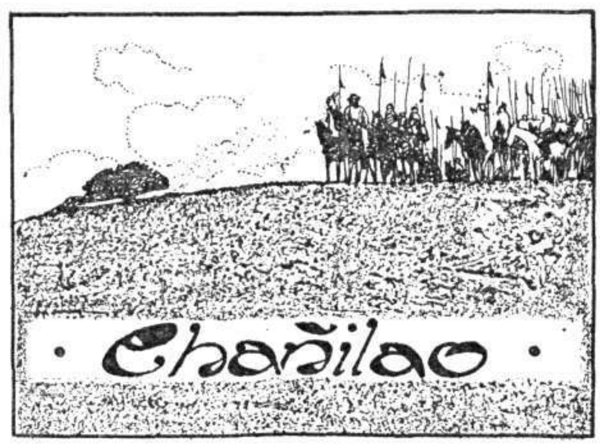
«A propósito de «El caso de la gloria de don Ramiro», por Guillermo Súllivan.

«Retorno», novela, por Claudio Guerdille.

«Los españoles en París», por Luis Bonafoux. Edición Luis Michaud.

«Miguel de Cervantes Saavedra». Tomo VII del «Quijote», de los clásicos castellanos. Edición de «La Lectura».









Chañilao es el célebre gaucho cordobés Manuel Alfonso, antiguo morador de la frontera de Río 4.º

Vive entre los indios hace años.

No hay un baqueano más experto, ni más valiente que él. Tiene la carta topográfica de las provincias fronterizas en la cabeza.

Ha cruzado la Pampa en todas direcciones millares de veces, desde la sierra de Córdoba hasta Patagones, desde la Cordillera de los Andes hasta las orillas del Plata.

En ese inmenso territorio no hay un río, un arroyo, una laguna, una cañada, un pasto que no conozca bien. El ha abierto nuevas rastrilladas y frecuentado las viejas abandonadas ya.

En la peligrosa travesía, donde pocos se aventuran, él conoce escondido *guaico*, para abrevar la sed del caminante y de sus caballos.

Ha acompañado a los indios en sus más atrevidas excursiones, y muchas veces se salvaron por su pericia y su arrojo.

Sus constantes correrías, de noche, de día, con buen o mal tiempo, llueva o truene, brille el sol o esté nublado, haya luna o esté sombrío el cielo, — le han hecho adquirir tal práctica, que puede anticipar los fenómenos meteorológicos con la exactitud del barómetro, del termómetro y del higrómetro.

Es una aguja de marear humana; su mirada marca los rumbos y los medios rumbos, con la fijeza del cuadrante.

Habla la lengua de los indios como ellos, tiene mujer propia y vive con ellos. Es domador, enlazador, boleador, pialador. Conoce todos los trabajos de campo como un estanciero; ha tenido tratos con Rosas y con Urquiza, ha caído prisionero varias veces y siempre se ha escapado, gracias a su astucia o su temeridad.

Poco antes de la batalla de Cepeda le tomaron, junto con veinte indios, en la frontera Oeste de Buenos Aires. Sólo él burló la vigilancia de los guardias y se salvó.

Es un oráculo para los indios cuando invaden y cuando se retiran; vive por desconfianza en *Inché*, treinta leguas más al Sud que Baigorrita, a cuya india la pertenece; tiene séquito y es *capitanejo*, con lo cual está dicho todo sobre este tipo, planta verdaderamente oriunda del suelo argentino.

Chañilao no es sanguinario; ha vivido entre los cristianos y entre los indios alternativamente. En el Río 4.º tiene amigos: Camilo Arias, mi fiel e inseparable compañero, es uno de ellos. La última vez que emigró de allí fué por prevenciones infundadas.

Esa es nuestra tierra — como nuestra política suele consistir en hacer de los amigos enemigos, parias de los hijos del país, — secretarios, ministros, embajadores de los que nos han combatido.

Solemos ser justos con los *nuestros*, con los adversarios somos siempre débiles. Solemos ser tolerantes con los que transigen, con los que se hacen un honor y un deber de tener conciencia, jamás.

Para ello está reservada la crítica irritante, acerba. El peor papel que puede representar el patriotismo a los ojos de las medianías, es tener carácter.

Más hábiles en el arte de reclutar nulidades, de seducir traficantes y especuladores, que dispuestos a admirar el talento y la probidad; más capaces de claudicar que de imponerse por la elevación moral, prefieren los que se doblegan a los que firmes sobre el pedestal de sus creencias tienen la osadía de exclamar: ¡yo pienso así!

¡Ah! ¡si el país no estuviera jadeante! ¡Ah! ¡si no estuviera arraigado en todos los corazones el convencimiento de que hay que preparar la tierra, antes de arrojar en sus entrañas fecundas la semilla!

¡Ah! ¡si no fuera que el hierro mata! ¡Ah! ¡si no fuera que una verdad escrita con sangre es siempre una conquista fratricida!

Camilo me había hablado largamente de Manuel Alfonso. Había sido el apoderado de los pocos intereses que dejó en la frontera la última vez que huyó de ella. Tenía por él ese cariño respetuoso, que el paisano le profesa siempre al gaucho cuando no le cree malo; había sido su maestro en los campos; y como aborrecía de muerte a los indios, con los que se había batido muchas veces cuerpo a cuerpo, perdiendo dos hermanos en dos invasiones, se hacía la ilusión de arrancarlo de su guarida.

Camilo Arias, es igual a Manuel Alfonso en un sentido, su reverso en otro.

Camilo sabe tanto como Alfonso; es rumbeador como él, jinete como él, valiente como él; pero no es aventurero.

Camilo es un paisano gaucho, pero no es un gaucho. Son dos tipos diferentes. Paisano gaucho es el que tiene hogar, paradero fijo, hábitos de trabajo, respeto por la autoridad, de cuyo lado estará siempre, aún contra su sentir.

El gaucho neto, es el criollo errante, que hoy está aquí, mañana allá; jugador, pendenciero, enemigo de toda disciplina; que huye del servicio cuando le toca, que se refugia entre los indios si da una puñalada, o gana la montonera si ésta asoma.

El primero, tiene los instintos de la civilización; imita al hombre de las ciudades en su traje, en sus costumbres. El segundo, ama la tradición, detesta al *gringo:* su lujo son sus espuelas, su chapeado, su tirador, su facón. El primero se quita el poncho para entrar en la villa, el segundo entra en ella haciendo ostentación de todos sus arreos. El primero es labrador, picador de carretas, acarreador de ganado, tropero, peón de mano. El segundo se conchaba para las *yerras*. El primero ha sido soldado varias veces. El segundo formó alguna vez parte de un contingente y en cuanto vió luz se alzó.

El primero es siempre *federal*, el segundo ya no es nada. El primero cree todavía en algo, el segundo en nada. Como ha sufrido más que la *gente de frac*, se ha desengañado antes que ella. Va a las elecciones, porque el comandante o el alcalde se lo ordena, y con eso se hace sufragio universal. Si tiene una demanda la deja porque cree que es tiempo perdido, sea dicho con verdad. En una palabra, el primero es un hombre útil para la industria y el trabajo, el segundo es un habitante peligroso en cualquier parte. Ocurre al juez,

porque el instinto de creer que le harán justicia de miedo, y hay ejemplos; si no se la hacen, se venga, hiere o mata. El primero compone la masa social argentina, el segundo va desapareciendo. Para los que, metidos en la crisálida de los grandes centros de población, han visto su tierra y el mundo por un agujero; para los que suspiran por conocer el extranjero, en lugar de viajar por su país; para los que han surcado el Océano en vapor; para los que saben dónde está Riga, ignorando donde queda Yavi; para los que han experimentado la satisfacción febril de tragarse las leguas en ferrocarril, sin haber gozado jamás del placer primitivo de andar en carreta, para todos esos el *gaucho* es un ser ideal.

No lo han visto jamás.

La libertad, el progreso, la inmigración, la larga y lenta palingenesia que venimos atravesando hace dieciocho años lo va haciendo desaparecer.

El día en que haya desaparecido del todo será probablemente aquel en que se comprenda que tenemos una masa de pueblo sin alma, que en nada, ni en nadie creo; que desparramada en inmensas campañas, no tiene iglesias, ni escuelas, ni caminos, ni justicia, nada que la ampare eficazmente, que la prepare para el gobierno propio, para la verdad del sufragio popular, para el respeto siquiera del extranjero que viene a compartir con nosotros todo, menos el dolor porque no nos estima, nada, nada en fin, sino un caudillejo armado o togado que la oprima o la explote.

Sólo entonces tendremos, propiamente hablando, pueblo; pueblo con corazón, con conciencia, con convicción y pasión.

Entonces no habrá paisanos honrados, con intereses que perder, que encerrándose en el egoísmo, que todo lo seca, hasta el patriotismo, sientan solos los animales sociales que pueden asolar su casa.

Entonces no habrá en Córdoba un maestro de posta, hacendado, que conteste lo que me contestaron a mí en el Molle.

Era el mes de abril del año 1865. Ibamos de pasajeros, de Mendoza para Córdoba en una galera, el doctor don Eduardo Costa, Alejandro Paz y don Francisco Civit, todos excelentes compañeros de viaje. En el primero, sobre todo, nadie habría sospechado un hombre tan avenido y varonil.

En el Río 4.º el general don Emilio Mitre nos había dado la noticia de la primera agresión de López. Teníamos una impaciencia febril de llegar a Córdoba, donde se hallaba el doctor Rawson.

En la referida posta le pregunté yo al dueño de casa, que era un vejete bastante alentado:

— ¿Y, qué noticias tiene, paisano?

— Ningunas — me contestó.

— Pero hombre — agregué asombrado; — ¿no sabe usted que los paraguayos han invadido la provincia de Corrientes con cuarenta mil hombres; que nos han apresado unos vapores; que han robado, incendiado y cautivado muchas familias?

Por toda contestación exclamó, con la tonada consabida:

— ¡Lo bueno que por aquí no han de llegar!

¡Qué consoladora ingenuidad! Pero qué bien pinta el estado moral de un país.

Después de esto habladme cuanto queráis del patriotismo argentino. Yo os diré que el patriotismo es una virtud cívica, que no apasiona las multitudes sino cuando la noción del deber se ha encarnado en ellas; que todo deber responde a un ideal; que la libertad, la religión, la patria, el honor nacional son un ideal, pero que ese ideal no está sino en la conciencia de cierto número de elegidos.

Tenemos el germen, falta difundirlo.

¿De qué manera? Haciendo que la patria sea para el hombre del pueblo, la libertad en todas sus manifestaciones, la justicia, el trabajo bien remunerado; no el abuso, el privilegio, la miseria.

Entonces no se encontrará quien diga, lo que frecuentemente se oye: ¡para lo que yo le debo a la patria!

No basta que las constituciones proclamen que todo ciudadano está obligado a armarse en defensa de la patria. Es menester que la patria deje de ser un mito, una abstracción, para que todos la comprendan y la amen con el mismo acendrado amor. Hay fanatismos necesarios, que si no existen se deben crear.

Manuel Alfonso volvió a preguntar por el amigo Camilo Arias.

— Que lo llamen — dije yo.

El gaucho, ni me miró siquiera.

Pero comprendiendo quién era, y con la intención sin duda de *calmarme*, preguntó:

— ¿Y cómo se entienden estas paces? Aquí de amigos ya, Calfucurá invadiéndolo los porteños.

— Mire, amigo — le contesté; — delante de mí no me venga hablando barbaridades. Si no le gusta la paz mándeso mudar.

Se dió vuelta entonces, me miró, y pegando maquinalmente con el rebenque en el suelo unas cuantas veces, repuso:

— Yo digo lo que me han dicho.

— Pues le repito que es una barbaridad, le contesté.

Me miró con más fijeza y por toda contestación se sonrió maliciosamente como diciendo: ¡mozo malo!

Estaba provocativo. Iba mal parado si le aflojaba, así es el gaucho taimado.

— Y este fogón es mío, le agregué, como diciéndole: «no quiero que en él se hablen cosas que no me gustan».

— ¿Y usted quién es? — repuso, — jugando siempre con el rebenque y fijando la vista en el fogón.

— Averigüe — le contesté.

En ese momento una voz conocida dijo al lado mío:

— Orden, señor.

Era Camilo Arias que venía a mi llamado.

— Aquí tienes un amigo — le dije, señalándole a Manuel Alfonso.

Los paisanos son generalmente fríos, se saludaron como si se hubieran visto el día antes.

— Vamos — le dijo Camilo.

— Vamos — contestó el gaucho, levantándose. Dió las buenas noches y se marchó.

Me quedé sumamente preocupado. En un hombre tan sagaz como él, tan conocedor de los indios, tan influyente entre ellos por sus servicios, sus conocimientos y su valor, aquellas palabras soltadas en mi fogón, revelaban malísima intención.

No había subido aún a caballo Manuel Alfonso, cuando mi compadre Baigorrita se presentó.

Echó pie a tierra y se sentó a mi lado; pedí su cena, se la trajeron, y sacando el cuchillo, me dijo:

— ¿Conociendo Chañilao?

— Ahí va — le contesté indicándoselo. Acababa de armar un cigarro en ese instante y lo encendía, montando ya.

— Ahí — dijo mi compadre.

— ¿Hay algo? — le pregunté a San Martín.

— ¡Creo que sí! — me contestó.

Baigorrita estaba más pensativo que de costumbre. Sus preguntas, sus exclamaciones su aire sombrío, acabaron de convencerme de que Manuel Alfonso no había venido a mi fogón a hablar de la paz y de Calfucurá sin objeto.

¿Qué podía haber?

En vísperas de una gran junta, cualquier mala disposición era alarmante.

— ¿Hay alguna cosa, compadre? — le hice preguntar a Baigorrita con San Martín.

— Sí, compadre — me contestó él mismo.

Habló con San Martín y en seguida me dijo éste: Que Mariano Rosas le había contado muchas cosas de mí; que estando acampado en Calcumuleu los había tratado muy mal a los indios; que a él le había mandado decir una porción de desvergüenzas; y que yo era muy altanero.

Le referí todo lo que había sucedido y su respuesta fué por boca de San Martín:

— Alguna intriga, compadre, porque nos ven de amigos.

Comprendí todo.

Durante mi permanencia en Quenque, me habían hecho la cama en Leubucó.

Mi compadre acabó de cenar, él y yo éramos los únicos que quedaban al lado del fogón; los demás se habían recogido.

— Vamos a dormir, compadre — le dije.

— Bueno — me contestó.

Llamó a Carmen.

Me enseñó mi cama. Estaba al pie de un hermoso calden.

Me sentaba en ella, cuando una china se apeó allí cerca del caballo, y viniendo a mí me dijo con aire misterioso:

— Tengo que hablarle.

LUCIO V. MANSILLA.

Desolacion absurda

Noche de tenues suspiros
Platónicamente ilesos:
Vuelan bandadas de besos
Y parejas de suspiros;
Ebrios de amor los cefiros
Hinchan su leve plumón
Y los sauces en montón
Obseden los camalotes
Como torvos hugonotes
De una muda emigración.

Es la divina hora azul
En que cruza el meteoro,
Como metáfora de oro
Por un gran cerebro azul.
Una encantada Stambul
Surge de tu guardapelo
Y llevan su desconsuelo
Hacia vagos ostracismos
Floridos sonambulismos
Y adioses de terciopelo.

En este instante de esplín,
Mi cerebro es como un piano
Donde un aire Wagneriano
Toca el loco del esplín.
En el lírico festín
De la ontológica altura
Muestra la luna su dura



Calavera torva y seca
Y hace una rígida mueca
Con su mandíbula obscura.

El mar, como gran anciano
Lleno de arrugas y canas,
Junto a las playas lejanas
Tiene rezongos de anciano
Hay en acecho una mano
Dentro del tembladeral
Y la supersustancial
Vía láctea se me finge
La osamenta de una Esfinge
Dispersada en un erial.

Cantando la tartamuda
Frase de oro de una flauta,
Recorre el eco su pauta
De música tartamuda.
El entrecejo de Bhudda
Hinca el barranco sombrío;
Abre un bostezo de hastío
La perezosa campaña
Y el molino es una araña
Que se agita en el vacío.
. . . .
. . . .

Julio Herrera y Reissig.



El literato falsificado



Estamos en una época de regeneración social.

Merced a los adelantos de las ciencias y de las artes, cualquier hijo de vecino se levanta un día de buen humor, y se dice: «quiero ser esto, o lo otro, o lo de más allá», y, no hay que darle vueltas, logra por fin todo lo que quiere.

Sólo así puede comprenderse que exista en el mundo tal colección de talentos artificiales y genios averiados, que se creen dueños de la humanidad.

Segunda edición de la pedantesca raza anatematizada por Moratín, pulula hoy una variedad de aquélla, nuevecita, flamante, verdadero aborto de la última mitad de este siglo del progreso.

Su nombre es: *el literato falsificado.*

Sírvanos, como muestra de la clase, cualquiera de sus miembros.

Don Epifaneo fué en sus buenos tiempos escribiente de un literato, y ganaba un modesto sueldo poniendo en limpio y con letra muy clarita (que era lo único bueno que don Epifaneo tenía), las cuartillas que su principal mandaba a la imprenta.

Sea que lo bueno se pega con el roce diario, sea que nuestro buen hombre se cansara de copiar lo que otro escribía, el caso es que concibió la idea de dejar de ser escribiente para convertirse en escritor.

En dos meses y pico devoró una biblioteca, aunque sin digerir una página; y para tener siempre la ciencia, el arte, la literatura, la historia, etc., al alcance de su mano, don Epifaneo gastó parte de sus pequeños ahorros en un Laruosse.

Don Epifaneo, con su Larousse y la constante lectura, llegó a saber que América fué descubierta por Colón, que el descubrimiento del vapor es posterior al de los cigarros *de la paja,* que Adám fué el primer hombre que durmió la siesta, y que San Pedro fué el santo de menos pelo de los contemporáneos de Poncio Pilato.

Finalmente un día, después de haber repasado *in mentibus* (uno de los latinajos favoritos de don Epifaneo) todos sus vastos conocimientos, examinándose con toda la prolijidad e *imparcialidad* de que era susceptible, y convencido hasta más no poder de que *sabía mucho* e ignoraba no poco, se decidió a ser el asombro de sus conciudadanos, no dudando de que éstos le venerarían como a una gloria nacional, y de que su nombre figuraría, al nivel, por lo menos, de los de Cervantes, Shakespeare, Hugo, Moliére, etc.

Su primer hijo intelectual se presentó bajo la forma de un poema épico en mil setecientos siete cantos, titulado: *La edad de oro,* en el que haciendo alarde de conocimientos mitológicos, históricos y geográficos, colocó el jardín de las Hespérides entre el estrecho de Behring y el golfo de Omán, desarrollando en él la acción de su poema.

Veíase allí al rubicundo Apolo persiguiendo obstinadamente a Juana de Arco, que se defendía del concupiscente dios, halagando su glotonería con unos cuantos *ticholos* frescos; a Melpómene sacando vasos de agua de la fuente Castalia para refrescar las fauces del Pegaso; a Terpsícore del brazo de Motezuma, extasiada en la contemplación de un plantel de alcahuciles; a Talía cazando mariposas, y a Minerva ensayando el himno de Garibaldi en un Stradivarius.

El poema sale a luz, y aunque sólo cuatro amigos del autor lo leen por haber recibido un ejemplar gratis, durmiendo el resto de la edición en los empolvados estantes de las librerías, don Epifaneo no se desani-

ma, recuerda que la historia de las letras está llena de casos análogos; que los mejores poetas de todas las épocas han muerto de una indigestión de hambre, y sigue impertérrito por la senda que se ha trazado.

Un editor de la talla intelectual de don Epifaneo, patrocina la nueva producción de éste una novela terrorífica del género naturalista titulada: *La venganza de una momia o los amores de un cadáver*, la cual es comprada por todos los vendedores de los mercados y algunos ambulantes.

En vista del asombroso éxito de esta primera novela, y siempre bajo la protección del mismo editor, da vida a una segunda de un realismo crudo, que pone los pelos de punta, titulada: *Los amores de treinta y tres vestales: memorias de un romano del bajo imperio.*

Y don Epifaneo se enriquece con estos disparates, siendo ésta una de las muchas diferencias que existen entre el literato auténtico y el falsificado; pues así como el primero no llega nunca a ver reunidos en su bolsillo diez pesos (salvo ligeras excepciones), el segundo, creado por la estupidez y basado en ella, es por ella enriquecido.

Hay muchos así en el mundo, ¿no es cierto?

ADOLFO POLERÓ ESCAMILLA.



¡De un abismo de luto y pesadumbre,
sin mérito, virtud ni prenda alguna,
has podido alcanzar que la fortuna
te eleve caprichosa hasta su cumbre!

¡Cuida mucho, por Dios, no te deslumbre
la necia vanidad, siempre importuna,
n al nivel te imagines de la luna,
ni libre de esta escoria y podredumbre!

¿Qué hoy tal vez de nosotros te despides?
¿Qué quizás no volvamos más a verte?
¡Ay, amigo, lo escucho sin asombro!...

¡Se requiere la espalda de un Alcides
para llevar el fardo de la suerte
con dignidad, sin encorvar el hombro!

MARCOS ZAPATA.



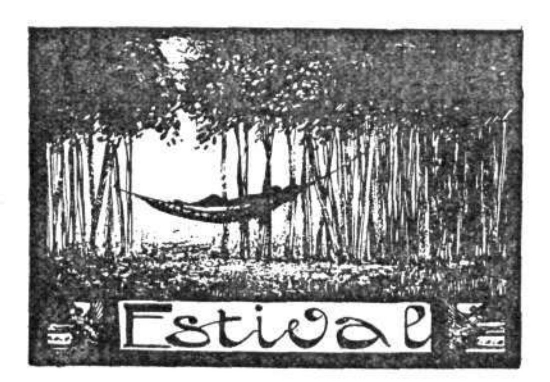
Como busca el piloto diestramente,
defendiendo su nave carcomida,
un abrigo en la costa apetecida
donde fijar del ancla el corvo diente;

Así también del mundo en la corriente
cansado de los mares de la vida,
busca en la paz de la mujer querida
puerto feliz el corazón ardiente.

Dichoso aquel que por bondad del cielo
encuentra en el regazo de una esposa
el arribo feliz de su ventura.

Playa de amor y de eternal consuelo:
para el bien de la vida, ¡cuán hermosa!
para el goce del alma, ¡cuán segura!

MARCOS ZAPATA.



PEREZOSAMENTE tendido en una mecedora, veo morir la luz del sol en las vagas tintas crepusculares, y encenderse en el cielo, una tras otra, las estrellitas pálidas que surgen temblorosas cual si temieran caer, al mirarse suspendidas a tanta altura. Llega hasta mí un penetrante perfume de jazmines y azahares, evocando el recuerdo del melancólico canto de Mignon: *Connais-tu le pays où fleurit l'oranger?* Sin ser poeta, siento algo así como si me embalsamara el alma el grato olor que se desprende de la húmeda gramilla. La brisa marina pasa por entre los naranjos y limoneros en flor, cantando bajo, muy bajo, para no interrumpir el misterioso sueño de las cosas. El calor es sofocante: pasan zumbando los insectos; las luciérnagas atraviesan el espacio, como chispas fosfóricas. La luna asoma lenta en el horizonte, y al punto, en el hueco más obscuro del follaje, un jilguero, que confunde su plateada luz con la de la aurora, levanta alegre gorjeo, al cual responde otro más distante. Todo es poesía, voluptuosidad, ensueño: la brisa me trae en sus alas el apagado rumor de palabras amorosas que suenan a besos; risas argentinas de niños que juegan en las obscuras sendas de los jardines; notas de piano desengarzadas de una melodía que percibo trunca, y, finalmente, el eco melancólico de una voz de mujer, que solloza una romanza de Tosti en medio de la solemne tranquilidad nocturna. Dulce embriaguez se apodera de mis sentidos: los perfumes del ambiente me enervan; la contemplación del estrellado cielo me fascina; la poesía de la noche infiltra en mi espíritu un extraño enternecimiento, un repentino amor por todo lo que me rodea. Con los ojos llenos de lágrimas absurdas, profunda y sinceramente conmovido, repito en voz baja los admirables versos de Musset:

Ce soir, tout va fleurir: l'immortelle nature
Se remplit de parfums, d'amour et de murmure,
Comme le lit joyeux de deux jeunes époux...

¡Oh, sueño de una noche de verano! ¡Gracias a tí, y una vez en mi vida, he sentido sonar confundidos en la caja armónica de mi alma, los versos de Shakespeare con las melodías de Mendelssohn!

SAMUEL BLIXEN.

Dib. de Contreras.


EN NAVIDAD Y
AÑO NUEVO,
¿QUIEN NO
COME CON
ACEITE BAU?
BAU

Toda la correspondencia para esta sección diríjase al redactor de la sección «Ajedrez» de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

LOS DOS HERMANOS CAMPEONES



Federico Lazard, «Union Amicale de la Régence». — Gustavo Lazard, «Círculo Filidor».

La fotografía representa a dos maestros franceses que, sin ser de los más notables, han propendido grandemente al desarrollo del ajedrez en Francia, siendo muy conocidos en el mundo ajedrecista.

PARTIDA NOTABLE

En el torneo por el Campeonato del Oeste, en el «Kenwood Chess Club» de Chicago, se jugó la siguiente partida, que es realmente notable.

El vencedor, J. T. Beckner, quedó en el 11.º lugar, y su contrincante, Herman Hahlbohm, en 8.º, habiendo obtenido el campeonato B. B. Jefferson.

Apertura Ruy López

Blancas	Negras
J. T. BECKNER	H. HAHLBOHM
1 P 4 R	P 4 R
2 C R 3 A	C D 3 A
3 A 5 C	C 3 A
4 O — O	C × P
5 P 4 D	A 2 R
6 T 1 R	C 3 D
7 A × C	P D × A (1)
8 P × P	C 5 A (2)
9 D 2 R	A 3 R
10 P 3 C D	C 3 C
11 P 4 A	O — O
12 A 2 C	D 1 A
13 C 3 A (3)	T 1 D
14 C 4 R	C 2 D
15 D 3 R	C 1 A
16 C 6 A + !	R 1 T (4)
17 C 5 C	A 5 C D
18 D 3 C	A × T
19 T × A (5)	T 7 D
20 C 5 T	C 3 C (6)
21 A 3 A	T 2 D
22 P 4 A	D 1 A
23 P 5 A R (7)	A × P A R
24 C × P C	T 6 D
25 C × A (8)	T × D
26 P × T	R 1 C
27 C 4 R	T 1 D
28 R 2 A	D 6 T
29 C 6 A +	R 1 T (9)
30 T 1 T R	C 1 A
31 P 6 R (10)	T 6 D

Las blancas anunciaron mate en cuatro jugadas.

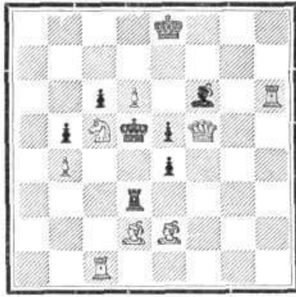
Notas. — (1) Lo correcto es P C × P.
(2) Inferior a C 4 A.
(3) Contrasta el excelente desarrollo del juego blanco con la difícil posición de las piezas negras.
(4) La captura del caballo habría sido funesta por P × P seguido de D 6 T.
(5) Bien vale el cambio la posición de ataque que el blanco mantiene.
(6) Indispensable. El blanco amenaza C × P + y mate a la otra con la D.
(7) ¡Bien jugado! Abriendo campo al A de la gran diagonal.
(8) Un momento emocionante.
(9) Mejor hubiera sido R 1 A, aunque las blancas a mal andar tendrían jaque perpetuo.
(10) El golpe de gracia.

Soluciones. — Han remitido soluciones exactas al problema número 77, los señores: Alfredo A. José, Buena Esperanza; Ana Rosa Capriata, ciudad; Juan J. Anaya, Bajo Hondo; Pedro F. Ramírez, ciudad; María Rosa Fressia, ciudad; P. Taca, ciudad; Aurelio N. Sura Santín, Montevideo; Carlos Piola, ciudad; Juan M. Soraiz, Maipú (F. C. S.); Damián C. Pascual, La Plata; Amable Piacenza, Montevideo; J. Sánchez Palomeque, Córdoba; María Salas, ciudad; H. Calvo, Córdoba; Luis J. Muzzio, ciudad; Carlos Martínez, ciudad.

Remitieron otras soluciones los señores: Luis J. Muzzio, ciudad (al número 75); Pedro F. Ramírez, ciudad (al número 76); María Rosa Fressia, ciudad (al número 76); Florentino Cordingley, ciudad (al número 75); Enrique Rottgardt, Villarrica, Paraguay (a los números 75 y 76); J. Sánchez Palomeque, Córdoba (al número 75).

Problema número 80, por G. Hume

Negras (7 piezas)



Blancas (9 piezas)

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

Solución al problema número 77: **C 7 A.**


Vino de postre
LÁGRIMAS DE SAN JUAN
HERWIG y Cía. Rosario - Buenos Aires

Consultorio gratuito de Veterinaria

ATENDIDO POR EL DOCTOR J. H. MARENCO

Corrientes, M. R. — Sí, señor; las vacunas del profesor Ligniers son las únicas a que ustedes se refieren y sus resultados son satisfactorios en la piroplasmosis (bigemium).

Jose Pereyra, Pergamino. — Difícilmente su caballo puede estar enfermo de los dos «encuentros»; generalralmente hay error en esa clase de diagnóstico, pero usted puede corregir su opinión si observa bien lo siguiente: camine y después trote su caballo, sobre un terreno blando: si afloja más que haciéndolo sobre terreno bien duro, es posible que la lesión sea del encuentro; si, por el contrario, sobre blando no siente mucho y si sobre terreno duro, hay que ver los vasos.

Si es de arriba y no se nota ningún tumor al tacto, ensaye una buena aplicación de ungüento vejigatorio en los dos encuentros, y a los 8 días limpie y ponga unto sin sal hasta curación; no lo ensille. Si es de los vasos, pueden ser caldeados, envuélvalos todas las noches y déjelos así durante el día, con bolsas conteniendo 3 puñados de afrecho mojado con agua y vinagre, partes iguales, 10 ó 15 días seguidos y descanso, nada de avena, revise por las dudas las cuerdas.

Para las vejigas, cepillelas con tintura de iodo 8 días, después vaselina.

D. Block, Villa Urauga. — Los datos que usted me suministra son poco ilustrativos; envíe uno o dos pollos enfermos en una jaulita al Instituto Nacional Bacteriológico La Paternal (F. C. P.), de donde recibirá usted instrucciones precisas, gratuitamente; acompañe con una carta explicativa al director del mismo, su encomienda; en cuanto a! buche, quite las plumas necesarias para hacer una pequeña incisión en el mismo, pasando sobre la línea media del buche, y antes de cortar, una pincelada de tintura de iodo; abra con un bisturí, cuya hoja bien afilada habrá pasado por la llama de una lámpara de alcohol; vacíe el buche y cosa con hilo común y aguja, que hará pasar por una solución de creolina al 4 %, nada más; alimentación suprimida, dos días después muy poca y mojada.

H. S. Armour, Santa Fe.— Voy a darle la opinión del doctor Mosconi, distinguido bacteriólogico del Instituto Nacional Bacteriológico, sobre la enfermedad conocida vulgarmente por viruela de las aves de corral, cuyo nombre técnico desea usted conocer: «Epitelioma contagioso de las aves» Los pollitos se enferman desde las primeras semanas hasta la 4.ª o 5.ª de su nacimiento, se caracteriza por producciones epiteliomatosos (verrugas o nodulos) en las partes cutáneas desprovistas de plumas como ser cresta, barbilla y párpados, esta enfermedad es producida por un virus filtrante, habiendo obtenido la contagiosidad con filtrados del mismo en la bujía Berkefletd Los textos dicen que esta afección tiene relativa benignidad, pero en nuestro país la mortalidad es enorme Los procedimientos curativos varían al infinito, siendo de aconsejar el del lavado de las lesiones con nafta y tocar después con piedra lipe Separar los sanos de los enfermos y no los enfermos de los sanos, pues en el gallinero queda elemento de contagio suficiente para continuar la obra de destrucción.

Benito Medina, Santa Fe. — Durante el día, sus caballos deberán estar a potrero; de noche, bajo techo; la alimentación, verde todo lo posible; nada de pasto seco; maíz lo esencial; ningún trabajo por un mes y dar diariamente en un puñado de afrecho húmedo, por la mañana antes de largarlos: 1 gramo de ácido arsenioso puro 20 días seguidos, y los últimos diez días dar en medio balde de agua 10 gramos de ioduro de potasio por día; repetir este tratamiento mes por medio hasta curación.



En todas partes

Desde la toilette suntuosa de la dama elegante, pasando por el modesto dormitorio de la obrera, y bajando a las orillas del claro arroyo, en donde se blanquean perfumadamente las espumantes mallas del riquísimo encaje, por todas partes el Jabón Reuter canta su himno triunfal, en la pura confraternidad del agua fresca y cristalina.

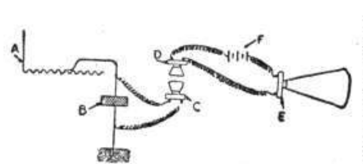
Es la victoria más absoluta y completa que se ha conocido en artículos de esta naturaleza, pues hoy el Jabón Reuter es un concepto de regeneración personal, bajo el punto de vista del plasticismo humano, que se le ha hecho apellidar «el mago de los jabones», pues al viejo lo vuelve joven, a la mujer bella la hace flor y al niño celestial querubín.

Gentes que vienen de los confines de la Pampa, como de los boscajes del Chaco, hablan del Jabón Reuter como de una cara y sacrosanta tradición del hogar. Es algo así como un dios penate de la dicha, de la salud... hasta de la longevidad.

Si no fuera una irreverencia, diríamos que el Jabón Reuter, como Dios, se halla en todas partes.

RECETAS Y PROCEDIMIENTOS ÚTILES

RESONADOR DE TELEGRAFIA SIN HILOS



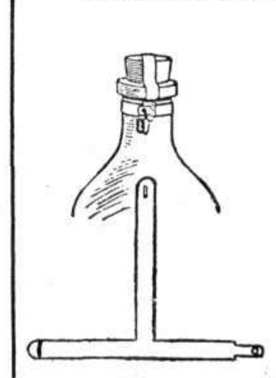
Los aficionados que poseen una instalación de telegrafía sin hilos, deploran a veces no poder dejar escuchar a los amigos los mensajes al mismo tiempo que los oye el operador, cosa fácil de remediar empleando el resonador que vamos a describir. Mediante él oyen el mensaje todos los presentes aunque, naturalmente, para entenderlo es preciso saber interpretar el alfabeto Morse, al oído.

Para que se oiga el mensaje a tres metros de distancia, basta aplicar una bocina de fonógrafo o sencillamente una bocina de cartón o metal al receptor telefónico, pero es mucho mejor el dispositivo que enseña el diagrama adjunto, en el que A representa la antena o línea aérea; B, el delector, y C, el receptor. La boca de un pequeño micrófono, D, se coloca sobre el receptor (para mayor claridad aparecen separados en el diagrama). El primero se conecta con una batería F, de dos o tres pilas secas en serie con el micrófono de un transmisor telefónico ordinario provisto de una bocina grande. Son sorprendentes los efectos que se obtienen con tan sencillo sistema.

Rosa sensible. — Tómese una rosa encarnada completamente abierta y expóngasela al vapor de azufre en combustión; al momento se vuelve blanca. Echándola en agua recobra su primitivo color.

Para que la plata no se ponga negra, se pone a hervir una solución de 180 gramos de sosa cáustica, a los cuales se añaden 60 gramos de óxido de cinc. Cuando éste esté disuelto se echan 150 gramos de agua y con este líquido se impregnan papeles que no tengan cola, dejándolos secar al aire. Luego se envuelven en ellos los objetos de plata que se quiere preservar del ennegrecimiento.

CIERRE DE SEGURIDAD PARA FRASCOS



El cierre de seguridad que aparece en el grabado adjunto es útil para frascos que contengan veneno u otros líquidos que puedan ser peligrosos para los que ignoren su naturaleza.

De un trozo de hojalata se recorta una pieza en forma de T invertida y se pone en la forma que indica el dibujo, el cual hace innecesarias las explicaciones. Un candadito pequeño, puesto en el agujero del extremo del brazo que pasa por las ranuras de los otros dos, impide que destape el frasco quien no tenga la llave del candado.

Cómo se hace un filtro casero. — Hay varios modos muy sencillos de hacer un filtro. El más barato y el mejor es el que se puede hacer con una maceta de flores que esté vacía. No hay más que tapar el agujero del fondo con un pedazo de esponja y llenarla hasta la mitad con arena y piedrecitas pequeñas de pedernal o carbón. Preparada de este modo, debe colocarse sobre una vasija y llenarla de agua que, después de pasar por entre las piedras y la esponja, irá a caer filtrada en dicho recipiente. Si se quiere filtrar mejor el líquido, puede hacerse colocando tres o más macetas una sobre otra para que el agua se filtre varias veces.

Para recobrar la voz cuando se ha perdido, como ocurre muchas veces, por efecto del frío, basta echar en la clara de un huevo un poco de jugo de limón y, si acaso, un poco de azúcar. Tómese una cucharada de este líquido de vez en cuando.

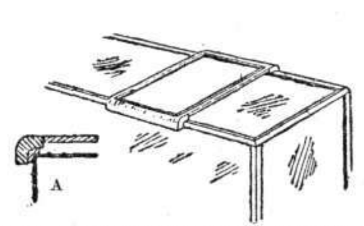
Para desengrasar los cabellos humedézcase la mano en una yema de huevo y pásese muchas veces por el cabello, peinándolo en seguida con un peine fino.

Si se ha escrito algo con lápiz y se ha borrado con goma, puede descubrirse aun cuando no se observe ninguna señal; basta poner el papel sospechoso bajo un chorro de agua hirviendo, y a los pocos momentos aparecerá la señal de la escritura, si es que la hubo.

Se evita que el aceite de alumbrado eche humo, poniendo en el fondo de la lámpara agua de cebollas y echando el aceite encima.

En la curación de los callos se obtienen muy buenos resultados con esta fórmula: ácido salicílico, un gramo; extracto de cáñamo índico, medio; alcohol, uno; éter, dos; colodión elástico, cinco. Consérvese bien tapada la composición, para que no se eche a perder.

PARA MOSTRADORES DE CRISTAL



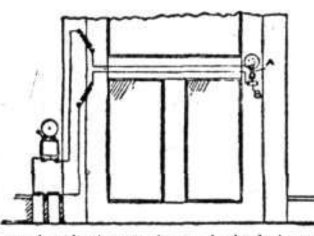
En muchas tiendas modernas hay, en vez de mostradores, unas vitrinas de cristal para exponer objetos; pero estas vitrinas mostradores tienen el inconveniente de que se rayan y hasta se rompen al poner encima objetos algo pesados. Para evitar esto, debe haber a mano varios tableros, más o menos lujosos, de la forma que reproduce nuestro grabado, con unos rebordes como se indica en A, que permiten correrlos a lo largo del mostrador sin que se tuerzan.

Se evita que las moscas se paren sobre la carne fresca poniendo encima del trozo un pedazo de cebolla. El olor las ahuyenta.

Los objetos de plata ennegrecida por la acción del ácido sulfuroso, se blanquean y abrillantan cociéndolos en una solución de 40 partes de agua por una de ácido sulfúrico.

Tinta dorada. — Tómense 50 gramos de oropimente y una cantidad igual de piedra cristal, todo muy bien molido, y échense en cinco o seis claras de huevo bien batidas, hasta que se queden como agua. Al poco rato se puede usar la tinta.

TIMBRE DE ALARMA PARA PUERTAS



El grabado adjunto enseña el modo de montar un timbre de alarma para avisar cuando se abre una puerta. El aparato se compone de una tira de metal A, doblada, formando un círculo en el centro para que pueda adaptarse a la manivela de la puerta por medio de un tornillo pequeño. Los dos extremos de esta pieza están separados. Sobre la madera de la puerta se monta otra pieza B, con una barrita saliente que queda entre los dos extremos de la pieza A. Uno de los terminales de la batería de un timbre ordinario se conecta con la manivela y el otro terminal con la pieza B. En esa disposición es evidente que al girar la manivela lo mismo en un sentido que en otro, uno de los extremos de la pieza A toca la barrita de la pieza B y queda cerrado el circuito que hace sonar el timbre.

La línea se monta, según se ve en el grabado, para que no entorpezca el funcionamiento de la puerta.

ÚLTIMA NOVEDAD

Máquina heladora "Original Model".

Las sorbeteras son de una sola pieza, sin costura alguna.

La completa transparencia de la tapa de la sorbetera permite observar sin interrupción el proceso de la congelación.

ORIGINAL MODEL

Funcionamiento seguro, mecanismo indestructible.

Marcha ligera en extremo y sin producir ruido alguno.

Tina de madera de duración absoluta, con ranura y lengüeta.

Manejo facilísimo y cómodo.

La maquinaria está siempre lista para funcionar; no hace falta probarla para ponerla en funcionamiento.

La máquina es absolutamente segura y está siempre dispuesta para el uso. No obstante su gran sencillez y su marcha ligera y silenciosa, presenta mejoras muy importantes sobre todos los demás sistemas conocidos.

Máquina N.º	**401 C**	(con tapa transparente), sorbetera de	**1 litro**	de cabida,	$ **9.00** m/n.
"	**402 C**	" " "	**2** "	" "	**11.00** "
"	**403 C**	" " "	**3 1/2** "	" "	**14.00** "

LAS MISMAS QUE EN OTROS NEGOCIOS SE VENDEN A $ 14, $ 16 y $ 18.

¡Importante! Como la tapa es completamente transparente, puede verse en cualquier momento, sin la menor molestia ni interrupción, el estado de congelación del contenido de la sorbetera.

Se remiten a domicilio o franco de porte a cualquier punto de la República.

MILEO & Cía.

ARTEFACTOS ELECTRICOS, ARTICULOS SANITARIOS, OBRAS DE SALUBRIDAD

Especialidad en instalaciones completas para cuartos de baño, gas y agua caliente.

Taller Electro-mecánico para la compostura y refacción de motores y ventiladores.

TRABAJOS GARANTIDOS

188, ENTRE RIOS, 188 - U. T., 2646 (Libertad)

CUPON

Sres. MILEO & Cía.

Sírvanse remitirme una máquina heladora, n.º........
a la siguiente dirección:

Nombre..

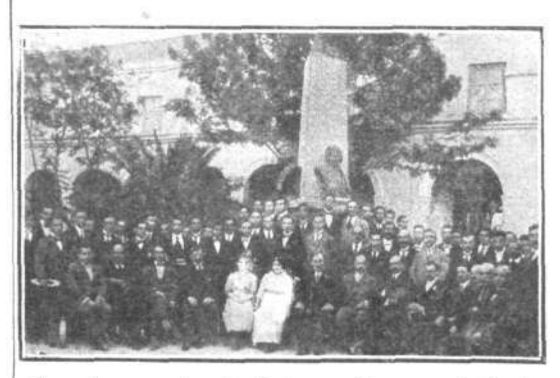
Calle..

Ciudad..

De Entre Ríos



C. DEL URUGUAY. — Recepción ofrecida a las nuevas maestras normales, en los salones de la Escuela Normal.



Grupo de concurrentes al festival y recepción que se ofreció a las nuevas maestras.



GUALEGUAY. — Niños que tomaron parte en el concierto de caridad, celebrado últimamente.



Maestras egresadas de la Escuela Normal Mixta de Profesores. — × Señorita Merlo, premiada con medalla de oro.

Máquina Automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros trabajos de punto



Esta niña con esta pequeña **Máquina Automática** de tejer medias y otros tejidos de punto, reporta un beneficio a la familia, de 3.80 $ diarios.

Todos pueden hacer lo mismo, sin otro desembolso que el costo de la máquina. El manejo es muy sencillo y está al alcance de cualquier persona. A cada comprador se le entrega un libro de instrucciones.

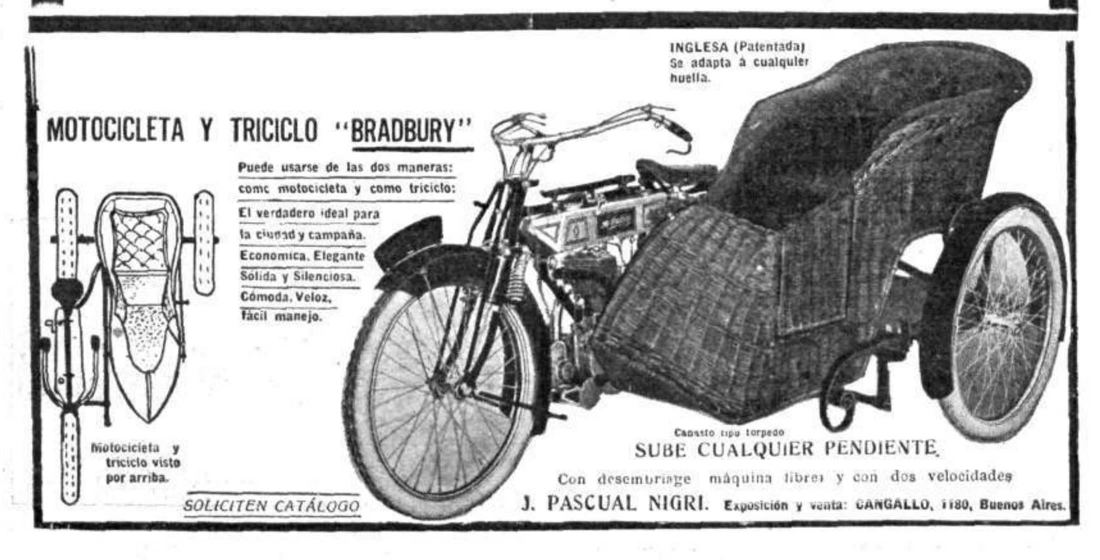
La misma Casa vendedora de las máquinas, compra las medias, asegurando una vez más el beneficio de los poseedores de la **"Automática"**.

Con esta simple máquina pueden hacerse medias y calcetines, de lana, hilo, algodón, seda, etc., así como camisetas, calzoncillos, trajecitos, etc.

Precio de la máquina completa con accesorios y encajonada: $ 183 m/n, la misma, reforzada: $ 190 m/n Visiten la casa. Pidan catálogos explicativos incluyendo estampilla de cinco centavos al único concesionario:

J. PASCUAL NIGRI - CANGALLO, 1180 - BUENOS AIRES

Agentes en el Rosario: THOMPSON & TISCORNIA, calle San Lorenzo, 1017



De Corrientes



MERCEDES. — Alumnos de la Escuela Normal, que se recibieron de maestros este año, con su director don Modesto T. Leites.



CORRIENTES. — Las nuevas maestras egresadas de la Escuela Normal, bajo la dirección de la señora Pellegrina C. de Resoagli.



ESQUINA. — Las primeras alumnas que han terminado sus estudios en la Escuela Normal Mixta.

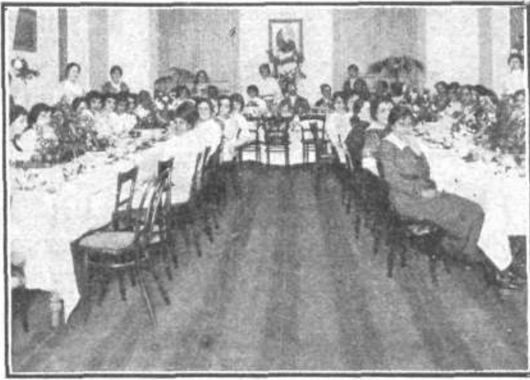


CORRIENTES. — Grupo de nuevos maestros egresados de la Escuela Normal Regional: director, J. W. Gez.

De San Luis



PRIMERA COMUNION. — Las niñas que hicieron su primera comunión, el día de la Inmaculada, bajo la dirección del vicario foráneo monseñor Ponce.



ESCOLARES. — Alumnas de tercer y cuarto año de la Escuela Normal de Maestras, reunidas en un banquete en honor de las egresadas este año.



DE JUSTO DARACT. — Parte de la concurrencia que asistió al baile dado por el «Club Atlético Recreativo».



PROCESION. — Matronas puntanas conduciendo el estandarte de la Cofradía del Corazón de Jesús, en la procesión de la Inmaculada.



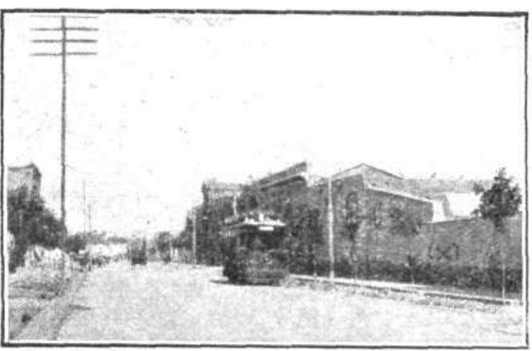
Remita 5 cápsulas de plomo de las que se encuentran en las botellas de "Hesperidina", o diez cupones de los que se encuentran en las latas de las galletitas "Bu Bú" y le remitiremos un ejemplar de este hermoso tango.

M. S. BAGLEY & Cía. Ltda.

MONTES DE OCA, 199



UNA TRAGEDIA CONYUGAL. — Domingo Montivero, matador de su esposa.



× Lugar donde se desarrolló la tragedia, al pasar el tranvía, según se ve.



Subcomisario A. Correa, que tomó intervención.

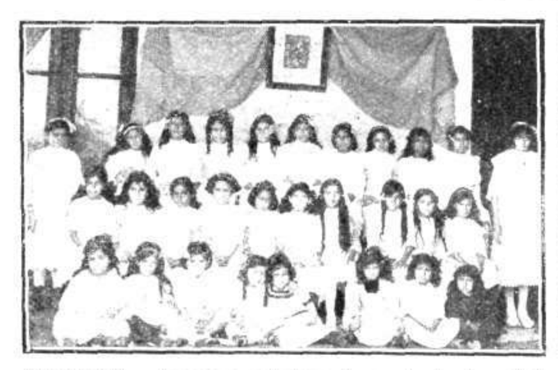


COLECTIVIDAD ITALIANA. — Banquete dado por la colonia italiana, celebrando el cumpleaños del rey Víctor Manuel III.



DE COLONIA ALVEAR. — Demostración al señor Carlos Gentili, despidiéndole de la vida de soltero.

De Tucumán




TAFI VIEJO. — Alumnas que rindieron las pruebas finales en la Escuela Nacional núm. 40. — Los alumnos del mismo establecimiento



ESTACION PADILLA. — Fiesta familiar ofrecida a los maestros egresados, en los jardines del señor Antonio Aguilar.



Los nuevos tenedores de libros, que se han recibido en la Escuela Nacional de Comercio.

Territorios nacionales



CONCEPCION DE LA SIERRA (Misiones). — Capilla inaugurada recientemente por cuatro colonias rusas, en el paraje conocido por «San Isidro».



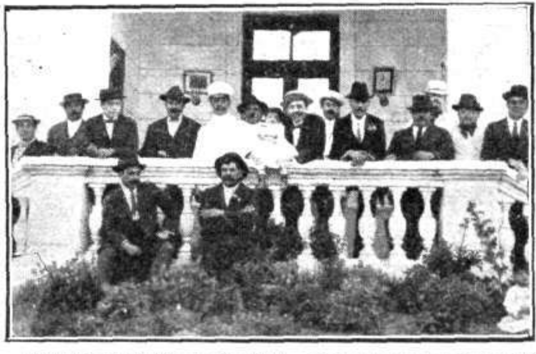
PATAGONES. — Nuevo local a que ha sido trasladada la oficina de correos.



VIEDMA (Río Negro). — Banquete al señor Dermidio Galíndez, ex secretario de la gobernación, con motivo de ausentarse del territorio.



RIO GALLEGOS (Santa Cruz). — Velada inaugural de la Asociación Española de Socorros Mutuos. Arriba: padrinos de la ceremonia y estandarte social.



SALLIQUELO (Pampa Central). — Personas que tomaron parte en la demostración que se le ofreció al subcomisario local, celebrando su ascenso.

MAPPIN & WEBB

LOS GRANDES FABRICANTES INGLESES

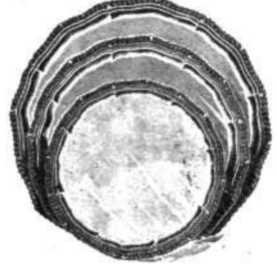
REGALOS
ÚTILES Y PRÁCTICOS

Navidad y Año Nuevo

Gran surtido de artículos pequeños, apropiados para obsequios.



PORTASIFON de «Plata Princesa».... $ 14.00



BANDEJAS de «Plata Princesa».

PRECIOS:
$ 12
» 15
» 20
» 25
» 35



BALDE para hielo, de cristal inglés y armazón de «Plata Princesa» $ 9.00

COLADOR para té (tamaño grande). $ 4.00

CUCHARITA para hacer té, $ 1.60



COMPOTERA cristal inglés y armazón «Plata Princesa» $ 14.00





ESTUCHE combinación, cucharas para dulce, cuchillo manteca y tenedor pickles. $ 9.00

ENSALADERA cristal inglés tallado y armazón «Plata Princesa» con cubiertos de ídem, $ 15.00

Tenemos estos mismos artículos en Plata Inglesa Sellada
Solicítense los precios

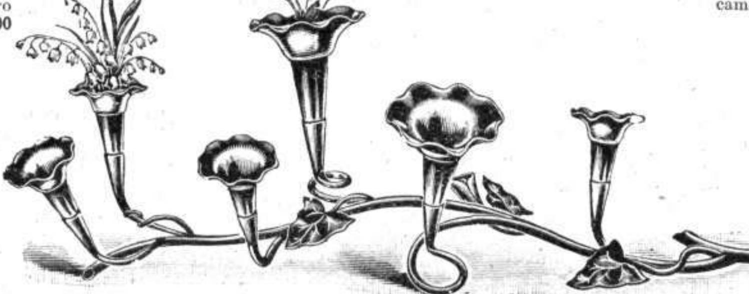


DULCERA cristal, tapa y cuchara de metal electro plata...... $ 3.00



BOMBONERA «Plata Princesa», artísticamente cincelada, $ 10.00

Venta directa de la Fábrica al Público



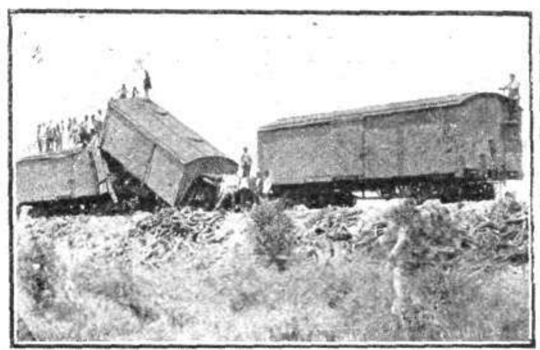
Artístico centro de mesa (largo), «Plata Princesa», $ 45.00

Venta directa de la Fábrica al Público

NOTA IMPORTANTE. — En vista del movimiento extraordinario, con motivo de Navidad y Año Nuevo, rogamos a los señores clientes de la campaña que se sirvan enviar sus pedidos con la mayor urgencia posible, a fin de darnos el tiempo necesario para el debido cumplimiento de las órdenes. Los pedidos se atenderán por el orden en que lleguen.

SALONES DE EXPOSICIÓN Y VENTA:

Buenos Aires - 28 = Calle FLORIDA = 36 - Buenos Aires



KILOMETRO 18. — Descarrilamiento importante en el ramal a Malagueño. Cuadrilla trabajando.



BELL-VILLE. — Procesión de la Inmaculada, realizada el día 8, recorriendo las calles.



CANALS. — La procesión del Santo Cristo de la Buena Muerte, al salir del templo parroquial.



BELL-VILLE. — Pic-nic de la juventud de la localidad, en una de las quintas que rodean la población.



La Levadura de Frutas Gibson como bebida higiénica y estimulante

Complacidos anotamos un nuevo triunfo de nuestra preparación LEVADURA DE FRUTAS: el de haber sido consagrada como la bebida de moda más agradable, higiénica y estimulante, no sólo por su exquisito gusto y aroma a frutas frescas, y por su semejanza al champagne, sino también por sus condiciones de bebida saludable. Así, pues, las personas de buen paladar cuentan con una bebida de sabor delicado más, y la medicina seguirá felicitándose de tener en esta preparación el verdadero remedio contra el

Estreñimiento, Jaquecas, Diabetes, Inapetencia, Supuraciones en general, etc., y particularmente contra LOS GRANOS.

SOLICITENSE FOLLETOS, GRATIS. SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS.

Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON = 168 - DEFENSA - 192 Suc.: Bmé. Mitre y San Martín.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES.

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION:

CHACABUCO, 151-155 - Buenos Aires

TELEFONOS:

DIRECCION......	Unión, 598 (Avenida) Cooperativa, 3114 (Central)
ADMINISTRACION	Unión, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL

Trimestre........	$ 2.50
Semestre........	,, 5.00
Año..............	,, 9.00
Número suelto...	20 ctvs.
Número atrasado	40 ,,

EN EL INTERIOR

Trimestre........	$ 3.00
Semestre........	,, 6.00
Año.............	,, 11.00
Número suelto..	25 ctvs.
Número atrasado	50 ,,

EN EL EXTERIOR:

Trimestre......	$ oro 2.00
Semestre...... ,,	,, 4.00
Año.......... ,,	,, 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

PARIS: L. Mayence & Cie., 9, Rue Tronchet (avisos y venta de ejemplares).
LONDRES: J. Barrière & Co., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
BERLIN: Rudolf Mosse, Jerusalemer Strasse, 46 (avisos).
NEW YORK CITY: Brentano's Fifth Avenue, 27th. Street.
NEW YORK: Cia. Walter Thompson, 44-60, East 23 rd. st.
PORTO: Tabacaria Rodriguez, Praza Libertade, Portugal (venta de ejemplares).

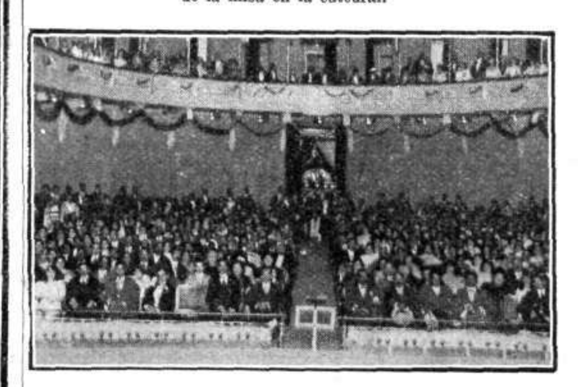
Del interior



RIOJA. — Niños de Chilecito, que han tomado la primera comunión.



CATAMARCA. — Entierro del señor Gustavo Ferrary: saliendo de la misa en la catedral.

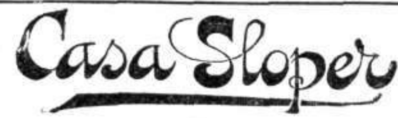


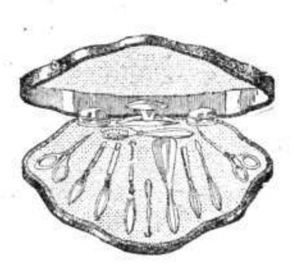
SANTIAGO DEL ESTERO. — Fiesta literario-musical, organizada por la colectividad italiana, conmemorando el centenario de Verdi.



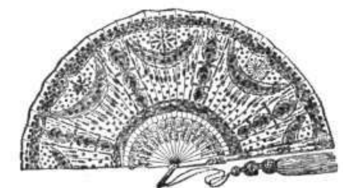
RIOJA. — Maestros egresados de la Escuela Normal Mixta de Chilecito.

Artículos de moda, de buen gusto, útiles y de calidad superior, para NAVIDAD y AÑO NUEVO

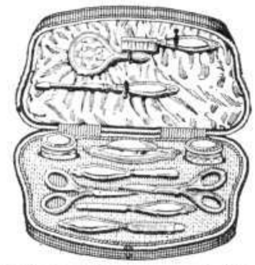




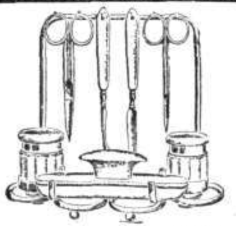
N.º 24.090....... $ 30.—
Trece piezas de plata y niquel.



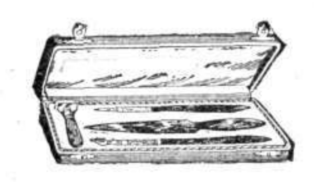
N.º 27.246............. $ 20.—
Abanico de seda, con lentejuelas, varillas de asta rubia, con estuche.



N.º 24.114....... $ 40.—
Once piezas de níquel y plata de ley, labrada, en rico estuche.



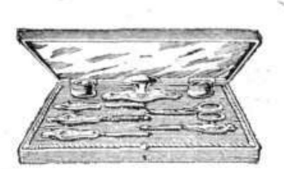
N.º 24.140....... $ 10.—
Siete piezas de níquel y hueso sobre montura niquelada.



N.º 23.086............. $ 3.50
Cuatro piezas, con puños imitación carey.



N.º 24.128....... $ 10.—
Ocho piezas de acero y níquel, montura de níquel con base de vidrio.



N.º 24.087....... $ 24.—
Manicuro de ocho piezas, instrumentos con puños de plata sellada; en estuche.



N.º 27.230............. $ 25.—
Abanico de encaje, duchesse verdadero, con medallón, punto a la aguja y varillas de nácar.

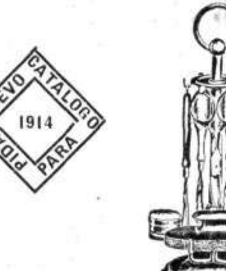


N.º 23.001....... $ 9.50
Costurero de plata, seis piezas, con estuche.



N.º 23.202....... $ 25.—
Modelo de lujo, en metal dorado, rayado, con espejo y cisne. Tres divisiones.

PIDAN NUEVO CATALOGO PARA 1914



N.º 24.129............. $ 10.—
Manicuro, montura de níquel. Instrumentos con puños de níquel.

PIDAN NUEVO CATALOGO PARA 1914



N.º 27.500....... $ 3.—
Polverita en dorado y esmalte.

AVISO IMPORTANTE: Los pedidos por carta deben venir acompañados de su importe, y hay que remitir 50 centavos más para gastos de expedición con todo pedido que no alcance á $ 10 curso legal.

SLOPER Hnos

Casa Matriz: **FLORIDA, 274**
Sucursal: C. PELLEGRINI, 339
BUENOS AIRES



25 DE MAYO. — Nuevas maestras, señoritas C. Finamore, A. Giordomo, A. Vital, T. Bocco, A. Minervini, L. Otharin y E. Licangioli.



SALADILLO. — El gobernador y comitiva, visitando las instalaciones del Hospital Doctor Posadas.



JUNIN. — Elecciones de gobernador: los fiscales de los partidos terminando el escrutinio.



AYACUCHO. — Niños que tomaron la primera comunion, el dia de la Inmaculada, en la casa parroquial.



EL REMATE DEL AMOR

He sabido que el amor de nuestros días, es, ante todo y por regla general, un gran comerciante.

Se adapta a la época, y como sigue el curso de la corriente general, nada hay que reprocharle.

También hay que declarar, que los actos de comercio del hijo de Venus son propiciados por el elemento femenino, que acude presuroso en cuanto sabe que el amor vende o compra.

Un buen día el amor sienta plaza entre el bocinglero gremio de los rematadores.

El local de ventas al martillo, se llena de interesantes *pujadoras*.

Las más de ellas creen que el artículo a venderse en pública subasta, es un buen mozo «con cuanto hay que tener», como dicen en la «Verbena de la Paloma».

Se llevan gran chasco, por mejor decir, no se lo llevan, cuando el amor declara que va a poner en remate uno de los artículos más convenientes para aumentar las gracias femeninas, único modo de pescar novios, sin recurrir a coqueteos comprometedores y ridículos.

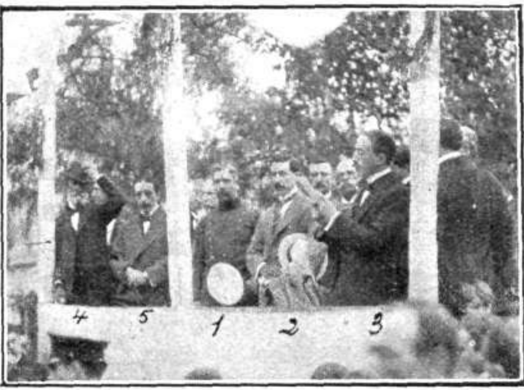
—«Nuestras mujeres—dice el amor—han olvidado o dejado en el descuido una de sus prendas personales que más directamente ejerce su influencia sobre la belleza. Por snobismo o por pereza, han abandonado el cultivo del cabello, que fué el lujo supremo de las grandes mujeres en las edades pretéritas.»

«Es necesario reaccionar, mis bellas, continúa, y aquí os propongo en remate el único específico que puede ejercer una enérgica acción reactiva en vuestras empobrecidas cabelleras, devolviéndoles su ampulosidad, su brillo, su color, su sedosidad.»

«Este específico milagroso, es el secular y universalmente conocido «Tricófero de Barry», del que ha dicho la bella y joven reina Guillermina de Holanda, aludiendo a su espléndida cabellera, estas textuales palabras: «Al Tricófero de Barry, debo mi más hermosa manta real.»



Inauguración oficial de las aguas corrientes en Cerrillos: palco oficial. — El doctor F. Uriburu, hablando a nombre del gobierno.



1, ministro Vélez; 2, gobernador R. Patrón Costas; 3, doctor Uriburu; 4, juez federal doctor David Zambrano, en la tribuna oficial.



Alumnos de las escuelas públicas, que cantaron el himno nacional durante la fiesta de la inauguración de las aguas.

Desnatadoras ALFA-LAVAL

NUEVO MODELO 1913.

SIEMPRE IMITADAS, NUNCA ALCANZADAS

PIDAN CATALOGOS, GRATIS

Goldkuhl y Brostrom - Belgrano, 1138-1150 BUENOS AIRES

CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera calidad, marca "SOL", granulado y en piedra. Precio según cantidad. — Gilchrist y Cía., Lavalle, 333. — Buenos Aires.



MECHERO MITRE

Luz incandescente a kerosene. Muy económico. 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con **Mechero Mitre, $ 10.**— Remisión recargo $ 1. Mechas para cualquier sistema de lámparas incandescentes.— Calentadores **Primus** a kerosene. — Pidan catálogo.

E. BONGIOVANI

Moreno, 2099 Buenos Aires. Unión Tel., 4037, Libertad. Cooperativa Telefónica, 2401, Central.

Tarjetas Postales de Felicitación

Impresas con su nombre y apellido. — Modelos de última creación para el año de 1914. — Vea nuestro surtido antes de comprar en otra parte.

Librería G. CASELLAS

Callao, 494. Buenos Aires



750 BUJIAS, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo; funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos a **CAVALLERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578,** Buenos Aires. — U. T., 3571 (Juncal)

TENEDURIA DE LIBROS

Por Correspondencia EN 10 FACILES LECCIONES

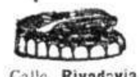
Cualquier persona, no importando donde viva, puede aprender la Teneduría en 2 MESES y obtener el diploma. Exito garantido o dinero devuelto. Hágase un Tenedor de Libros y tendrá espléndidos sueldos. La profesión mejor retribuida. También enseñamos Taquigrafía, Contador Público, etc. Escriba ahora mismo por informes al Sr. Juan Parera, Director de las ESCUELAS COMERCIALES POR CORRESPONDENCIA LIBERTAD 468 BUENOS AIRES

REVENDEDORES de Relojes y Alhajas

o **LOS QUE QUIERAN SERLO,** pueden conseguir enormes ganancias. — **Pidan** mi **CATALOGO ILUSTRADO,** que remito **GRATIS,** con lista de precios especiales para revendedores.

Guillermo A. Matucci

Santiago del Estero, 653. — Buenos Aires



Dr. G. FASCE

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano.

Calle **Rivadavia, 3907** esquina **Medrano**

J. BONANSEA



CIRUJANO-DENTISTA

DE REGRESO DE EUROPA

Calle Moreno, 990

Puertas - Ventanas

ARTÍCULOS de HERRERÍA

IRIARTE é Hijo

Montes de Oca, 1526

Buenos Aires Pidan Catálogo



Pida hoy mismo nuestro catálogo ilustrado con precios de

GRAMOFONOS Y DISCOS

al contado y á plazos.

"ANTIGUA CASA HANSEN"

Casa principal: **Salta esq. Venezuela** | Sucursal y Dep. **Carlos Calvo, 3633**

BUENOS AIRES

La antigua y premiada fábrica de H. CATTOI, Cangallo 1431, Bs. As., ofrece para RECLAME un VIOLIN completo, de concierto, del valor de $ 60, por sólo $ 25 m/n. - Pidan catálogos, gratis.



Té indígena Té dorado

Combinados de las mejores yerbas andinas. Colecciones de minerales, piedra imán, ónix, ágatas, selenitas, etc., etc. — Gratis, remito el libro que enseña el naturalismo. — Solicítelo a:

Independencia, 2515, Buenos Aires

Vda. DE BUSTAMANTE

POR 15 DIAS SOLAMENTE

DIEZ POR 100 DE DESCUENTO SOBRE LOS PRECIOS DE CATALOGO

Desde la fecha, hasta el 15 de enero próximo venidero, acordaré un descuento de 10 % sobre los precios de mi Catálogo General, que remito gratis a cualquier punto de la república. — Dirigir los pedidos a:

GUILLERMO A. MATUCCI

SANTIAGO DEL ESTERO, 653. BUENOS AIRES



Consultorio Gratuito de Avicultura Moderna

A. del R., Chacabuco. — La incubadora más perfeccionada que se fabrica actualmente y que es tan fácil de manejar, que la puede atender una criatura de ocho años, es la marca *Germania*, a agua caliente, cuya marcha es tan exacta como un cronómetro de alta precisión; esta es la que más le podemos recomendar para el uso de su quinta. Pero si quiere instalar un criadero en gran escala, compre de la marca Petaluma, que las hay hasta un tamaño de 1.020 huevos, más grandes, de 1.000, 3.000 hasta 20.000 son de marca Newtown o Candeé. Todas estas máquinas están en venta en el acreditado criadero «Excelsior», Belgrano, 451. — Buenos Aires.



Apuntes y Recortes



ORGULLO BAVARO



Los prusianos se han fastidiado. ¡Tenemos un rey más que ellos!

(Del *Die Muskete*, Viena).

Cerca de la isla de Corfou, se eleva una roca cuyo aspecto es el de un buque navegando a todo trapo. Los antiguos creían que esa roca era el navío que llevaba a Ulises a su patria y que fué convertido en piedra por Neptuno, en venganza de su hija Polyphéme.

Dos rocas más, una cerca de la costa de Patagones y la otra próxima a las costas de California, presentan de lejos el aspecto de buques, y a menudo han engañado a los navegantes.

Los habitantes de las islas Malasias y Polinesias se sientan siempre, cuando hablan con un superior, en señal de respeto. Los habitantes de Malicollo, isla del Océano Pacífico, acostumbran silbar para demostrar su asentimiento o su admiración. Los esquimales tiran las narices de sus interlocutores, a guisa de cumplimiento; un chino se pone el sombrero cuando un occidental se lo quitaría.

Un coreano se considera un ser despreciable si no ha conseguido que sus hijos varones, antes de cumplir 20 años, se casen con las mujeres que el padre les eligió.

FRANCIA Y EL PAPA



— Es verdad, no tenemos relaciones oficiales, pero con todo, Mariana querida, te prefiero a los alemanes.

(Del *Wahre Jacob*, Stuttgart).

La causa de que se encuentren tan pocos esqueletos de elefantes en Africa, la explica un explorador diciendo que tan pronto como los huesos se calcinan por la influencia del clima, se los comen en lugar de sal algunos animales rumiantes.

Los corchos de tapar botellas se fabricaron primeramente en España y en Italia durante el siglo XIV.

Los sacacorchos son contemporáneos de los corchos.

Las muestras más antiguas de literatura cómica ilustrada han sido descubiertas en un papiro de la vigésima segunda dinastía en Tonnah. Los dibujos están pintados con colores diferentes y representan animales efectuando muecas estrambóticas.

El banquete más grande de que se tiene noticia fué el que se celebró el 18 de agosto de 1889, en el Palacio de la Industria de París.

Tomaron parte en él 54.000 alcaldes de Francia, los cuales comieron en tres tandas de 18.000 cada una.

EL TANGO



El kaiser ha prohibido el tango a sus oficiales, sólo les permite bailar lanceros.

(De *Le Rire*, París).

En las escuelas públicas de Australia se enseña el juego del ajedrez a los alumnos.

La parte superior de una chimenea de 40 metros de alto puede oscilar hasta 25 centímetros, por el empuje de un fuerte viento, sin ningún peligro.

El primer buque a vapor que se aplicó a operaciones militares, fué construído en Calcuta y llevó el nombre de «Diana». Fué comprado por 80.000 rupias por el gobierno de la India, durante la guerra contra los Birmans. Esto ocurrió en el año 1824.

La China es un país encantador. Los huevos cuestan 30 céntimos por docena; un pichón, vale 5 céntimos; un faisán, 15; la carne de carnero, de 15 a 25; la harina, un céntimo por libra; los 100 kilos de carbón, 50 céntimos, etc. Un misionero inglés que, durante largo tiempo residió en Amoy, afirma que gastaba 13 francos por mes para alimentarse él con su familia.

TEORIAS CIENTIFICAS



— ¿Entonces el hombre debiera ser antropófago? Claro está; y si Adán se hubiese comido su costilla, no hubiera tenido disgustos con Eva.

(De *Le Rire*, París).

En los Estados Unidos, 39 ciudades llevan el nombre de Berlín; 21 el de Hamburgo, 23 el de París y 13 el de Londres.

En tiempos de Richelieu, el tabaco era prohibido en Francia, bajo pena de multa y prisión.

Una corriente eléctrica da siete veces la vuelta al mundo en un segundo. Necesitaría ocho minutos para llegar al sol (kilómetros 148.491.880), y cuatro años para ir hasta la estrella «Alpha» (Centauro), que es la más cercana a nuestro sistema, pues se halla sólo a 8.603 millones de leguas.

Un falucho de los que se dedican a la pesca del bacalao, suele llevar hasta ocho millas de cuerda, en la cual van 4.600 ó 4.700 anzuelos, en todos los cuales hay que poner cebo.

EL ALMIRANTE VON TIRPITZ Y EL DESARME



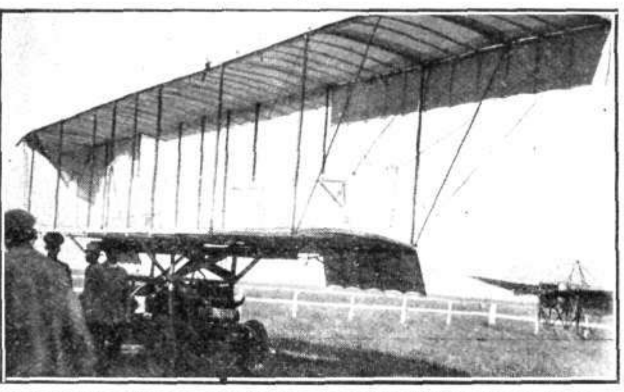
— Señor, he vertido un jarro de agua fría sobre la proposición Churchill; creo haber interpretado sus deseos.

(De *Puch*, Londres).


EL MEJOR
ALIMENTO
PARA CRIAS
Y LECHONES.
SEMITIN
FOLLETO EXPLICATIVO
Cangallo, 328
MOLINOS RÍO DE LA PLATA



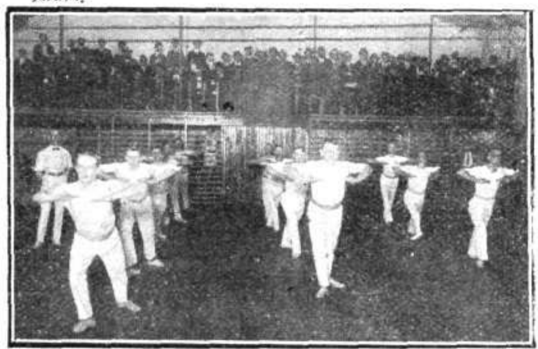
AVIACION.— Señor Benjamín Jiménez Lastra.



Nuevo biplano «Farman», adquirido por los señores Jiménez Lastra, Crespo y Obligado: llegando a El Palomar.



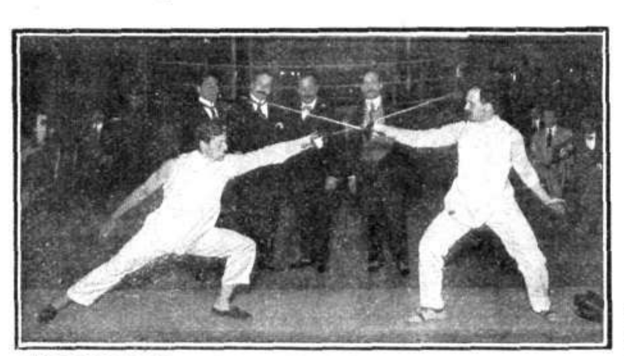
Señor Antonio Obligado.



TORNEO DEPORTIVO. — Gimnasia sueca, por los socios de la «Young Mens Christians Asotiation».



Carreras de natación. — Competidores disponiéndose a disputar los premios.



EN LA SPORTIVA. — Asalto de florete llevado a efecto entre los señores Jorge Llobet Cullen y Giustino, durante el concurso de la semana deportiva, que ha sido el tema obligado del mundo del sport durante varios días.





AVIACION — J. Piñero aviador español que nos visita.

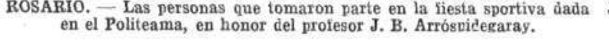
Baronesa de Laroche, vencedora en la copa «Femina».

Señora Pallier, que ganó la copa «Femina», distancia.





Chauteloup que realizó el «looping» aéreo.



ROSARIO. — Las personas que tomaron parte en la fiesta sportiva dada en el Politeama, en honor del profesor J. B. Arrósnidegaray.



Jack Johnson, a quien se le ha descalificado del título de campeón mundial de box.



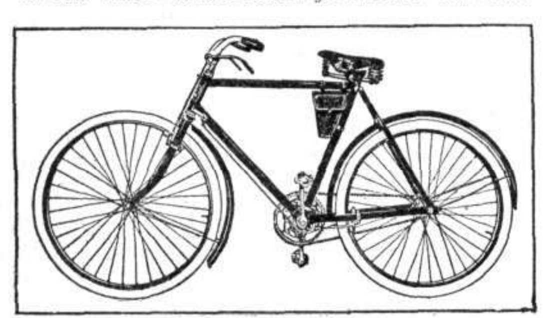
El cartel anunciador para la 5.ª exposición de locomoción aérea, que se está realizando en París, llamando la atención con el diseño de nuevos tipos de naves aéreas.



El primer premio: Magnífico automóvil marca Panhard-Levassor, forma torpedo, para seis pasajeros. Motor de 15/25 H. P., sin válvulas. Valor: $ 8.500.

La importancia del primer premio no desmerece en nada de los que siempre hemos otorgado; por el contrario, se trata de un automóvil cuya sola marca es garantía de excelencia. Los coches Panhard-Levassor, famosos en el mundo entero, reunen condiciones en verdad excepcionales, tanto por la calidad del material con que están construídos como por su duración realmente extraordinaria. Son coches que rara vez entran a compostura, que duran una eternidad, fabricados con todo el esmero de que hacen gala siempre las famosas usinas francesas de Panhard-Levassor. El motor, correspondiente a los Panhard-Levassor, como el que hemos elegido, no tiene válvulas, detalle cuya gran importancia saben apreciar bien cuantos han sufrido los inconvenientes de las válvulas. La perfección del motor ha llamado la atención de los entendidos en el mundo entero, y recomendamos por tanto a los que toman parte en este Concurso, que vayan a examinarlo personalmente a la Agencia Panhard-Levassor, en Buenos Aires, — Florida esquina a Viamonte, — y así podrán constatar que nada exageramos al ponderar las cualidades de nuestro primer premio.

Respecto a las bicicletas Peugeot, que constituyen los premios 8.°, 9.°, 10.° y 11.° podríamos decir otro tanto en lo que a solidez de construcción, a elegancia y a cualidades generales se relaciona. El solo nombre de Peugeot equivale por sí a excelencia y, especialmente en esta época del año en que el turismo toma mayor incremento, venden los representantes de esa famosa marca señores Recht y Lemmann una cantidad enorme de estas máquinas admirables. No hay, pues, duda de que si nuestro primer premio tiene numerosos entusiastas los demás premios despiertan también interés extraordinario, entre los aficionados.



Premios 8.°, 9.°, 10.° y 11.°: Bicicletas «Turista» de la afamada marca Peugeot. Valor: $ 160 cada uno.

BASES DEL CONCURSO

1.° — Desde la fecha y hasta las doce del día 27 de enero de 1914, queda abierto el Concurso 26 de Caras y Caretas.

2.° — Para tomar parte en este Concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre (nombre, apellido y firma) y dirección del remitente, y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del Oporto Quinado Vig, que se ha llenado y se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida n.° 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos.

3.° — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de Oporto Quinado Vig.

4.° — Se adjudicarán los 60 premios siguientes:

LISTA DE PREMIOS

Primer premio: Un automóvil Panhard-Levassor, forma torpedo, para seis pasajeros. Motor de 15/25 H.P., sin válvulas. Completo, con capota, faroles y demás accesorios. Valor: $ 8.500 m/n. — 2.° premio: Un juego para señora, compuesto de un gran prendedor y aros de brillantes y perlas, montados sobre platino. Valor: $ 2.435. — 3.er premio: Un reloj para caballero, cronógrafo, marca Ulysse Nardin, y cadena doble de oro 18 kilates, con medallón de oro y brillantes. Valor: $ 1.075. — 4.° premio: Collar de perlas finísimas. Valor: $ 360. — 5.° y 6.° premios: Cinematógrafos «Kok», para casas de familia. Valor: $ 250 c/u. — 7.° premio: Bastón con puño de oro 18 kilates. Valor: $ 230. — 8.°, 9.°, 10.° y 11.° premios: Bicicletas marca Peugeot, con todos sus accesorios. Valor: $ 160 c/u. — 12.° premio: Pulsera con reloj, oro 18 kilates y diamantes. Valor: $ 150. — 13.° y 14.° premios: Relojes de sobremesa, con fanal, y cuerda para 400 días. Valor: $ 40 c/u. — 15.° premio: Bolsa de malla de metal. Valor: $ 35. — 16.° premio: Juego de cepillos de plata, para caballero. Valor: $ 35. — 17.° premio: Par de aros de oro 18 kilates, con diamantes. Valor: $ 35. — 18.°, 19.°, 20.° y 21.° premios: Collares de perlas macizas «Orient». Va-



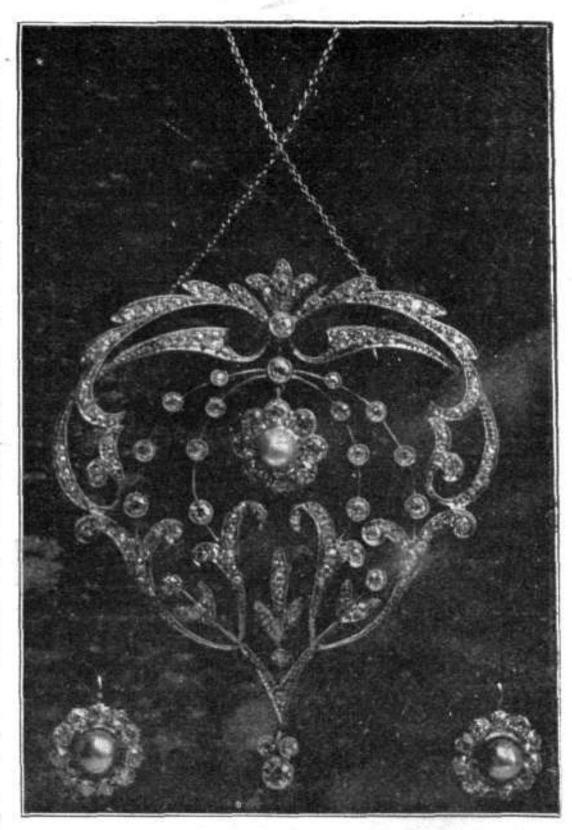
La botella del exquisito Oporto Quinado Vig, que se llenó completamente de granos de maíz para servir de base al Concurso 26 de Caras y Caretas.

los: $ 35 c/u.— 22.º, 23.º y 24.º premios: Alfileres de corbata, de oro 18 kilates y diamantes. Valor: $ 28 c/u. — 25.º, 26.º, 27.º y 28.º premios: Gemelos de oro. Valor: $ 28 c/par. — 29.º, 30.º, 31.º y 32.º premios: Pulseras de cuero, con reloj, para hombre. Valor: $ 20 c/u. — 33.º y 34.º premios: Juegos de cigarrera y fosforera, de metal. Valor: $ 10 c/u. — 35.º, 36.º y 37.º premios: Aros de oro, con perlas Orient. Valor: $ 10 c/par. — 38.º, 39.º, 40.º y 41.º premios: Carteras de metal, con polvera, tarjetero y monedero, para señora. Valor: $ 10 c/u. — 42.º al 47.º premios, ambos inclusive: Lápices enchapados. Valor: pesos 5 c/u. — 48.º, 49.º y 50.º premios: Boquillas de ámbar africano. Valor: $ 5 c/u. — 51.º al 56.º premios, ambos inclusive: Bastones con virola de plata. Valor: $ 4 c/u. — 57.º, 58.º, 59.º y 60.º premios: Cortaplumas de plata. Valor: pesos $ 4 c/u.

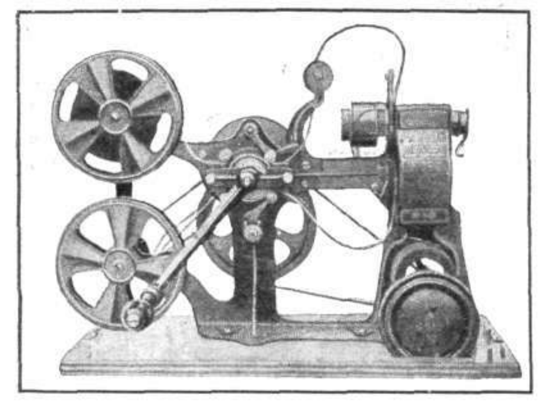
5.º — Los 60 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

El **Primer premio** a la persona que indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella de Oporto Quinado Vig.

El Segundo premio a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios 3.º hasta el 60.º, ambos inclusive, a las personas que indiquen cifras que sigan en orden



El 2.º premio: Magnífica joya adquirida, como todas las demás alhajas, en la casa Escasany. Valor: $ 2.435.



Premios 5.º y 6.º: Cinematógrafos Kok para casas de familia. Valor: $ 250 cada uno.

aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º — En el caso de que nadie indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del Oporto Quinado Vig, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º — Si varios cupones o etiquetas coincidieran indicando el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del Oporto Quinado Vig, se procederá a la adjudicación de los premios en igual forma que en nuestro concurso anterior.

Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aún quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, igual que en los concursos anteriores.

8.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee, siempre que indique un número distinto en cada uno de ellos.

9.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas, deben dirigirse a

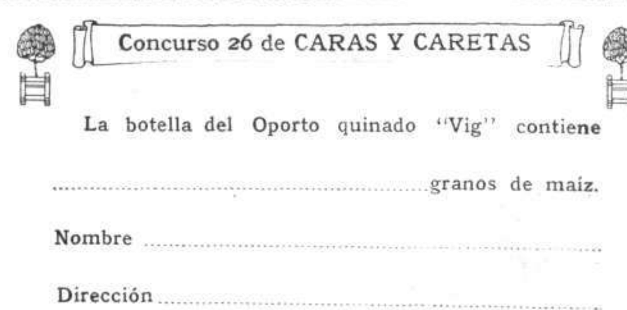
Concurso 26 de «Caras y Caretas»

Chacabuco, 151-155 - Buenos Aires.

10.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones o que no estén firmados de puño y letra del remitente, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del Oporto Quinado Vig, para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, 1.º de noviembre de 1913.



En la primavera de la vida



Cuando la niña se convierte en adolescente, conviene más que nunca tonificar y nutrir su organismo con

PABST

El alimento líquido maravilloso que se imita, pero que jamás se iguala.

TALLERES GRÁFICOS DE CARAS Y CARETAS


CARAS
y
CARETAS



DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

SEXTO BIMESTRE DE 1913

AÑO XVI

PROSA

PAGINAS LITERARIAS

VERSO

REDACCION

PROVINCIAS

ILUSTRACIONES

EN NEGRO

DIBUJOS EN COLOR

FOTOGRAFIAS

RETRATOS

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

V

W

Z

ACTUALIDADES EXTRANJERAS

TEXTO

Albania

Alemania

Bélgica

Brasil

Chile

China

Dinamarca

España

Estados Unidos

Francia

India

Inglaterra

Italia

Japón

Marruecos

Méjico

Paraguay

Rusia

Uruguay

RETRATOS EXTRANJEROS

B

C

E

F

H

J

L

M

P

R

T

U

V

W

VARIAS

APUNTES Y RECORTES

Dilema. ¡Está triste! A un atorrante—787. Modernismo. El primer señuelo. Desilusión—788. Felicidad incompleta. Cristóbal Colón. En la playa—789. La visita del rey de Grecia. El túnel bajo el canal de la Mancha. Dichos del rey de España—790. El día de los difuntos. Después de la batalla de Leipzig. El apretón de manos de Poincaré—791. El poeta. El remate. La catástrofe del Zeppelin. Los viajes de Poincaré—792. La nueva misión militar en Turquía. El tío Sam. Guillermo I de Albania—793. ¿Qué les sucede? Cubismo. Las islas, o «quién está bien no se mueve»—794. Orgullo bávaro. Teorías científicas. El tango. Francia y el Papa. El almirante von Tirpiz y el desarme—795.

CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

En todos los números.

CONCURSO DE POSTALES

En todos los números.

CONSULTORIO DE VETERINARIA

En todos los números.

DIVERSAS

El tango en Europa. El fabuloso Eldorado. Enorme trabajo que representa el saber escribir nuestro propio nombre. El arte africano. Distintos sistemas de transporte—787. El precursor del hombre. Una caballeriza de cuatro pisos. La bella Otero se casa. Ultimo modelo de barco a hélice aéreo. Los progresos de la aviación. La escuela al aire libre. La vida barata. Roosevelt a través de la caricatura—788. ¿Proceden del Asia los indios americanos? Antiguas y raras vestimentas—789. Arquitectura colosal. Los progresos de la locomoción automóvil. Viaje por Africa de la duquesa de Aosta. Interesantes descubrimientos arqueológicos en Egipto. ¿Por qué charlan más las mujeres?—790. Un loro de 110 años. El caballo más pequeño del mundo. Un aerostato que vuela solo. Belleza y salud. ¿Se pasará bajo el canal de la Mancha? Notable ejemplar de alcanforero. «El padre de la patria». La resurrección de Babilonia—791. Cacerías peligrosas: En las soledades del Uganda. Traje de esgrima para las mujeres. La hija del kaiser en el trono de Brunswick. En el país de los Incas. La fiebre tifoidea vencida. El más grande de los verdugos. El nuevo rey de Baviera—792. Una casa que se da un paseíto por San Francisco de California. Glorioso recuerdo de Francia en Andrinópolis. Una ciudad legendaria. Los dominios franceses en Santa Elena. Esculturas colosales—793. La más pequeña y la más alta de las mujeres. El tocado femenino en la edad media. Viaje de una mujer a través de la Mongolia—794. Un capricho de la naturaleza. Artillería automóvil contra aerostatos. Deportes de invierno en Europa. Una mascota extraordinaria. La escuela de Pégoud. Record de plantación de naranjas. Curiosidades. La Francia evangélica—795.

JUEGOS DE SOCIEDAD

Número 792.

LA ELEGANCIA Y LA MODA

Toilette de paseo. Matinée en crespón blanco. Matinée en color amatista—787. Toilette de soirée—788. Traje en moiré verde. Traje de sarga. Toilette de noche—789. Toilette de noche en charmeuse. Toilette de soirée en moiré—790. Sencilla toilette de tarde. Toilette en crepe de Chine. Toilette de soirée en satín amarillo ambré—791. Taulleir de gran novedad. Matinée en crepe. Toilette de tul—792. Trajes para niñitas—793. Toilettes de paseo—794. Toilette en tafetá. Blusa kimono en filet bordado—795.

La moda en Nueva York—790.

La moda en París—En todos los números.

PAGINAS INFANTILES

Las aventuras de Viruta y Chicharrón—En todos los números.

SECCIONES FIJAS

Menudencias. — Correo sin estampilla. — Recetas y procedimientos útiles. — Ajedrez.

SOCIEDADES

En todos los números.

SUCESOS EXTRAORDINARIOS

En las mandíbulas de un cocodrilo—787. La terrible secta de los juramentados de Borneo—788. La venganza en las praderas—790. Un incendio en alta mar—791.

TEATROS

Don Juan Tenorio. Las mujeres bonitas—787. Mimí Aguglia. Tina Sansoldo. Jorge Bisbal. F. Parravicini. «El tango en París»—788. Berta Fritz, soprano del Coliseo. Gaetano Cavalli al teatro Moderno. Metta Roddisch. Blanca Pozos, tiple cómica del teatro San Martín. Angela Tesada. «Si yo fuera rey», en el San Martín—789. Cipri Martín, tiple del género chico. Adolfo H. Fuentes, primer actor nacional. María Montenegro. Amalia Lamadrid, actriz nacional. Martina Clemente, característica del San Martín—790. E. Buschiazzo. Felisa Mary. Herminia Mancini. Lola Ibáñez. Carmen Yarque. Celia Galván. Anita Fernández. Esperanza Periú—792.